

Y

ys muxwatu (*geen mv*); aisi (*slegs kl n-*) cf Eng
'ice'
yskas tshixwatusi (zwi-), firidzhi (dzi-) cf Eng
'fridge'
yskoud (*wees/word*) -xwatuwa; *ideof van ~:*
goo!

yster tsimbi (dzi-)
ystervark nungu (dzi-)
ywer vhufuteleli (*abstr*), mafulufulu (*slegs mv*);
cf **fluksheid**
ywerig -tama, -vha na mafulufulu, -vha na
dzangalelo

Z

zero zero cf Afr
Zoeloeland/Zululand Hazulu

Zoeloopersoon/Zulupersoon Muzulu (Ma-)
Zoeloetaal/Zulutaal Luzulu/Tshizulu

For the user

This dictionary is divided into three parts, namely:

PART 1: Venda-Afrikaans-English;

PART 2: Afrikaans-Venda;

PART 3: English-Venda.

The alphabetic order is the normal one and does not require further explanation, except in the following instances where use has been made of diacritic symbols to extend the Roman alphabet:

The dental symbols **ɖ**, **ɿ**, **ɳ** and **tʃ** precede the normal **d**, **l**, **n** and **t**, while the velar **ɳ** in its turn follows the normal **n**.

This implies that words which, for example, commence with **ɖ** are listed first and separately from words commencing with **d**.

Venda words belonging to the primary two word classes *viz nouns and verbs*, are left unidentified except for those instances where misunderstanding may arise in which instances nouns are identified by (n) and verb stems by (vb). Otherwise verbs are entered as stems only, preceded by a hyphen to indicate that they are stems with the infinitive prefix *u-* left out. All the secondary word classes are identified in brackets, eg adverbs by (adv); adjectives by (adj), etc.

Nouns are entered with the plural prefixes (where they exist) given in brackets, eg *muthu* (*vha-*) from which may be derived that *muthu* is a noun with plural form, *vhathu*.

It is therefore also possible to look up plural forms under singular entries by making the simple adjustment of replacing the plural prefix by its regular singular form. So a noun like *vhatukana* will be looked up under *mutukana*.

In those instances where such an adjustment cannot be made mechanically because of sound changes, both singular and plural forms are entered alphabetically. This mainly applies to nouns of classes *li-/ma-* and classes *lu-/dzi(n)-*, eg

gole (makole) wolk | cloud

with a separate plural entry

makole cf gole

because it is impossible to arrive at the singular form just by replacing *ma-* with the singular prefix *li-*:

luvhabvu (mbabvu) ribbebeen | rib

with a separate plural entry

mbabvu cf luvhabvu

because in the case of *mbabvu* the nasal of the class prefix *dzi(n)-* causes the initial consonant of the stem *-vhabvu* to be subject to sound change.

Instances where the prefix (*dzi-*) follows on entries need special attention: Here it does not imply that the plural form must necessarily commence with *dzi-*. Although *dzi-* may be used, it is normally left out, eg *kholomo* (*dzi-*) where *kholomo* may have both singular and plural meaning (although *dzikholomo* also is a possible plural form) and the *dzi-* then only acts as plural 'marker' showing to which class the specific noun belongs. In such instances the distinction between singular and plural is indicated by the concords which link other words in the utterance to such nouns, eg

kholomo yanga i dangani 'my cow is in the kraal'
kholomo dzanga dzi dangani 'my cows are in the kraal'

Also adjectives which qualify nouns of classes *n-/dzi(n)-* are subject to similar sound changes. They can therefore not be looked up mechanically and are entered separately, eg

-rema (*adj*) swart | black

but then also

-thema (*adj kl | cl n-/dzi(n)-*) cf -rema

The following examples illustrate this clearly:

tshimange tshanga tshirema 'my black cat'

but

mmbwa yanga thema 'my black dog'

(*dzi*)*mmbwa dzanga thema* 'my black dogs'

Nouns which belong to class *vhu-*, may be treated in three different ways:

- (i) by indicating that the plural is in class *ma-*, eg
vhuriha (*ma-*), ie with plural *mariha*
- (ii) by indicating that the plural is the same, eg
vhusiku (pl same), ie *vhusiku* may mean 'night' or 'nights'
- (iii) by indicating that the noun has an abstract content, eg
vhubva (abstr), ie the abstract concept 'laziness' does not have a singular or plural content.

Musical tone which forms an important part of the sound system of Venda, is normally not indicated in this edition. It is not considered to be essential for such a 'pocket' edition and then for the following reasons:

Tone marking as it appears in the original edition, must be seen as basic tone only, ie when words are pronounced in isolation purely as lexical items. Such tones are liable to drastic changes within context. Because such tone changes are subject to complicated tone rules, it is not necessary to include it in a practical work like this one. The non-Venda speaker will not be able to apply these rules without help from a speaker of the language. Such a person will benefit more by mimicking what he perceives by ear. Venda speakers, on the other hand, do not have a problem with the tone of the language.

Tone is therefore only indicated in those instances where pairs of words are distinguished only by difference in tone, eg

thoho (dzi-) (hh) kop | head

thoho (dzi-) (lh) aap | monkey, ape

The three tones are therefore indicated as follows in brackets:

high: (h)

low: (l)

falling: (f)

There is one orthographic symbol which needs special attention, viz *l*. Originally this symbol had a single phonetic reference, namely that of a tap sound which is pronounced with the tip of the tongue tapping once against the alveolus as in *-lila* 'cry'. Recently this symbol obtained a second phonetic reference, namely as a lateral continuant, ie like the *l* in 'long' of English. This sound occurs in borrowings of recent origin where the original language contains this sound in the word borrowed, eg

alimanaka : Afr almanak

hosigele : Afr hostel

khalenda : Afr kalender

eropuleni : Eng aeroplane

litha : Eng litre

There is, however, no consistency in this and the *l* may retain its tap sound reference in such borrowings, eg

lagane: Aft laken

Here *l* has no lateral quality.

Symbols and abbreviations

Most of the symbols and abbreviations used, are obvious, but the following need mentioning to prevent misunderstanding:

	: to separate Afrikaans and English entries
/	: to separate alternative forms, eg <i>poswo/boswo</i>
~	: represents the keyword
adj	: adjective
adv	: adverb
collect	: collective
conj	: conjunctive
cf	: compare (preference is given to this abbreviation because it can be used for both Afrikaans and English)
demonstr	: demonstrative
eg	: for example
intr	: intransitive
interr	: interrogative
lit	: literal
n	: noun
neg	: negative
obj conc	: subject concord
pl	: plural
pos	: positive
poss	: possessive
pred	: predicative
qualif	: qualificative
quantit	: quantitative
rel	: relative
sing	: singular
subj conc	: subject concord
tr	: transitive
vb	: verb
viz	: namely

A

- aback** (*vb*) *taken ~:* -mangadza, -akhamadza;
 (*adv*) murahu
- abandon** (*n*) *~ed hut:* dumba (matumba); (*vb*)
 -litshedza, -sia, -laṭa
- abase** -tsitsa, -ṭukufhadza
- abash** -shonisa, -mangadza, -akhamadza
- abate** -dzika *eg* muya wo dzika *the wind has abated*
- abattoir** silahapani (ma-) *cf Afr 'slaggpale'*, muvuwo/muvoni (mi-)
- abbreviate** -khaula, -pfufhifhadza
- abbreviation** khaulo (dzi-), pfufhifhadzo (dzi-)
- abdicate** -bvula (vhuhosi), -kumedza (vhuhosi)
- abdomen** thumbu (dzi-)
- abduct** -ṭahisa (musadzi); -hwala
- abet** -kuḍedza
- abhor** -vhenga
- abhorrent** *be ~:* -vhifha
- abide** -divhofha (nga milayo); -dzula
- ability** vhukoni (*abstr*)
- abject** (*n*) munyadziwa (vha-), munyadzea (vha-); (*qualif*) -nyadzeaho (*vb rel*)
- ablactate** *cf wean*
- ablaze** -swa
- able** *be ~:* -kona
- abnegate** (*deny*) -landula; -diilandula
- abnormal** -si wa misi, -si a misi, -si tsha misi, -si ha misi, *etc*; wa abunomala, tsha abunomala, dza abunomala, *etc*, *cf Eng (poss)*; *~ load:* muhwalo wo kalulaho (mi-)
- abode** vhudzulo (ma-), haya (ma-)
- abolish** -fhelisa
- abominable** -sa takadziho (*vb rel*), -vhifhaho (*vb rel*)
- aborigine** ngwaniwapo (vho-)
- about** nga, nga ha; nga vhaho, re henehfa kha
- above** (*on top of*) ntja (*adv*)
- abridge** -pfufhifhadza
- abscess** (*small*) tshimota (zwi-); (*big*) tshitshimbili (zwi-)
- absence** phidza (dzi-)
- absent** (*skip a day*) -fhidza
- absolute** (*real*) vhukuma; *intensive form of ~:* vhukumakuma
- absolute pronoun** lisala vhukuma (ma-)
- absolutely quiet** (*ideoph of being ~ ~*) hwiil!, noo!
- absorb** *be ~ed* -nwelela; *~ moisture:* -nwa, -vhuelwa, -nukala
- abstain** -dīdzima
- abstinence** vhudiḍzimi (*abstr*)
- abundance** muḍalo (mi-)
- abundant** *cf plentiful*
- abuse** (*n*) samba (maṭamba); (*vb*) (*curse*) -sema
- acacia** (*family of thorn trees*) muunga (mi-)
- accelerator** ekiselereita (dzi-) *cf Eng*
- accent** tshireme (zwi-), khalo (dzi-)
- accentuate** -lemedza, -khwathisa
- accept** (*receive*) -ṭanganedza
- acceptable** -ṭanganedzeaho (*vb rel*)
- accident** (*n*) khombo (dzi-), mawela (*pl only*); (*vb*) *have an ~:* u welwa nga khombo
- accompany** -fhelekeda
- accomplice** mutanae (vha-)
- accomplish** -khunyeledza, -phetha, -fhedza
- accomplishment** khunyeledzo (dzi-), phetho (dzi-)
- according to** u ya nga, u tevhedza, nga hune
- accouchement** vhudzadze (*abstr*)
- account** mbalelano (dzi-), akhaunthu (dzi-); *cf Eng*
- accountancy** divhambalelano (*cl n*)
- accuse** (*charge*) -vheda mulandu, -hwesa mulandu
- accused** muhwelelwā (vha-), *cf defendant*
- accustom** -dowedza; *~ oneself:* -dīdowedza
- ache** (*n*) vhutungu (*abstr*); (*vb*) -rema, -vhavha; *cause to ~:* -vhaisa, -remisa
- acid** dungi (ma-)
- acknowledge** -tenda
- acquire** -diwanela, -wana
- acquit** *cf discharge* (*vb*)
- acquittal** *cf discharge* (*n*)
- act** (*n*) (*deed*) nyito (dzi-); *~ in play:* luṭa (ntha); *~ in law:* mulayo (mi-); (*vb*) -edza, -tamba
- acting** -farelaho (*vb rel*)
- action** muito (mi-)
- active** -dalaho mafulufulu
- active voice** maambwaita (*pl only*)
- activity** khakhathi (dzi-), vhuitwa (*abstr*), mu-shumo (mi-)
- actor** mutambi (vha-), muedza (vha-)
- adam's apple** gulokulo (ma-)
- add** -engedza; *~ some more:* -engedzedza; *~ up (figures):* -ṭanganya; *~ to (lengthen):* -ṭuma
- addendum** (*appendix*) ḥumetshedzo (dzi-)
- address** (*n*) diresi (dzi-); *cf Afr 'adres'*, khereo (dzi-); *cf Eng 'care of';* (*vb*) *put on ~:* -kherera *cf Eng 'care of';* *~ a meeting:* -amba na, -neal-ita tshipitshi
- adequate** (*which is ~*) -linganaho (*vb rel*), -edanaho (*vb rel*)
- adjective** liṭaluli (ma-)
- adjourn** -awela, -imiswa
- administrate** -laula
- administration** ndaulo (dzi-), vhuvhusi (*no pl*)
- admire** -takalela; -tama
- admission** thanganedzo (dzi-), thendelo (dzi-)
- admit** (*a charge*) -tenda (mulandu); *~ in hospit-*

admonish

tal, etc: -tanganedza; ~ to premises: -tendela
admonish (give advice) -laya; (*warn of thing*)
 -sevha; (*remind*) -humbudza
adopt (a child) -ñwanakisa
adopted child munwanakisa (vha-)
adult (n) muhluwane (vha-), mualuwa (vha-);
 (*adj*) -hulwane cf *Ve section*

adulterer phombwe (dzi-)
adultery vhupombwe (*abstr*)

advance (n) mvelaphanda (dzi-); ~ of money:
 mbadelophanda (dzi-); (*vb*) -isa phanda,
 -bvela phanda

advanced (which is ~) -bvelelaho (*vb rel*)

advantage tshivhuya (zwi-); mbuelo (dzi-)

adverb ljadzisi (ma-)

advice ndaela (dzi-)

advise -eletschedza, -laya, -humbudza

advocate (n) muimelimi (vha-), muambeli (vha-),
 axennde (dzi-, maaxende) cf *Afr 'agent'*; (*vb*)
 -ambelela, -imelela

aeroplane eropuleni (dzi-) cf *Eng*, fulaimatshini
 (dzi-) cf *Eng 'fly-machine'*

affair mafhungo (*usually in pl, cf sing fhungo*)

affirm cf emphasize

afraid -ofha

Africa Afurika

Afrikaans Luvhuru (*no pl*); ~ language and culture: Tshivhuru (*no pl*)

Afrikaner Mufurukanere (Vha-) cf *Afr*, Muvhuru (Ma-) cf *Afr 'boer'*

after (prep) nga murahu

after all itali (*conj*) eg itali vha sa mu funi ~ they
 do not like him

afternoon (early ~; during the day) masiari
 (adv); late ~: tshitheu (*no pl*); 4 to 5 o'clock
 in ~: duvhla li tshi shefha

afterwards ngavhuya (*conj*); nga murahu (*adv*)

again hafhu (*adv*)

age (n) vhukale (*no pl*); (*vb*) grow old (*women*):
 -kegula; (*men*): -kalaha

age group (*individual of same ~*) thanga (dzi-),
 murole (mi-)

agent zhendedzi (ma-)

agree -tenda; -pfana, -andana, -tendelana

agreeable -takadzaho (*vb rel*)

agreement thendelo (dzi-), pfano (dzi-)

agricultural department cf **department of agriculture**

agricultural lime galaga ya vhulimi (*class n-*)

agricultural officer mulimisi (vha-), muofisi wa
 vhulimi (vha-)

agricultural school tshikolo tsha vhulimi (zwi-)

agriculture vhulimi (*pl same*)

agricultural science divhavhulimi (*cl n-*)

aid (n) thuso (dzi-); (*vb*) -thusa

ailment munyanyavhalo (mi-), kudwadze (zwi-)

aim (n) ndivho (dzi-); (*vb*) -korola cf *Afr 'korrel'*

air muya (mi-)

air brake biriki ya muya (dzi-)

air cleaner (-filter) tshisefamuya (zwi-)

air-filter tshisefamuya (zwi-)

airgun tshigidi tsha zwinjoni (zwi-)

airmail poswo ya muyani (*no pl*)

airport vhuimafulaimatshini (*no pl*), vhukavahula fulaimatshini (*no pl*)

air-travel lwendo nga mufhe (nyendo nga ...),
 lwendo lwa muyani (nyendo dza ...)

alarm (n) mukosi (mi-), tshirevhi (zwi-); *war* ~:
 maalaqadzha (*pl only*); ~**clock**: watshi ya u
 lila (dzi-); (*vb*) give the ~: -vhea mukosi,
 -sevha

alcohol alikoholi (dzi-) cf *Eng*

alcoholic drink tshikambi (zwi-)

alight -tsa

all vhothe (cl vha-), dzothe (cl dzi-), othe (cl
 ma-), etc cf *quantitative in grammar*

alliance pfano (dzi-)

allow -tendela

Almighty Ramaandoathe/Ramanndaothe

almost todou (*aux vb*) eg o todou wa he ~/nearly
 fell

aloë tshikhophha (zwi-)

alone ethe (cl mu- of mu-/vha-), vhothe (cl vha-),
 wothe (cl mu- of mu-/mi-), othe (cl ma-),
 dzothe (cl dzin-), etc (*quantitative*)

already -no (*aux vb*) eg ro no fhedza mushumo
 washu we have ~ finished our work, arali rc
 no fhedza ... if we have ~ finished ...

alteration thembuluso (dzi-), tshandukiso (dzi-)

also na (*connective*); (vho-) (*enclitic*) eg o
 da-who he ~ came

altar alitare (dzi-) cf *Afr 'altaar'*

alter -shandukisa

although naho (*conj*), nangwe (*conj*)

altogether tshothe (*adv*)

always nga musi/nga misi

amaze of surprise

ambassador muambasada (vha-) cf *Eng*

ambush (n) ndalelo (dzi-); (*vb*) -lalela

amend -engedza, -shandukisa, -khwinisa

amiability u funea (*infinit*)

amiable -funeaho (*vb rel*)

among vhukati ha ...

amputate -tumula, -thukhula

amuse -takadza

amusement tshitakadzi (zwi-)

analyse -sengulusa; (*a sentence*) -fhenda

analysis tsenguluso (dzi-); phendo (dzi-)

ancestor (remote) makbulukuku (vho-), mudzimu (mi-)

ancestral spirit mudzimu (mi-)

ancient times tshifhinga tshilalalala (*adv*)

and na eg munna na musadzi *man and wife*

angel murunwa (vha-), muangelo (vha-) cf *Eng*

- anger** (*n*) tsinyuwo (dzi-); (*vb*) -sinyusa
angry be/become ~: -sinyuwa, -kwata cf Afr 'kwaad'; enrage/make ~: -sinyusa, -kwatisa
animal wild ~: phukha (dzi-); ~ of prey: tshijanama (zwi-); domestic ~: tshifuwo (zwi-), tshifuiwa (zwi-); small ~: tshipuka (zwi-)
animal husbandry vhufuwi (*no pl*)
ankle tshinungo tsha lwayo (zwi-)
annihilate -thutha, -phusukanya
announce -dvhisa, -swikisa; (*broadcast*) -hasha
announcement ndivhiso (dzi-), ndivhadzo (dzi-)
announcer muđivhisi (vha-) muđivhadzi (vha-)
 radio ~: muhashi (vha-)
annoy -dina, -thupha; be ~ed: -thuphea, -dinwa
annoyance u dina, u thupha (*infinit*)
anoint -đodza
ointment tshidolo (zwi-)
another (*certain*) -nwe (*adj*) (mu-, ji-, tshi-, n-: inwe, lu-, hu-, ku-)
answer (*n*) phindulo (dzi-); ~ in arithmetic: thekenelo (dzi-); (*vb*) -fhindula; answer/respond with a call: -aravha
ant sunzi (ma-); fairly large ~: lisunzi (ma-); small ~: lusunzi (vhu-)
ant-bear (*ant-eater*) thagalu (dzi-)
ant-eater cf ant-bear
ant-heap tshiulu (zwiulu)
anus tshivhunu (zwi-)
anvil betshelo (ma-)
anybody nnyi na nnyi
anywhere hunwe na hunwe
ape (*n*) (*monkey*) thoho (dzi-); (*vb*) -edzisa
apologize -humbela pfarelo
apology pfarelo (dzi-)
apostle muapostola (vha-) cf Eng
appear -bvelela; ~ suddenly: -dzumbuluwa
appearance (*act of appearing*) u bvelela (*infinit*)
appease -fhembeledza, -khuthadza
appeasement phumudzo (dzi-), khuthadzo (dzi-), phemebeledzo (dzi-)
appendix cf addendum
apple apula (ma-) cf Afr 'appel'
applicant muhumbeli (vha-)
application (*for post*) khumbelo (dzi-); ~ form: fomo ya khumbelo (dzi-)
apply (*for post*) -humbela, -apulaya cf Eng; ~ a rule, etc: -shumisa
appoint -vhea, -thola
appointment (*n*) (*in post*) mbeo (dzi-); (*engagement*) ndangano (dzi-); (*vb*) make ~: -langana
appreciate -takalela
approach -sendela; ~ towards: -sendelela
approaching (*following*) -daho (*vb rel*), -tevhelaho (*vb rel*); (*oncoming*) -sendelaho (*vb rel*)
appropriate which is ~: -fanelaho (*vb rel*),
- teaho (*vb rel*)
approval themendelo (dzi-), thendelo (dzi-)
approve -tendela, -themendela
apricot apulakoswo (ma-) cf Afr 'appelkoos'
April Lambamai
apron fasikođi (dzi-) cf Afr 'voorskoot'
Arab (*person*) Muaraba (Vha-)
arable which is ~: -limeaho (*vb rel*)
architect muđhađi (vha-)
architecture vhufhađi (*abstr*)
area (*in arithmetic*) nyalo (dzi-); (*region*) vhupo (*pl same*), shango (ma-)
argue -nana, -taja, -hanedzana
argument khani (dzi-)
arise (*wake up*) -vuwa; ~ from sleep: -karuwa; ~ from seat: -takuwa; ~ very early from sleep: -fhinduwa, -buba
arithmetic divhambalo (*sing n- only*)
arm tshanda (*zwanda*); upper ~: tshishas'ia (zwi-); **fore-**~: mukođwo (mi-)
armpit gopwa (magopwa/makopwa)
army mmbi (dzi-)
arouse cf awaken
arrange -vhekanya
arrest -fara
arrival muswiko (mi-); u swika (*infinit*)
arrive -swika; bring someone to his destination: -swikisa
arrow musevhe (mi-)
art vhukonesi (*abstr*); divhavhukonesi (*cl n-*)
artery ludivhitha (vhu-)
artisan mutsila (vha-)
artist muoli (vha-)
as sa, vhunga/unga
asbestos lihevudzi (ma-)
ascend ~ mountain: -gonya; ~ vehicle: -namela
ascension thakuwo (dzi-)
ash milora (*sing mulora not common*); miora (*variant form*); ~-heap: đaledale (ma-)
ashamed be ~: -shona
aside thungo (*adv*)
ask (*a question*) -vhudzisa; ~ on behalf of: -vhudzisela; (*beg, request*) -humbela; ~ for: cf request
asleep -edela
ass mbongola (dzi-), donngi (dzi-) cf Eng 'donkey'
assault u rwa (*infinit*) eg mulandu wa u rwa (*case of*) assault; (*vb*) -rwa
assegai pfumo (mafumo/ma-)
assemble -kuvhangana (*intr*), -kuvhanganya (*tr*), -vhutha (*tr*), -vhuthana (*intr*), -khunyelela (*intr*)
assembly khuvhangano (dzi-), khunyeleli (dzi-), tshivhidzo (zwi-), muđangano (mi-)
assent (*n*) thendelo (dzi-); (*vb*) -tenda
assimilate -eleledza

assist (*help*) -thusa, -farisa; ~ *each other*: -thusa, -sana, -farisana
associate with -konana, -tshimbilelana
assure -kwathisa
astonish -mangadza, -akhamadza
astonishment nyakhamadzo (dzi-)
astray be led ~: -xedzwa
athlete cf player
athletics zwipotso (*pl only*) *cf Eng 'sports'*
attach -nambatedza; *be ~ed to:* -nambatela
attachment tshinambatedzwa (zwi-)
attack -dia
attain -wana; ~ *maturity*: -hula
attempt (*n*) ndingedzo (dzi-); (*vb*) -lingedza, -edzisa
attend (*a meeting, school*) -dzhena
attendant pheletshedi (dzi-); mushumeli (vha-)
attention (*n*) tshenzhemo (dzi-), ḥogomelo (dzi-); (*vb*) pay ~: -dzhieila tshenzhemo/nzhele, -thogomela, -sedza
attentively (*adv*) nga ḥogomelo
attorney axennde (dzi-/ma-) *cf Afr 'agent'*, rami-layo (vho-)
attract -kokodza, -kunga, -unga
attractive -kungaho (*vb rel*), -ungaho (*vb rel*), -nakaho (*vb rel*)
attractiveness vhuungu (*abstr*), vhuungi (*abstr*); (*charm*) vhusnaki (*abstr*), lunako (*abstr*)

audible -pfala
augment -titilidza
August Thangule
aunt (*father's sister*) makhadzi (vho-); (*mother's elder sister*) mmemuhulu (vho-); (*mother's younger sister*) mmame (vho-)
author muñwali (vha-)
authority cf government
automatic tshiđitisi (*poss*), eg wa tshiđitisi
automatically nga vhuđitisi (*adv*), nga vhuđitshoga (*adv*)
autumn luđavula (*no pl*); *late ~:* tshifhefho (zwi-)
auxiliary verb (deficient verb) litikedzi (ma-)
avenge -lifhedzela
aviator (*pilot*) mutshimbizdafulaimatshini (vha-)
avocado liafukhada (ma-) *cf Afr 'avokado'*
avoid -tinya
await -lindela
awake -karuwa, -fhađuwa
awaken -karuwa, -fhađuwa; (*wake up somebody*) -karusa, -fhađusa
award (*n*) mpho (dzi-); (*vb*) -fha, -neá
awful cf ugly
awl luunzhi (ŋunzhi/nyunzhi)
axe (*hatchet*) mbađo (dzi-); *battle ~:* tsanga (dzi-)
axle asi (dzi-) *cf Afr 'as'*

B

baboon pfene (ma-); *small ~:* kupfene (zwi-)
baby (*new born*) lushie (vhushie/tshie)
bachelor khombe (dzi-)
back muđana (mi-)
back-bite cf slander
backbone (*spine*) muđodo (mi-)
background (*of person*) siangane (dzi-)
backslide -gwinea/-gunea/-gwineha
backwards murahu (*adv*)
bacon tshireke (zwi-) *cf Afr 'spek'*
bad (*adj*) -vhi (mu-, vha-, mi-, li-, ma-, tshi-, zwi-, n-/dzin- (mmbi), lu-, vhu-, hu-, ku-); (*vb*) *be ~:* -vhifha
badger (*ratel*) tshisele (zwi-)
badness vhuvhui (*abstr*)
baffle cf puzzle
bag khedzi (dzi-), mukwama (mi-), saga (ma-) *cf Afr 'sak'*
bake -baga *cf Afr 'bak'*
bakery bekhari (dzi-) *cf Eng*
bald crown (*of head*) phanda (dzi-)
ball bola (dzi-) *cf Eng*
balloon baloni (ma-) *cf Afr 'ballon'*
banana (*tree and fruit*) muomva (mi-)

band (*music*) bennde (dzi-) *cf Eng*
bandage bandishi (dzi-) *cf Eng*; (*vb*) -pomba, -bandisha; *wind ~ tightly around:* -pombedza
bangle lukunda (vhu-/ma-), bengele (ma-) *cf Eng*
banish -thatha
bank (*n*) (*money*) bannga (dzi-) *cf Afr 'bank'*; *river ~:* khunzikhunzi (dzi-); (*vb*) -bannga, -vhulunga, -diphositha
bank balance masalelabangnani (*pl only*)
Bantu Murema (Vha-)
Bantu area ha Vharema (*adv*)
baobab tree muvhuyu (mi-)
baptism ndovhedzo (dzi-)
baptist mulovhedzi (vha-)
baptize (*christen*) -lovhedza
bar bara (dzi-) *cf Eng*; ~ *of soap:* mukonde wa tshisibe (mi-)
bar (*n*) ~ *of tree:* gwati (makwati); ~ *of dog:* u huvha (*infinit*); (*vb*) -huvha
barrel (*container*) fagi (ma-) *cf Afr 'vaatjie'*; ~ *of gun:* lwobo (ndwobo) *cf Afr 'loop'*
barricade (*vb*) -thivhela

barrier luswinga (tswingga)	being here
barrow <i>cf</i> wheelbarrow	belch -zwa, -boda
barter (<i>n</i>) thengiselano (dzi-); (<i>vb</i>) -vhambadza, -renganyisa	belief <i>cf</i> faith
basin sambelo (ma-)	believe (<i>trust</i>) -fulufhela/-fhulufhela, -fhulu-fheda/-fulufheda; (<i>religious connotation</i>) -tenda
bask (<i>in sun or at fire</i>) -ora eg -ora ḫuvha bask in sun; -ora mulilo bask/warm up at fire	believer mutendi (vha-) ~'s way of life: tshitendi (<i>no pl</i>)
basket manngi (mimanngi) <i>cf</i> Afr 'mandjie'; (<i>with lid</i>) mufaro (mi-), tshitundwana (zwi-); large ~: tshirundu (zwi-)	bell tsimbi (dzi-)
bat (<i>insectivorous</i>) mulemalema (mi-), nyamulemalema (vho-)	bellow -kuma
bath (<i>n</i>) bafu (ma-) <i>cf</i> Eng; (<i>vb</i>) -ṭamba	belly thumbu (dzi-)
bathe <i>cf</i> swim	beloved (<i>n</i>) mufunwa (vha-); (<i>qualif</i>) -funwaho (<i>vb rel</i>)
bathroom bafurumu (dzi-) <i>cf</i> Eng	below (<i>underneath</i>) ḫasi (<i>adv</i>), fhasi (<i>adv</i>)
bath-soap tshisibe tsha u ḫamba	belt bannda (dzi-/ma-) <i>cf</i> Afr 'band'
bath-water maji a u ḫamba	bench bannga (dzi-) (<i>without back rest</i>) <i>cf</i> Afr 'bank', banngasitulu (dzi-) <i>cf</i> Afr 'bank, stool'
battle nndwa (dzi-), govholano (ma-); be -vha (<i>copulat vb</i>)	bend -pida, -kombamisa; be bent -kombama; ~ down -kotama
bead nungu (vhulungu)	beneath <i>cf</i> below
beak (<i>bird</i>) mulomo (mi-)	benefactor mutondi (vha-)
beans nawa (<i>only in pl</i> dzi-)	benefit (<i>n</i>) mbuelo (dzi-), thakho (dzi-); (<i>vb</i>) -vhuelwa, -wana
bear (<i>of human being</i>) -beba; <i>be born</i> : -bebwa; (<i>of animals</i>) -dzwala, -tanza; ~ fruit: -anwa; ~ cobs (maize): -pakata	benevolence <i>cf</i> humanity
beard lulebvu (ndebvu)	beseech -rabeledza, -luvhledza
beast (<i>cattle</i>) kholomo (dzi-); ~ of prey: tshi-vhanda (zwi-)	beside tsini ha
beat -rwa, -dia; ~ drum: -omba, -lidza; ~ (knock) repeatedly: -omba-omba; ~ fast on drum: -ombedza; ~ (knock) in, eg nail: -ombela; (<i>defeat</i>) -kunda, -fhenya	besides nga ndanji ha
beautiful (<i>good</i>) be ~: -naka; (<i>make ~</i>) -nakisa	besiege -govhela
beauty lunako (<i>abstr</i>)	betray -fheṭa
because (<i>since</i>) ngauri (<i>conj</i>)	better khwine eg ndi khwine it is ~ between in ~: vhukati (<i>adv</i>)
become (<i>be</i>) -vha (<i>copulat vb</i>) eg u do vha mude-dedzi he will be a teacher	bewitch -lowa/-loya
bed mmbeite (mimbete) <i>cf</i> Eng	beyond seli (ha mulambo), murahu (ha thavha)
bedbug tsikidzi (dzi-)	Bible Bivhili (dzi-) <i>cf</i> Afr 'Bybel'
bedding malalo (<i>pl only</i>), zwiadzwa (<i>pl only</i>)	Biblical studies Dīvhābhīlī (<i>cl n</i>)
bee nōtshi (dzi-); swarm of ~s: guma (ma-); young ~ in comb: zhana (ma-)	bicycle baisigira (dzi-) <i>cf</i> Eng
beef ḫama ya kholomo	big (<i>large, adult, important</i>) -hulu/-hulwane (<i>adj</i>) (mu-, vha-, mi-, li-, ma-, tshi-, zwi-, n-/dzin-: khulu/khulwane, lu-, vhu-, ku-); how ~/ <i>much</i> ? -ngafhani? (<i>adj, for concords cf</i> -hulu/-hulwane (<i>n-/dzin-</i> : nngafhani?)); so ~/ <i>much</i> , ie as big/ <i>much</i> as here nearby: -ngafhani (<i>adj, for concords cf</i> -hulu/-hulwane (<i>n-/dzin-</i> : nngafhani)); so ~/ <i>much</i> , ie as big/ <i>much</i> as this: -ngafha (<i>adj, for concords cf</i> -hulu/-hulwane (<i>n-/dzin-</i> : nngafha)); so ~/ <i>much</i> , ie as big/ <i>much</i> as that: -ngafho (<i>adj, for concords cf</i> -hulu/-hulwane (<i>n-/dzin-</i> : nngafho)); so ~/ <i>much</i> , ie as big/ <i>much</i> as yonder: -ngafhalā (<i>adj, for concords cf</i> -hulu/-hulwane (<i>n-/dzin-</i> : nngafhalā)))
beehive ḫhangō (dzi-)	bile ndulu (dzi-), nyongwe (dzi-)
beer halwa (<i>mahalwa</i>) (<i>sing class</i> vhu-) eg halwa vhu a dīfha beer is nice	bilharzia tshifunga (<i>no pl</i>)
beetle goñono (ma-)	biliious -vha na ndulu/nyongwe
before phanda (ha), sa athu (<i>aux vb</i>)	billy-can lulege (ndegge) <i>cf</i> Afr 'blik'
befriend -ita vhuṭama	billy-goat bokoṭo (ma-), mbokoṭo (dzi-)
beg -humbele; (<i>request</i>) -renda	
beget <i>cf</i> bear	
begin -thoma, -ranga	
beginning mathomo (<i>pl only</i>)	
behave (<i>oneself</i>) -difara	
behaviour vhuḍifari (<i>abstr</i>)	
behind murahu/murau (<i>adv</i>)	
being u vha (<i>infiniit</i>) eg u vha hawe fhano his	

- biltong mukoki (mi-), muhwaba (mi-)
bind -vhofha, -gasha; ~ a book: -bainda cf Eng
biology Ʉvhavhutshilo (cl n-), baolodzhi (cl n-) cf Eng
bioscope bais(i)kopo (dzi-) cf Eng
bird tshinoni (zwi-); *young of* ~: fhondo (ma-)
birdlime vhulimbo (*pl same*)
birth mabebo (*pl only*); ~ certificate: Ʉhanziela ya mabebo (dzi-); ~ control: ndangambebo (dzi-), vhulangambebo (*no pl*); *date of* ~/*day*: Ʉuvha ja mabebo (ma-); ~place: vhubebeba (*pl same*); ~ register/register of ~s: redzhista ya mabebo (dzi-)
birthday Ʉuvha ja mabebo (ma-)
bitch mmbwa ya tsadzi (dzi-)
bite -luma; *be bitten by snake*: -huhelwa
bitter (sour) -vhavha
black -rema/-tswu (*adj*) (mu-, ji-, ma-, tshi-, zwi-, n-/dzin-: thema/ntswu, lu-, vhu-, ku-)
Black (person) Murema (Vha-)
blacken -swifhadza
black-jack mushidzhi (mi-)
blackness vhurenia (*abstr*), vhutswu (*abstr*)
blacksmith mufuli (vha-), mufulatsimbi (vha-)
bladder dundelo (ma-)
blade razor ~: luare (nyare)
blame -vheea mulandu
blanket nguvho (dzi-), bai (ma-), gumbese (ma-) cf Afr 'kombers'
blaze -duga
bleach -halulusa (*tr*); *become ~ed*: -haluluwa (*intr*)
bleed -tswitswima, -bva malofha
bless -fhaṭutshedza, -shudufhadza
blessed -shudufhadzwaho (vb rel)
blessing phathutshedzo (dzi-)
blind (n) bofu (ma-); (vb) *become ~*: -swinga, -popula; *as with the sun, dust, etc*: -kombodza; *be ~ed*: -kombodzala
blindness vhupofu (*abstr*)
blink -poidza
blister pone (ma-)
blockhead cf **fool**
blood malofha (*pl only*)
blood-clot govho (makovho)
blossom (n) dzuvha (maluvha); (vb) -fhufhumisa, -fhufhumisa
blow (*wind*) -vhudzula; ~ *out lamp*: -dzima; ~ *trumpet*: -lidza; ~ *nose*: -fumula; ~ *fire*: -vhudzedza, -pfuredza; ~ *fire with bellows* cf *forge iron*
blowlamp pfurredzi (dzi-)
blowpipe luhudzuleli (mbudzuleli)
blue (n) lutombo (*no pl*) eg bugu ya lutombo a blue book
blunt (vb) *be ~*: u sa fhira ie not to be sharp; *become ~* (eg knife): -gomala; (*qualif*)
- gomalaho (vb rel), -sa fhiriho (vb rel)
boa constrictor Ʉharu (dzi-)
boat (*liner*) tshikepe (zwi-) cf Afr 'skip'; (*canoe*) gunawa (ma-)
body muvhili (mi-)
Boer Muvhuru (Ma-), Livhuru (Ma-) (*derogative connotation*) cf Afr 'Boer', Mufurukanere (Ma-) cf Afr 'Afrikaner'
boil (n) tshimota (zwi-), tshitshimbili (zwi-), tshizwimbo (zwi-); (vb) -vhila; ~ *over*: -fhuhuma; ~ *up*: -fhufhumisa
bolt (n) baudu (dzi-) cf Afr 'bout'; (vb) -baudela cf Afr 'bout'
bomb bomo (dzi-) cf Afr 'bom'
bone shambo (marambo)
book bugu (dzi-) cf Eng
bookshop vhengele la bugu (mavhengele a ...)
boot (*shoe*) butswu (dzi-) cf Eng; ~ *of car*: butu (dzi-) cf Eng, tshipango (zwi-)
border (n) mukano (mi-), masakha (*pl only*), miledzo (*pl only*); (vb) ~ *on*: -kanukana, -ita masakha
bordering -kanukanaho (vb rel), -itaho masakha (vb rel)
bore (n) boro (dzi-), vhoro (dzi-); (vb) -bora, -vhora cf Eng
born *be ~*: -bebwa
borrow/lend -pamba, -adzima
boss vhasa (vho-) cf Afr 'baas'
botany Ʉvhahela (cl n-), bothani (cl n-) cf Eng
both vhuvhili ha ... eg vhuvhili hashu ~ *of us*
bottle bodelo (ma-) cf Afr 'bottel'
bottle-store vhengele ja halwa (mavhengele a ...), bodelotshitolo (dzi-) cf Eng
bottom (n) tshiraho (zwi-)
boundary (*end*) mukano (mi-), masakha (*pl only*); mugumo (mi-)
bow vhura (*pl same*)
bowel lula (vhu-/ma-)
bowl tshidongo (zwi-)
box (n) bogisi (ma-) cf Eng; (vb) -vilidza, -ranga vili
boxer ramavili (vho-), mudiaeisi (vha-) cf Afr 'vuīs'
boxing mavili (*pl only*), feisi (ma-) cf Afr 'vuīs', musangwe (mi-)
boy mutukana (vha-); *small ~*: tshitukana (zwi-); *strong ~ (disparagingly)*: dukana (ma-)
bracelet (*bangle*) lukunda (vhu-/ma-)
braid cf **plait**
brain vhuluvhi (*no pl*)
brake (n) biriki (dzi-) cf Afr 'brieg'; (vb) -imisa, -vhofha
bran mufumbu (mi-)
branch davhi (matavhi)
brand -swaya; -funga

- brandy** buranndi (dzi-) cf Eng
- brave** (*qualif*) -halifhaho (vb rel); (vb) -kondelela
- bravery** vhuhali (*abstr*), tshivhindi (*cl* tshi-, *abstr*)
- bread** vhurotho (ma-) cf Afr 'brood'
- breadth** vhuphara (*pl same*)
- break** (*arm, leg, stick, etc*) -vundja; ~ *arm, etc in pieces*: -vundekana (*intr*), -vundekanya (*tr*); (*glass, pot, etc*) -pwasha; ~ *glass, etc in pieces*: -pwashekana (*intr*), -pwashekanya (*tr*); (*rope, string, etc*) -khaula, -thukhula; ~ *rope, etc in pieces*: -thukhukana (*intr*), -thukhukanya (*tr*); (*chalk, stick, etc*) -konyola; (*chalk, etc in pieces*): -konyokana (*intr*), -konyokanya (*tr*); ~ *down (demolish)*: -phunya, -thutha; ~ *out (as cattle)* -taha
- breakable** -vhundea; -pwashea; -thukhuwa; -konyowa
- break down** (*scaffolding, etc*) -thaθhamula
- breakfast** vhurangane (*pl same*)
- breast** qamu (ma-)
- breath** (*n*) mufemo (mi-); (vb) *get short of* ~: -fhihamelwa
- breathe** -fema; ~ *for*: -femela *eg u femela ngomu na nnja to ~ in and out, ie for inside and for outside*
- breathing** u fema (*infinit*), mufemo (mi-)*
- breed** (*n*) lushaka (tshakha); (vb) (*livestock*) -fuwa; (*insects/locusts*) -sima
- breeze** light ~: lumuya (*no pl*), lufshefha (*no pl*)
- brick** tshidina (zwi-) cf Afr 'steen'
- brick-kiln** honndo (dzi-) cf Afr 'oond'
- bricklayer** mufhati (vha-)
- bricklaying** vhumeselane (*abstr*) cf Afr 'messe-laar', vhufhați (*abstr*)
- brickmould** foromo (dzi-) cf Afr 'vorm'
- bridal** mbingano (dzi-), mutshato (mi-)
- bride** muselwa (vha-)
- bridegroom** mukwasha (vha-), muđuhulu (vha-), muhwe (vha-)
- briefly** nga vhupfufhi, nga tshikhau
- brigadier** mubirigadi (vha-) cf Eng
- bring** -disa; ~ *up cf rear*; ~ *to an end cf finish*
- bring down** -tsitsa
- broad** -ařamaho (vb rel)
- broadcast** (*n*) khasho (dzi-); (vb) -hasha; -zwala (*seeds only*)
- broaden** -ařamisa
- brood** -alamela
- broom** luswielo (tswielo)
- brother** elder ~ *of male*: mukomana (vha-); younger ~ *of male*: murathu (vha-); ~ *of*
- female person*: khaladzi (dzi-); ~-in-law: mukwasha (vha-), muđuhulu (vha-), muhwe (vha-); mulamu (vha-)
- brother-in-law** (*wife's brother*) malume (vho-), mulamu (vha-); (*sister's husband*) mukwasha (vha-), muđuhulu (vha-), muhwe (vha-)
- bruise** (*n*) tsitsinyeo (dzi-); (vb) -tsitsinyea
- brush** (*n*) bulatsho (dzi-) cf Eng (vb) -bulatsha cf Eng
- buck** cf **venison**; phukha (dzi-)
- bucket** bakete (ma-) cf Eng, emere (dzi-) cf Afr 'emmer'
- buffalo** nari (dzi-)
- bugle** (*trumpet*) luhfalahfala (phalaphala), khwatha (dzi-)
- build** (*n*) tshiimo (zwi-), tshivhumbeo (zwi-), kuvhumbelwe (zwi-), (vb) -fhaṭa
- builder** mufhați (vha-)
- building** tshifhaço (zwi-)
- bull** mboho (dzi-)
- bullet** gulu (dzi-) cf Afr 'koeël'
- bully** khunzi (dzi-)
- bump** (*n*) khudano (dzi-), mugekho (mi-); (vb) -kuđa(na), -gekha; ~ *with car*: -thula
- bundle** (*clothes, etc*) butu (maputu) (*also buto*)
- burden** *cf load*
- burial** mbulungo (dzi-)
- burn** -swa, -fhiswa; ~ *with flame*: -duga
- bursary** basari (dzi-) cf Eng
- burst** -balea
- bury** -vhulunga, -swiṭa
- bus** basi/bisi (dzi-) cf Eng; ~ *stop*: tshimabisi (zwi-)
- bush** (*shrub*) tshitaka (zwi-); (*forest*) daka (ma-taka); *in the ~*: dakanı
- Bushman** Murwa (Vha-)
- bush-tick** tshievhe (zwi-), gufha (ma-)
- bustard** *cf korhaan*
- bustle** nyavhanyava (dzi-), pwanyepwanye (dzi-)
- business** bisimusi (dzi-) cf Eng, makwewho (*pl only*), bindu (ma-)
- busy** *be very ~*: -kakatika/-kakarika
- but** (*conj*) fhedzi, matsina, hone, hafhu (*idiom usage only*, cf -hafhu in Ve section)
- butcher** mushidzhi (vha-)
- butcher-bird** sukhwa (ma-)
- butchery** silaha (dzi-) cf Afr 'slag'
- butter** bodoro (dzi-) cf Afr 'botter'
- butterfly** tshisusu (zwi-)
- buttock** shaho (maraho)
- button** (*n*) gunubu (dzi-) cf Afr 'knoop'; (vb) ~*up*: -gunubedza; **un~**: -gunubula
- buy** orenga
- buyer** murengi (vha-)
- by** (*with, ~ means of*) nga (*instrum*)

- cabbage** khavhishi (dzi-) cf Eng
- cactus** cf **prickly pear**
- cake** khekhe (dzi-) cf Eng; ~ of soap: mukonde (mi-)
- calabash** large low-bellied ~: tshikumbu (zwi-); small ~ used as drinking vessel: phaphana (dzi-), tshitemba (zwi-); ~ with long tapering end used eg as beer ladle: khavho (dzi-); double-bellied ~ used as traveller's water-bottle: ngoتا (dzi-)
- calendar** al(i)manaka (dzi-) cf Afr 'almanak', khalenda (dzi-) cf Afr 'kalender'
- calf** ɳamane/ɳamana (dzi-), lıvhoda (ma-), voda (mavhoda)
- call** (summon) -vhidza; ~ out loudly (cf shout): -vhidzelela; is ~ed (is said): -pfı (passive of -ri) cf hu pfı... it is said...; eg u pfı nnyi? what is he called? ie what is his name?
- calling** mbidzo (dzi-)
- callosity** pone (ma-)
- calm down** -fhembeledza, -rudza (mbilu), -dzika
- camera** fodo (dzi-) cf Eng 'photo', khamera (dzi-) cf Eng
- camp** gammiba (dzi-) cf Afr 'kamp'; in the ~: gammibani; cf Gammbani at Sibasa
- can** (n) gani (ma-) cf Afr 'kan'; (vb) -kona; (potential elem) -nga-
- cancel** -thutha, -phumula; ~ in arithm: -khantse-la cf Eng
- candle** cf Eng khandela (ma-)
- cane** (sugar-) ɳwovha (minwovha)
- canine** dungammbwa (ma-)
- canned meat** cf **corned beef**
- cannibal** lıdyavhathu (ma-) lılema (ma-)
- cannibalism** vhulema (abstr), vhudyavhathu (abstr)
- cannon** ganunu (dzi-) cf Afr 'kanon'
- canoe** cf **boat**
- canteen** khanthini (dzi-) cf Afr 'kantien'
- capable** -konaho (vb rel)
- Cape Province** Kapa cf Afr 'Kaap'
- capital** (chief's village) musanda (mi-)
- captain** kaputeni (vho-) cf Afr 'kaptein'
- car** modoro (mimodoro cf Afr 'motor' eg modoro wanga u hone my ~ is here
- card** garaja (dzi-) cf Afr 'kaart'
- care** (n) vhulondi (abstr); (vb) ~ for: -vhavhala, -thogomela
- carefree** -sa dinaleiho (vb rel)
- careful** be ~: cf **look out**
- carefully** nga vhulondi
- carefulness** vhulondi (abstr)
- careless** -vha na vhusilondi
- carelessness** vhusilondi (abstr)
- caretaker** mulindi (vha-), muhgomele (vha-)
- carpenter** muvhadi (vha-), muvhadabulannga (vha-)
- carpentry** (n) vhuvhadi (abstr), vhuvhadiabulannga (abstr); (vb) do ~: -vhada
- carpet** (lino) ɿapića (dzi-) cf Afr 'tapyt'; (woven) khaphethé (dzi-) cf Eng
- carriage** goloi (dzi-)
- carrier** muhwali (vha-); tshihwali (zwi-)
- carrot** khetose (dzi-) cf Eng
- carry** -hwala, -takula; ~ on back: -beba
- carve wood** (do carpentry) -vhada
- carving** vhuvhadi (abstr)
- case** mulandu (mi-); (box) bogisi (ma-), kheisi (dzi-) cf Eng
- cash** kheshe (dzi-) cf Eng (vb) ~ a cheque: -khesha cf Eng
- cash register** (check-till) thilı (dzi-) cf Eng 'till'
- cast** (skin) -dvhudza; (spear) -pfula
- castrate** -luvhedza, -thena, -fhahula
- cat** (domesticated) tshimange (zwi-); (wild) phaha (dzi-)
- catch** -fara; ~ small insects, etc with hands: -bata; ~ fish or animals: -fasha; ~ red-handed: -khakheda, -wanedza
- catechism** katekasasi (dzi-) cf Afr 'katkisasie'; (publication) katekisima (dzi-) cf Eng
- cattle** (head of ~) kholomo (dzi-); ~-rearer: muvíwi (vha-); ~-track: mulila (mi-); herd of ~: sambi (masambi/maṭambi/miṭambi); ~-fold: danga (ma-); ~-post: muraga (mi-)
- cattle-egret** lıhamakholomo (ma-)
- cause** (n) tshitiisi (zwi-), mveledzi (dzi-), tshibveledzi (zwi-); tshivhangi (zwi-); (vb) -itisa, -bveledza, -vhanga
- cave** bako (mapako)
- ceiling** silini (dzi-) cf Eng
- cell** (prison) tshıökisi (zwi-); (biological) tsiki (dzi-)
- cement** semennde (dzi-) cf Eng
- census** u vhalwa ha vhathu, sentasi (dzi-) cf Eng
- cent** (money) sente (dzi-) cf Eng
- centimetre** senthimitha (dzi-) cf Eng
- centipede** luvhenzhelele (vhu-/mbenzhelele)
- centre** vhukati (pl same); in the ~: vhukati (adv); in ~middle of: vhukati ha
- certain** (vb) to be ~: u vha na vhuțanzi/ngoho to be with certainty/truth; (adj) cf **another**
- certainty** vhuțanzi (abstr), ngoho (dzi-)
- certificate** thanziela (dzi-)
- certify** -tanziela
- chafe** (n) masworota/masworotə/maswuruț (pl only); (vb) -sworotə/-swuruț
- chaff** mungu (mimungu)

chain ngeđane (dzi-) cf Afr 'ketting', tshaini (dzi-) cf Eng
chair (seat) tshidzulo (zwi-), tshidulo (zwi-)
chairman mudzulaphanda (vha-), mudzulatshidzulo (vha-)
chalk tshoko (dzi-) cf Eng
chameleon luaviavi (nyaviavi/vhuaviavi)
champion ngweña (dzi-)
change (n) tshanduko (dzi-); (*money*) tshintshi (dzi-) cf Eng; (vb) -shanduka/-shanduwa (*also one's mind/opinion*); (*money*) -tshintsha cf Eng
chap muthada (vha-)
chapter ndima (dzi-)
charcoal sala (mahala)
charge (n) mulandu (mi-); ~ office: tshatshaofisi (dzi-) cf Eng; (vb) lay a ~: -hwelela; ~ a battery: -tshatsha cf Eng
charity cf **goodwill**
charm (n) cf **attractiveness**; nyungeledzo (dzi-); (vb) -ungeledza, -tswa muhumumbulo
charming cf **attractive**
chase -pandamedza, -gidimedza; ~ away: -pandela, -thatha; ~ away dog: -pfutsekisa cf Afr 'voertse'
chat -la mihani, -haseledza, -amba
chatter -amba-amba
cheap -tshipa cf Eng
cheat (n) mufhuri (vha-); (vb) -fhura, -gula
cheating vhufhura (*abstr*)
cheek shama (marama); swili (dzi-)
cheekiness swili (dzi-)
cheeky to be ~: u vha na swili
chemist khemisi (dzi-) cf Eng
chemistry divhakhemiki (cl n-), khemisitiri (cl n-) cf Eng
cheque tsheke (dzi-) cf Eng
chest khana (dzi-)
chew -tjfuna, -shenga
chick ~ of bird: fhondo (ma-)
chicken (fowl) khuhu (dzi-); (*young of fowl*) khukhwana (dzi-), tshikukwana (zwi-), lukukwana (vhu-); (*meat*) ñama ya khuhu (dzi-)
chickenpox maruđa (*pl only*)
chief khosi (mahosi/dzi-) (cf (dzi)khosi (*individuals*), mahosi (*group of ~s*)); vhafuvi (*pl only*), vhamusanda (*pl onl*); *paramount* ~: khosikhulu (dzi-)
chieftainess khosi ya musadzi (dzi-/ma-)
chieftainship vhuhosi (*abstr*)
child ñwana (vhana); *small* ~: kwana (zwana), tshixele (zwi-)
childhood hana (vhu- *abstr*)
childishness hana (vhu- *abstr*)
children vhana (*sing ñwana*)
chill cf cool

chilliness cf cold
chilly be ~: -rothola
chin tshitefu (zwi-)
China Tshaina
Chinese (*person*) Mutshaina (Ma-); (*language*) Tshitshaina, Lutshaina
chirp -tswiridza
choir khwairi (dzi-) cf Eng
choke (n) tshouku (dzi-) cf Eng; (vb) -tshipa; ~ a car: -tshouka cf Eng
choose -nanga; (*eliminate*) -khetha; ~ for: -khetela, -ta
chop (~ down) -rema
Christ Khristo cf Eng
christen cf baptize
Christian (*believer*) Mutendi (vha-), Mukhriste (vha-) cf Afr 'Christen'; ~ rites: Tshikhriste (*no pl*)
Christianity Vhukhriste (*abstr*), Vhutendi (*abstr*)
Christmas Kh(i)risimusi/Khushumusi (dzi-) cf Eng
church kereke (dzi-) cf Afr 'kerk'
church council khoro ya kereke (dzi-)
churn (n) mutshini wa u gara (mi-); (vb) -ritha, -gara cf Afr 'karring'
cigarette segerete/sigarete (dzi-) cf Eng
circle mutengelele (mi-)
circumcision u ruba (*infinit*), u fumba (*infinit*); ~ school: murundu (mi-)
circumcise be ~d: -ruba, -fumba; cause to be ~d: -rubisa, -fumbisa
city dorobo (dzi-) cf Afr 'dorp'
civilization vhutshilotshedza (*abstr*)
claim -vhila
clan lushaka (tshakha), luseso (tsetse)
clarify (*liquid*) -dzika; (*statement*) -talutshedza
clash (n) khudano (dzi-), mugeko (mi-); (vb) -kuđa(na), -gekha
class kiłasi/kilasi (dzi-) cf Eng
claw lwala/lugala (qala)
clay vumba (ma-)
clay pot (*for cooking*) khali (dzi-); large ~ for beer: nkho (dzi-); (*for water*) mvuvhelo (dzi-)
clean -nakisa; (*remove dirt*) -bvisa tshikha, -kulumaga cf Afr 'skoonmaak'; ~ off cf **wipe** off
cleanliness vhudele (*abstr*)
cleanse -tanwa
clear (vb) -hada, -hwivha; ~ a table: -dekulula (*reversive of -deka*); (*qualif*) -pfalaho (vb rel), -vhonadzaho (vb rel)
cleave (*cut/split in half*) -fhandula
clerk mabalane (vho-)
clever be ~: -thanya; be very ~: -thanyesa; (*intelligent*) -talifha

click

click (*n*) lateral with tongue: tsanwa; (*vb*) -lidza
tsanwa (*click with tongue in annoyance*)
cliff luwa (nngwa)
climb (*mount, ascend*) -namela eg u namela bisi
to get on/climb on a bus
climber (*plant*) mutande (mi-)
cling -nambatela
clinic kiliniki/kliniki (dzi-) cf Eng
clock watshi (dzi-) cf Eng 'watch'; *alarm* ~:
watshi ya lila (dzi-)
clod dinga (ma-)
close (*vb*) -vala; ~ up as clouds: -thivha; ~ with
lid: -tiba; ~ eyes: -bonya; (*adv*) ~ to: tsini
closefistedness of niggardliness
clot govho (makovho); *blood* ~: govho (ma-
kovho)
cloth (*handkerchief*) dugu (dzi-), labi (ma-) cf
Afr 'lap'; sila (ma-)
clothe -ambara, -ambadza
clothes zwiambaro (*pl only*), zwifuko (*pl only*),
nguvho (dzi-)
clothing tshiambaro (zwi-)
cloud gole (makole)
cloudburst tshirulu (zwi-)
clout (*smack*) (*n*) luhvando (mbando); ~ /box on
ear: mpama (mipama); (*vb*) -vhanda
club (*n*) kilabu (dzi-) cf Eng; (*kierie*) thonga
(dzi-); (*vb*) ~ together: -pačekanya
clutch (*n*) kičatshi (dzi-) cf Eng; (*vb*) -zhuvhula
coach (*in sport*) mugudisi (vha-)
coagulate -gega; -khatha
coagulation mugego (mi-); u khačha (*infinit*)
coal malasha (*pl only*)
coat badzhi (dzi-) cf Afr 'baadjie'
coax -fhembeledza, -rabeledza; ~ away: -khe-
lusa
cock mukukulume (mi-)
cockroach bete (ma-)
cocoa khokho (dzi-) cf Eng
code khoudu (dzi-) cf Eng
coffee kofi/gofhi (dzi-) cf Eng
coin (*silver*) lisetha (ma-), lingwende (ma-)
cold (*n*) ailment: duda (ma-); chilliness: phepho
(dzi-), murotho (*no pl*); (*vb*) -rothola
coldness murotho (*no pl*)
collect -kuvhanganya (*tr*); ~ firewood: -reda
(call for, fetch) -dzhia
collection khuvhanganyo (dzi-); church ~: zwi-
fhiwa (*pl only*)
college kholidzhi/kholishi (dzi-) cf Eng
collide -kuđa, -gekha
colonel kolonele (vho-) cf Afr 'kolonel'
colour muvhala (mi-)
comb (*n*) (for hair) gamu (dzi-) cf Afr 'kam'; (*of
fowl*) mudzedze (mi-); (*vb*) -gama
come -da; ~ from: -bva; ~ in: -dzhena; ~
nearer: -sendela; ~ out: -bva; ~ together:

-kuvhangana; ~ for: -dela
comfort (*n*) vhugeđi (*abstr*); phumudzo (dzi-);
(*vb*) -fhumudza
comfortable be ~: -digeđa
comma khoma (dzi-) cf Eng
command (*n*) ndaela (dzi-); (*vb*) -laya, -neā
ndaela
commandment mulayo (mi-)
comment (*n*) muhumbulo (mi-); (*vb*) -neā mu-
humbulo
commentary tħaluso (dzi-)
commerce mbambadzo (dzi-), vhushavhi (*abstr*),
makwewho (*pl only*); (*subject*) ɻivhavhu-
vhambadzi (*cl n*)
commotion bonyongo (ma-)
Communion Holy ~: Tshilalelo (Tshikhethwa)
(Zwi-)
compare -vhamedza; ~ with: -fanyisa, -fanyi-
sedza
compel -kombetshedza
compensate -lifha, -linganyisa
compensation ndifho (dzi-), ndinganyiso (dzi-),
mbadelo (dzi-)
compete -tačisana, -pikisana
competition mučasano (mi-), mpikisano (mi-)
compilation khuvhanganyo (dzi-), mbekanyo
(dzi-)
compile -kuvhanganya, -vhékanya
compiler mukuvhanganyi (vha-), muvhékanyi
(vha-)
complain -lila, -vhilaela
complainant (*in law*) muhweleli (vha-); muvhil-
laeli (vha-)
complaint mbilaelo (dzi-)
complete -fhedza; (*make an end to/do for last
time*) -fhedzisa
compose -sika
composition maanea (*pl only*)
comradeship vhučama (*abstr*)
concerning nga ha, malugana na
conclude -fhedza, -vuledza, -pendela
conclusion magumo (*pl only*), mathaphuwo (*pl
only*), mafheledzo (*pl only*), mvuledzo (dzi-)
concord lipfanisi (ma-)
concrete khonkhela (dzi-), khonkhirithi (dzi-) cf
Eng
concubine mufarekano (vha-/mi-)
conduct (*n*) vhučafari (*abstr*); (*vb*) -đifara; ~
choir: -laula; ~ lesson: -funza
confess -bula, -đisola
confession dupo (ma-) eg u bala dupo ja vhatendi
lit to confess the ~ of the believers; ~ of sin u
disola (*infinit*)
confined woman (*recently*) mudzadze (vha-)
confinement vhudzadze (*abstr*)
confirm -khwačhiswa; be ~ed (*in church*): -tanga-
nedzwa

confirmation

confirmation khwaṭhisēdzo (dzi-); ~ in church: u ḥanganedza (infinit), konforomasi (dzi-) cf Afr 'konfirmasie'

confiscate -dzhia

confiscation u dzhia (infinit)

confuse -vilingana (intr), -vilinganya (tr); -ṭanganya ḥoho (tr), -ṭangana ḥoho (intr), -kha-khisa

confusion vilinga (ma-)

congregation tshivhidzo (zwi-)

conjunction liṭanganyi (ma-)

connect -ṭanganya, -paṭekanya, -ṭuma

connection ḥhanganyo (dzi-)

conquer (overcome) -kunda, -fhenya; be ~ed, ie lose, eg a match: -kundwa, -fhenyiwa

consequence mvelelo (dzi-)

consequently ngauralo

consider -humbula, -sedzesza; ~ carefully: cf inspect

consideration ngelelo (dzi-)

consolation phumudzo (dzi-), khuthadzo (dzi-), phembeledzo (dzi-)

console -fhembeledza, -khuthadza, -fhumudza, -lilisa

conspiracy (plot) tshipiri (zwi-), tshimbewha (zwi-)

conspire -ita tshipiri/tshimbewha

constipate -zwimbla

constipation muzwimbelo (mi-)

contented be ~: -rula

continually do ~: -ṭwa (aux vb) eg u ḥwa a tshi lenga he comes late ~; -di (verbal element) eg u di vhuya nga madekwana he always/comes back in the evening; -dzula (aux vb) eg u dzula nga u lwalla he is ~ ill

continue -isa phanda, -ya phanda

continuous (running) -sa tumuwi (vb); sa tumuwiho (vb rel)

contract (n) kontiraka (dzi-) cf Afr 'kontrak'; (vb) -ita kontiraka

contractor mukonṭiraka (vha-)

contravene -pfuka

contribution cf gift

control (n) ndango (dzi-); (vb) -langa, -laula

conversation mihani (pl only)

conversion tshandukiso (dzi-); thembuluwo (dzi-)

convert -shandukisa; -rembulusa; be ~ed: -rembuluwa

convict (n) tshivhotshwa (zwi-), tshibandidi (zwi-); (vb) -wana mulandu

convulsions misho (pl only)

cook (n) mubiki (vha-), mubikeli (vha-); (vb) -bika

cooking hut tshiṭanga (zwi-)

cool -fholo, -rothola; make ~: -rothodza, -fholo-dzisa

co-operate -shumisana, -andāna

copper musina (no pl)

copulate (of animals) -dia

copy khophi (dzi-) cf Eng

coral tree muvhale (mi-)

core (as of tree) mbilu (dzi-); ~ of boil: tshinwi (zwi-)

corn goroi (dzi-) cf Afr 'koring', muso (no pl)

corned beef khombisi (dzi-) cf Eng

corner (n) khone (dzi-) cf Eng; khuda (dzi-); (vb) go round ~: -mona, -khona cf Eng

corporal koporalu (vho-) cf Afr 'korporaal'

corpse tshitumbu (zwi-)

correct -khakhulula (tr), -lulamisa (tr); -luga (intr)

correction khakhululo (dzi-), ndulamiso (dzi-)

corrugated iron zennege (ma-) cf Eng 'zinc', ma-lege (pl only)

cost mutengo (mi-); what is the ~? ndi vhugai?

cotton mudali (mi-); ~ thread: harane/harani (dzi-) cf Afr 'garing'

cotton-wool dzudu (ma-)

cough (n) luhoṭola (khoṭhola); (vb) -hoṭola

council khoro (dzi-)

councillor gota (ma-)

count -vhala; be ~ed: -vhaliwa

countenance tshifhaṭuwo (zwi-), khofheni (locat)

country (state) shango (ma-)

courage tshivhindi (cl tshi-, abstr), vhuhali (abstr)

courageous -vha na tshivhindi, -vha na vhuhali, -halifahalo (vb rel)

courageousness vhuhali (abstr)

course (of instruction) khoso (dzi-) cf Eng

court (n) khoro (dzi-), khothe (dzi-); (vb) (try to win person's affection) -ambisa

court-case tsengo (dzi-)

courtyard muṭa (mi-)

cousin (cross-~) muzwala (vha-)

cover (vb) ~ oneself with blanket: -fuka; ~ something else: -fukedza, -putela; ~ of animals: -dia

covet -emula

cow kholomo (dzi-)

coward goswi (ma-), bwerepwere (ma-)

cowardice vhugoswi (abstr)

crab dambatshekwa (ma-)

crack/strike (a whip) -zhambula; ideoph of ~ing a whip: zhambu!

craft cf craftsmanship

craftsmanship vhutsila (abstr)

craftsman cf artisan

cramp tshivhevhe (zwi-)

crave (yearn) -funesa, -tama

crawl -kokovha

crayon khirayoni (dzi-) cf Eng

craziness cf madness

crazy**crazy** cf **mad****cream** luvhomba (*no pl*)**create** -sika, -vhumba**creation** tsiko (dzi-)**Creator** Musiki (*no pl*), Muvhumbi (*no pl*)**creature** tshisikwa (zwi-), tshivhumbwa (zwi-)**cricket game** of ~: khirikhethé (dzi-) cf Eng; (*insect*) thonono (dzi-); (*large species*) dzenengu (ma-)**crime** mulandu (mi-), vhukhakhi (*abstr*), vhutshinyi (*abstr*)**cripple** (*n*) tshihole (zwi-); (*vb*) -holefhadza**criticize** -sasaladza; (*literature*) -sengulusa**criticism** tsatsaladzo (dzi-); *literary* ~: tsenguluso (dzi-)**crocodile** ngweña (dzi-)**crooked** *be* ~: -kombama; *make* ~: -kombamisa**crook(stick)** govho (ma-)**crop** (*agriculture*) tshiliwá (*zwi-*); ~ of bird: dyelo (ma-)**cross** (*n*) tshifhambano (zwi-); ~roads/~ing: mafhande (*pl only*); (*vb*) ~ over: -wela; let ~ over: -wedza; ~ a road: -pfuka; ~ on way: -fhambana; ~ a cheque: -khorosa cf Eng; *be/become* ~: -sinyuwa, -kwata cf Afr 'kwaad'**cross-cousin** cf **cousin****crossing** (*over river*) cf **drift****cross-question** -tökisa**crow** (*n*) funguvhu (mahunguvhu); (*vb*) -lila**crowd** mavhuthu (*pl only*), gogo (ma-)**crucify** -vhamba**cruel** -vha na tshițuhu**cruelty** tshițuhu (zwi-)**crush** cf **stamp****crust** (*left over in cooking pot*) lukoko (vhu-)**cry** (*n*) ~/~ing: tshililo (zwi-); (*vb*) (*sound, as bell*) -lila; *cause to ~ / sound*: -lidza**cultivate** -lima; ~ a habit: -dowedza**cultivated land/garden** tsimu (masimu)**cunning** -thanyaho (*vb rel*)**cup** (*drinking*) khaphu (dzi-) cf Eng, kopi (dzi-); cf Afr 'koppie', komiki (dzi-) cf Afr 'kommetjie'**curdled milk** magege (*pl only*), makheþe (*pl only*)**cure** -fhodza**curry** (*n*) kheri/khere (dzi-), cf Afr 'kerrie'; (*vb*) ~ leather: -suka**curve** (*n*) samba (maþamba); (*vb*) -sema; cf abuse**curtain** xaradeni (dzi-) cf Afr 'gordyn'**cushion** tshisiameko (zwi-), khushini (dzi-) cf Eng**custom** mukhwa (mi-)**cut** ~ with knife: -tshea; ~ with scissors/mower/clipper: -gera cf Afr 'skér'; ~ with sickle: -hwivha, -hada; ~ in small pieces: -tshetshekanya (*tr*), -tshetshekana (*intr*), -tumukanya (*tr*), -tumukana (*intr*); ~ off short (rope): -tumula (*tr*), -tumuwa (*intr*); ~ a boil: -ara**D****daddy** baba (vho-) cf khotsi**dagga** mbanzhe (dzi-)**daily** ðuvha linwe na linwe; ðuvha na ðuvha**dairy** deri (dzi-) cf Eng**dam** (*for storing water*) damu (ma-) cf Afr 'dam'**damage** (*n*) tshinyalo (dzi-), tshinyadzo (dzi-); (*vb*) -tshinya, -tshinyadzo**damph** cf **wet****dampness** vhunu (*abstr*)**dance** (*n*) dantsi (dzi-); ~ with singing: malende (slegs mv); (*vb*) -tshina, -dantsa**dancer** mutshini (vha-), mudantsi (vha-), ñambi (dzi-)**danger** khombo (dzi-), phanzi (dzi-)**dare** -linga**dark** *be/become* ~: -swifhalo; *ideoph of being quite ~*: nzwii!, nzwii-nzwii!, kongongo!**darkness** swisi (ma-)**darling** mufunwa (vha-)**date** datumu (dzi-) cf Afr 'datum', ðuvha (ma-); ~ of birth: ðuvha ja mabebo (ma-)**daughter** nwana wa musidzana (vha-); ~ of**chief**: mukololo (vha-)**daughter-in-law** mazwale (vho-)**dawn** (*vb*) (*become day*) -tsha; (*adv*) maðau-tsha, mutsho**day** ðuvha (ma-); ~ after tomorrow: mbamatshelo (*adv*); second ~ after tomorrow: mbamaphanda (*adv*); ~ before yesterday: mbamulovha (*adv*); two ~s before yesterday: mbamulovhauja (*adv*); musi (mi-) eg musi wa mvula 'on a rainy ~'**daytime** masari (*adv*)**deacon** mudiakoni (vha-) cf Afr 'diaken', mudi-koni (vha-) cf Eng**dead** (*n*) mufu (vha-); (*qualif*) -faho (*vb rel*), -lovhaho (*vb rel*)**deaf** (*n*) dzingandevhe (ma-); (*vb*) *be/become* ~: -dzinga**deafness** vhudzingandevhe (*abstr*)**deal** ~ cards: -phakhela**dealer** mushavhi (vha-)**dear** (*qualif*) -funwaho (*vb rel*)**death** lufu (mpfu), luvhi (*abstr*)

debate

debate (*n*) khanedzano (dzi-), dibeithi (dzi-) *cf Eng*; (*vb*) -dzhia khani, -tařisana
debt tshikolodo (zwi-) *cf Afr 'skuld'*, mulandu (mi-)
decay (*rot*) -sina
deceased mufu (vha-)
deceit vhufhura (*abstr*)
deceive -fhura
deceiver mufhuri (vha-)
December Nyendavhusiku
decide ~ in consultation with others: -langana; ~ alone: -humbula; -tshea mafhungo
decision phetho (dzi-), tsheo (dzi-)
decorate -nakisa, -khavhisra
decoration khavhisra (dzi-), nakiso (dzi-)
decrease -fhungudza, -fhungudzea
deed (*action*) nyito (dzi-); (*act in law or document*) tsumbavhuňe (dzi-)
deep (*vb*) be ~: -tsa; (*qualif*) -tsaho (*vb rel*); ~ in the night vhukatikati ha vhusiku
defeat (*n*) u kundwa (*infinit*); (*vb*) -kunda, -fheanya
defecate (*infants only*) -fhambuwa
defend (*losing side*) -lamulela, -lwela; ~ a case: -ambela, -imela
defendant muhwelelwa (vha-)
deficient verb (*auxiliary verb*) litikedzi (ma-)
defy -nyadza
delay (*be late*) -lenga (*intr*), -lengisa (*tr*)
deliberately nga khole
delicacy dzanga (ma-)
delicate cf soft
delicious -dřihaho (*vb rel*)
delight -takadza
deliver (*save*) -phulusa; ~ goods: -isa, -isedza, -disa, -disedza; ~ a speech: -nea tshipitshi
deliverance phuluso (dzi-)
delivery vhuisiedzi (*abstr*); ~ charges: mbadela-ndisredo (dzi-)
demand (*claim*) -vhila
demolish (*break down*) -phunya, -thutha
demonstrative [i]sumbi (ma-)
denial khanedzo (dzi-)
dent (*n*) mbodo (dzi-), libodetshelo (ma-), bovhelo (ma-); (*vb*) -boda
deny -hana, -landula
depart -juwa
department (*state administration*) muhasho (mi-); ~ of agriculture: muhasho wa vhulimi (mi-)
depict -fanyisa, -ola
deplore -lidza, -pfisa vhutungu, -tungufhadza
deplorable -lidzaho (*vb rel*), -pfisaho vhutungu (*vb rel*), -tungufhadzaho (*vb rel*)
deposit (*n*) diphositi/diphosito (dzi-) *cf Eng*, mbulungo (dzi-); (*vb*) -vhulunga, -diphosita; -bannga *cf Eng 'bank'*

deprive -dzima, -hanelia
depth vhudzivha (*abstr*), vhungolo (*abstr*)
derivation mbumbo (dzi-), tsiko (dzi-)
derive -vhumba, -sika
descend -tsa, -godima; (*alight upon*) -kavha
descendant mbebo (*sing only*, n-)
desert (*n*) phanga (dzi-), thovholo (dzi-); (*vb*) -tala, -tutshela; ~ one's church: -kheluwa
designate -ta
desirable -tameaho (*vb rel*)
desire (*n*) lutamo (*sing only*), nyemulo (dzi-); (*vb*) -funa, -tama; ~ for: -tamela
despair (*n*) fhluluhwu/fulufluhwu (ma-); (*vb*) -fuluhwu/-fuluhwu; cause ~: -jovhosa, -jovhowa; cause to ~: -fuluhudza/-fhluluhudza; be in ~: -dinalea
despise -nyadza
destroy -tshinyadza, -thutha
destruction tshinyadzo (dzi-)
detain -valela
detainee muvalelwa (vha-)
detainment u valelwa (*infinit*)
detective fogisi (ma-) *cf Eng 'fox'*
detention u valelwa (*infinit*)
deteriorate (*perishables*) -tshinyala; -vhifha
determine -wana
detest -vhenga
deviate -kheluwa, -pambuwa
device thusedzi (dzi-), tshishumiswa (zwi-)
devil's thorn musejo/musečho (mi-)
devise -kavhangra; ~ a plan: -luka maano
devote -dikumedza, -dinekedza
devotion vhudikumedzi (*abstr*), vhudinekedzi (*abstr*); (*prayers*) thabelo (dzi-)
dew nwando (mi-)
diarrhoea (*with calves*) lugubo (ngubo); (*with humans*) thumbuni, u shela (*infinit*); slimy ~: dzala (*cl jí-, no pl*)
dictionary [thalusamaipi (dzi-)
die (*n*) daisi (ma-) *cf Eng pl 'dice'*
die (*vb*) -fa; pass away (*humans*): -lovha
differ -fhambana
difference (*of opinion*) phambano (dzi-)
different -fhambanaho (*vb rel*)
differentiate -fhambanya
difficult (*vb*) -konđa; (*qualif*) -konđaho (*vb rel*), -lemlahlo (*vb rel*); *ideoph of being* ~: vhuto!
difficulty vhuleme (*abstr*), tshikundisi (zwi-)
dig (*see plough*) -bwa; ~ with pick: -pika *cf Afr 'pik'*
digest -sukanya
digestion tsukanyo (dzi-)
digging stick phana (dzi-)
diligence vhushumesi (*abstr*), nungo (*cl dzi-*, *abstr*)
diligent -shumesaho (*vb rel*)

dim

dim (*lights of car*) -rivhisa
diminish -fhungudza
din phosho (dzi-), luhada (*no pl*)
dip in sauce -thotha
direct (a person) -laedza
direction (for use) ndaedzo (dzi-); (*course taken*) budo (ma-); ~ *indicator*: tshisumba-budo (zwi-)
dirt tshikha/tshika (dzi-)
dirty (soil) (vb) -tswukisa; (*qualif*) -tswukaho (vb rel)
disagree -fhambana, -sa pfana, -sa andana, -sa tendelana, -handedzana
disagreement phambano (dzi-)
disappear -phinyela, -sunguvhela
disappoint -pfisa vhutungu, -shonisa, -vhilaela
discard -lafa
discharge (n) ~ *of battery*: tshadzhuluwo (dzi-); ~ *from work*: disitshatsha (dzi-) cf Eng; ~ *from guilt*: mbotholowo (dzi-); (vb) ~ *from work*: -newa disitshatsha, -pandelwa (mushumoni); ~ *from hospital*: -tshatsha cf Eng '(dis)charge'; ~ *from guilt (acquit)*: -vhofholola
disclose -ambulula, -bula
discuss -amba, -rera
discussion therisano (dzi-), murerisano (mi-), murero (mi-)
disease vhulwadze (ma-)
disgrace thoni (dzi-)
disguise -thivhedza
disgust cause ~; -nengisa; *be ~ed*: -nengwa
dish (n) ndishi (dzi-) cf Eng, tshigodelo (zwi-) cf Afr, 'skottel'; ~ *cloth*: fadugu (dzi-) cf Afr 'vudoek'
dislocate -fhira; *be ~d*: -fhirea
dislocation (of joint) tsideo (dzi-)
dismount (*get down from, descend*) -tsa eg u tsa -ntha ha thavha *to get down from a mountain*, u tsa tshidimelani *to get off a train*, u tsa ntha ha bere *to ~ a horse*
disobedience luswetho (abstr), tshipimbi (abstr), vhuisithetshelosi (abstr), tshikhuna (zwi-)
disobey -swetha, -sa thetshelesa
disperse -balangana, -balanganya, -phadalala, -phadaladza
display (n) !ano (ma-); (vb) -!ana, -sumbedza
dispute (n) mbangisano (dzi-), phambano (dzi-); (vb) -vhanga, -tafisana
disrespect tshinyadzo (zwi-)
dissatisfaction mbilaelo (dzi-)
dissatisfy -vhilaela (*intr*), -vhilaedza (*tr*)
distance vhukule (*no pl*), tshikhala (zwi-)
distinguish -talukanya, -fhambanya
distort -shanda
distress (n) thambudzo (dzi-), khanganeo (dzi-); (vb) -hanganea

distribute (*give generously*) -phakha, -kovhekanya
distribution khovhekanyo (dzi-)
disturb -dina
disturbance u dina (*infinit*)
ditch (deep ~) mulonga (mi-)
dive -ita tshinwi; ~ *under water*: -nupela; ~ *down into*: -nvhela
diver muitatshinwi (vha-)
divide -kovha; ~ *for*: -kovhela
diviner (*rain predictor*) mubvumbi (vha-)
divining die (bone) thangu (dzi-)
divorce (n) mu!alanalo (mi-); (vb) -!ala; ~ *each other*: -!alana
dizziness dzungu (*cl li, abstr*)
do (make) -ita; un~: -itululu; ~ *slowly*: -ongo-lowa; over~: -itesa
doctor (n) dokotela (ma-/vho-) cf Eng, maine (vho-); nianga (dzi-); (vb) -alafha
doctrine pfunzo (dzi-), dokotirini (dzi-) cf Eng, dogima (dzi-), cf Eng 'dogma'
document linwalo (ma-)
dodge -tinya
dog mmwba (dzi-); *male ~*: khotho (dzi-)
dogma cf doctrine
domestic animal tshifuwo (zwi-)
domesticate -fuwa
donga godi (ma-), gumbululo (ma-)
donkey donnigi (dzi-) cf Afr 'donkie', mbongola (dzi-)
don't songo (*neg format*) eg ni songo tswa! ~ *steal!*
door (not the opening) vothi (mahothi); *the opening (ie doorway)*: munango (mi-)
doubt (n) thimothimo (dzi-); (vb) -timatima, -kanakana
dough suko (ma-)
dove (pigeon) liiinha (ma-), nzhivha (dzi-), tshiiinha (zwi-)
dowry thakha (dzi-), dzekiso (ma-)
doze -zhambula; *ideophone of ~*: zhambu!
drama dirama (dzi-) cf Afr
draw (as map) -ola; ~ *water*: -ka; ~ *a line*: -tala; (*hawk*): -kokodza; ~ *of tea*: -tereka cf Afr 'trek'; ~ *a cheque*: -kheshia cf Eng 'cash'
drawer dirowa (dzi-) cf Eng
dream (n) muloro (mi-); (vb) -lora
dreamer mulori (vha-)
dress (n) tshiambaro (zwi-), tshifuko (zwi-); rokho/rogo (dzi-) cf Afr 'rok'; *evening ~*: rokho/rogo ya madekwana (dzi-); (vb) -ambara; ~ *a skin/hide*: -suka; ~ *a wound*: -pomba, -bandisha cf Eng 'bandage'
dressmaker murungi (vha-)
drift dambuwo (ma-)
drill (n) boro/vhoro (dzi-) cf Afr 'boor'; *military ~*: mufolo (mi-); (*by repetition*) ndovhololo

drink

(dzi-); (vb) -bora/-vhora cf Afr 'boor'; (military) -fola

drink (n) tshinwiwa (zwi-); alcoholic ~: halwa (mahalwa, sing in cl vhu-), tshikambi (zwi-); soft ~: kholodiringi (dzi-) cf Eng 'cold drink', nyamunaihi (dzi-) cf Eng 'lemonade'; (vb) -nwa, ~ tot of beer; -zhambula

drip -rotha, -phophla

drive (a car, etc) -tshimbidza, -reila cf Afr 'ry', -diraiva cf Eng; ~ animals: -khada, -swoga; ~ into kraal, etc: -khadela; ~ off/out: -pandela

driver mutshimbidzi (vha-), mureili (vha-), diraiva (sing belongs to class mu- cf diraiva uyu; pl class ma-); ~ of oxen (with whip): mutshaeli (vha-)

drizzle (n) vhusuto (pl same); (vb) -suṭa

drone (n) (bee) notshinduna (dzi-); (deep humming sound) munono (mi-); (vb) -bvuma

drop (n) shotha (marotha); (vb) -wa (intr), -wisa (tr); cf **drip**

drought gomelelo (ma-)

drown -nwa/-nwela khothe; -fa tshinwi

drugs (with magical power) phamba (dzi-)
drum (traditional) ngoma (dzi-); (container) fagi (ma-) cf Afr 'vaatjie', diromu (ma-) cf Afr 'drom'

drunk be ~ (of liquor): -kambwa; make ~: -kamba

drunkard tshidakwa (zwi-)

dry become ~~~ away: -oma; run ~: -xa; wipe ~: -phumula; ~ slowly (eg soil after rain): -rafhuwa

duck sekwa (ma-)

duiker ntsa (dzi-)

dumb person tshimuma (zwi-), mbevhewhe (dzi-)

dung fresh cattle ~: vhutoko (no pl)

dusk lufhimavhaeni

dust (n) buse (ma-); (vb) wipe off ~: -fhushura

duty pfanelo (dzi-); (function) mushumo (mi-)

dwell -dzula

dweller mudzuli (vha-)

dwelling (house) nn̄du (dzi-); ~ place: vhudzulo (pl same), haya (ma-)

E

each muñwe na muñwe, tshinwe na tshinwe, iñwe na iñwe, etc

eager -tama, -vha na mafulufulu, -vha na dzangalelo; be ~ in spite of hardships: -fungelela

eagerness vhatami (abstr)

eagle goni (ma-)

ear ndevhe (dzi-); ~ of corn ḥotshe (dzi-)

early (vb) be ~: -vhilula; (qualif) -vhilulaho (vb rel)

earn -hola

ear-ring tshinina/tshigina (zwi-)

earth shango (ma-); (Biblical) ḥifhasi (no pl); (soil) mavu (livu in sing)

earthenware pot (for cooking) khali (dzi-)

earthquake (-tremor) mudzinginyo (wa shango) (mi-), mureremelo (wa shango) (mi-)

earth-shock mutsekiso (wa shango) (mi-)

earth-tremor mureremelo (wa shango) (mi-)

earth up -shela

ear-wax makunzu (pl only)

ease vhudigedi (abstr)

east vhuvbađuvha (adv)

Easter Mvuwo (dzi-); ~ holiday: holoden ya Mvuwo (dzi-)

easy -sa konđa, -leluwaho (vb rel)

eat -ja; over-~: -jesa; ~ greedily: -rođa

eater muđi (vha-)

eclipse (n) mutshakavhili (mi-); (vb) -swifhadza,

-tsira

economics ekonomi (cl n-) cf Afr 'ekonomie'

edible -jea; -jeaho (vb rel)

edition khanđiso (dzi-), nzudzanyo (dzi-)

educate -funza

education pfunzo (dzi-); (subject) ḥivhapfunzo (cl n-)

efficiency vhukoni (abstr)

egg gumba (makumba)

egret (cattle-~) lihamakholomo (ma-)

eight malo, thanu-na-ntharu

eighteen fumimalo

eighty fumalo

eland phofu (dzi-)

elbow lukuđavhvahva (khuđavhvahva)

elder (n) church ~: muhulwane; (adj) cf **adult**

elect -khetha, -nanga

election khetho (dzi-)

elephant ndou (dzi-)

elephant tusk luŋanga lwa ndou ((dzi-)nanga dza ndou)

eleven fumithihi

eliminate -bvisa

elope (girl/woman) -ṭaha; ~ with man: -ṭahela

elsewhere hunwe

ember simbe (ma-)

embrace -kuvhatedza

emerge -bva

emphasize -ombedzela, -khwađhisa

employ -thola
employee mushumi (vha-)
employer mushumelwa (vha-), mutholi (vha-)
encircle -tinga/-tanga
encourage -khwathisa, -tujuwedza
encouragement thuthuwedzo (dzi-)
end (*n*) magumo (*pl only*); (*vb*) *come to an ~*:
 -fhela, -guma
enemy swina (ma-)
engaged *be ~ (so as to be unable to attend to other urgent matters)*: -farakanea
engagement cf appointment
English Tshiisimane, Luisimane *cf Eng 'English-man'*
Englishman Liisimane (Ma-) *cf Eng*, Muisimane (Ma-) *cf Eng*
enjoy -diphina
enlarge -hudzedza, -engedzedza, -hudza
enmity vhuswina (*abstr*)
enough (*vb*) *be ~*: -lingana; (*qualif*) -linganaho (*vb rel*)
enrage cf angry
enrich -pfumisa
enter -dzhena
enthusiasm mafulufulu (*abstr*), vhusweleli (*abstr*)
enthusiastic *be ~*: -futelela
entice -kunga, -unga
entrails vhula (*pl same*)
entrance muñango (mi-); *narrow ~ at back of village enclosure*: tshivhana (zwi-)
envelope fulobo (dzi-) *cf Eng*
envious -tamaho (*vb rel*)
envy -tama
epidemic dwadze (malwadze)
epilepsy tshifikhole (zwi-), tshiivhana(na) (zwi-)
equal (*vb*) *be ~ to*: -edana, -lingana
eradicate (*uproot*) -tupula
eradication mutupulo (mi-)
erase -thutha, -phumula
err (*sing. do wrong*) -tshinya, -khakha
error khakho (dzi-), vhukhakhi (*abstr*)
escape -shavha; *~ alive from danger*: -ponyoka, -ponya
especially zwihihuhulu (*adv*)
essay maanca (*sing & pl same, ie in class ma-*)
European Mutshena (Vha-), Likhawa/Mukhuwa (Ma-)
evaluate -anganya; *~ a piece of written art*: -sengulusa
evangelist muevangeli (vha-) *cf Afr 'evangelie'*
even (*vb*) *make ~*: -linganyisa, -edanyisa; (*conj*) *~ if/ though*: naho, nangwe
even if (*although*) nangwe (*conj*), naho (*conj*)
evening madekwana (*adv*); *tomorrow ~*: madekwana a matshelo (*adv*); *~ dress*: rokho/

rogó ya madekwana (dzi-); *~ paper*: gurannda ya madekwana; *~ service*: thabelo ya madekwana (dzi-)
ever tshifhinga tshothe, misi yothe; *for ~ and ~*: lini-na-lini (*adv*)
everlasting -sa gumiko, -sa fheliho (*vb rel*)
every ñwe na -ñwe; *~ body*: vhothe, muñwe na muñwe; *~ thing*: zweþhe, tshinwe na tshinwe; *~ where*: hothe, hoþhe-hoþhe, huñwe na huñwe
everywhere hoþhe-hoþhe (*adv*), hoþhe (*adv*)
evidence vhuþanzi (*no pl*)
evident -vha khagala
evil (*n*) vhuþhi (*abstr*); *qualif* -vhi (*adj*) *cf bad*
ewe nngu ya tsadzi (dzi-)
exaggerate -engedzedza, -ñanisa, -hudzedza
exalt -hulisa
examination mulingo (mi-)
examine -linga; *~ by a doctor*: -thaþhuvha, -sedza, -lavhelesa
examiner mulungi (vha-)
example tsumbo (dzi-), tsumbedzo (dzi-)
except nga ñdani ha... eg vho da vhoþhe nga ndani ha malume *they all came ~ for uncle*
exchange (*n*) murenganyiso (mi-), thengiselano (dzi-); *telephone ~*: vhuþumathingo (*pl same*); (*vb*) -renganyisa, -rengiselana, -rengisedzana
excite -nyanyula (*tr*), -nyanyuwa (*intr*)
exciting -nyanyulaho (*vb rel*)
excitement munyanyuwo (mi-)
excommunicate -khaulia
excuse (*n*) pfarelo (dzi-); (*vb*) -farela
exercise (*n*) *physical ~*: nyonyoloso (dzi-); *mental ~*: ndowedzo (dzi-); (*vb*) *~ physically*: -onyolosa; *~ mentally*: -dowedza
exhaust (*n*) (*of engine*) ekezozo (dzi-) *cf Eng*; (*vb*) -netisa
exhaustion khuleanungo (*n*, *abstr*), maneto (*abstr*)
expel -thatha, -pandela
expensive -dura; *be very ~*: -duresa *cf Afr 'duur'*
experience tshenzhemo (*cl n-*)
explain -talutshedza, -talusa
explanation þhaluso (dzi-), þhalutshedzo (dzi-)
export -vhambadzaseli
expulsion u pandelwa (*infinit*), uthathwa (*infinit*)
extend -hudza, -hudzedza
exterminate -fhelisa
extermination -phedzo (dzi-), pheliso (dzi-)
extinct -sa tsha wanala
extinguish (*fire or flame*) -dzima
extract (*n*) tshitumbulwa (zwi-); (*vb*) *~ a tooth*: -kula; (*uproot*) -tupula
eye ito/lito (mato)
eyelash lusie (tsie)

F

- fable** lungano (ngano)
- face** (*n*) in/on the ~: tshifhaṭuwo (zwi-); khofheni eg kha vha jambe khofheni! wash your ~!; (*vb*) ~ each other: -livhana
- fact** tshihumbulwa (zwi-); (*reality*) ngoho
- factory** limaga (ma-) cf Afr 'maak', faburiki (dzi-) cf Afr 'fabriek', fekhiṭiri (dzi-) cf Eng
- fade** (*lose colour*) -haluluwa; (*disappear gradually*) -phinyela nga zwiṭuku; ~ing of sound: -sa tsha pfalesa
- fail** -feila cf Eng; ~ to do: -bala, -balelwa, -kundwa
- faint** -noka
- faith** lutendo (thendo), fulufhelo/fhulufhelo (ma-)
- fall** -wa
- false be** ~: -si ngoho (*neg copul*)
- falsehood** mazwifhi (*pl only*)
- fame** bvumo (ma-); phungo mbuya (dzi-)
- family** muja (mi-); *in wider sense*: lushaka (tshakha)
- famine** ndala (dzi-)
- famous** -divheaho (*vb rel*), wa/tsha/la bvumo/ phungo mbuya (*poss*)
- far** kule (*adv*)
- farewell** (*n*) nyonesano (dzi-); (*vb*) say ~: -onesa
- farm** (*n*) bulasi (dzi-) cf Afr 'plaas'; (*vb*) -lima, -fuwa
- farmer** rabulas (vho-)
- farming** vhufuwi (*pl same*), vhulimi (*pl same*)
- fashion** muambaro (mi-), fesheni (dzi-) cf Eng
- fast** do/go ~: -ṭavhanya; do/go ~er: -ṭavhanyedza; observe a ~: -diḍzima
- fasten** -vhofha
- fat** (*n*) (*oil*) mapfura (*pl only*); (*vb*) be ~: -nona, -khwātha
- father** khotsi (vho-), baba (vho-)
- father-in-law** (*husband's father*) mazwale (vho-); (*wife's father*) makhlulu-tshinna (vho-)
- fault** (*n*) mulandu (mi-), khakho (dzi-); (*vb*) be at ~: -khakha; find ~: -sola
- favour** -jalula, -funa, -takalela
- favourite** mufunwa (vha-), muswikeli (vha-)
- favouritism** tshiṭalula (zwi-)
- fear** (*n*) nyofho (dzi-); (*vb*) -ofha
- fearful** -ofhisaho (*vb rel*), -shushahlo (*vb rel*)
- feasible** -iteaho (*vb rel*), -koneaho (*vb rel*)
- feast** (*n*) tshimima (zwi-); *ceremonial* ~: vhutambo (*pl same*); *marriage festival*: munanya (mi-); ~ after victory: muḍalo (mi-); (*vb*) -ita munanya
- feather** muthenga (mi-)
- February** Luhuhi
- fee** badela (dzi-), mbadelo (dzi-), tshelede (dzi-); ~ for treatment by medicine man: tshidzimu (*no pl*)
- feed** -jisa, -kanzwa
- feel** -pfa eg u pfa vhujungu to feel pain/to be painful; ~ all over: -phuphuledza
- female** tshikadzi (zwi-); ~ animal: tsadzi (dzi-); ~ nature: tshisadzi (*no pl*)
- femeinity** vhusadzi (*abstr*)
- femininity**/femininity of femineity
- fence** luhura (khura)
- ferment** -vhila
- fertile** (*vb*) be ~: -nona, -vhibvela; (*qualif*) -vhibvelaho (*vb rel*), -nonaho (*vb rel*)
- fertilize** (*agricultural*) -nyora cf Eng 'manure'; (*biological*) -sima, -andedza
- fertilizer** manyoro (*pl only*) cf Eng 'manure', mupfudze (mi-)
- fetch** -dzhia
- fever** muhiso (mi-); malaria ~: dali (ma-)
- few** gathi (*only with neg si-*) eg vhathe vha si gathi few people; (*small*) -tuku (*adj*) (vha-, mi-, ma-, zwi-, dzin-: ḥukhu, vhu-)
- fewness** vhuṭuku (*abstr*)
- field** tsimu (masimu); chief's ~: dzunde (ma-); sports ~: luvhande (mbanđe), mudavhi wa mitambo (mi-)
- fierce** be ~: -halifha
- fifteen** fumiṭhanu
- fifth** vhuṭanu (*n*) eg gere ya vhuṭanu *the fifth gear*; tshaṭanu (zwaṭanu) eg tshaṭanu tsha tshelede *a fifth of the money*
- fifthly** (*adv*) tsha vhuṭanu
- fifty** fuṭhanu
- fig wild ~ fruit**: fuyu (mahuyu); nyumo (dzi-); ~ tree: muhuyu (mi-), muumo (mi-)
- fight** (*n*) nndwa (dzi-); (*vb*) -lwa
- fighter** mulwi (vha-)
- figure** (*build*) tshivhumbeo (zwi-); (*in drawing*) figara (dzi-) cf Eng, nyolo (dzi-); (*a numeral*) sifhere (dzi-) cf Afr 'syfer'
- file** (*n*) faela (dzi-) cf Eng, feila (dzi-) cf Afr 'vyl'; (*vb*) ~ documents: -faela; (*smooth/reduce surface with ~*) -feila
- fill** -dadza; let ~ up: -ḍadzisa; ~ in hole with earth: -fukedza
- filter** (*n*) muṭuḍo (mi-); (*vb*) -tuḍa, -suḍa
- final** wa u fhedza, vha u fhedza, tsha u fhedza, etc (*poss*)
- find (obtain)** -wana, -wanala
- fine** (*n*) ndifhiso (dzi-), mulifho (mi-); (*vb*) -lifhisa
- finger** munwe (mi-)
- fingerprint** (*n*) munwe (mi-); (*vb*) take ~: -gandisa munwe/minwe/gunwe

finish

finish -fheла (*intr*); -fhedza, -vuledza (*tr*)
fire (*n*) mulilo (mi-); (*vb*) ~ a gun: -thuntsha
firearm tshigidi (zwi-) cf Afr 'skiet'
firefly tshiñaiñai/tshaitai (zwi-)
fireplace tshivhaso (zwi-)
firewood khuni (dzi-); *single piece of ~*: luhuni
firm (*n*) feme (dzi-) cf Eng; (*vb*) -khwaña
firmament lutombo (*no pl*)
firmly nga u khwaña, nga maanđa
first u thoma/u ranga (*infinit*)
first-born tanzhe (ma-)
firstly (*adv*) tsha u thoma
fish (*n*) khovhe (dzi-); (*vb*) -rea
fish-hook tshihuka (zwi-) cf Eng 'hook',
tshinzhovho/tshinzhovhi (zwi-)
fist (*n*) vili (ma-), feisi (*sing n-*, *pl* ma-) cf Afr
'vuis'; (*vb*) make ~: -puta
fit -tea; -edana, -lingana
five -tanu (*adj*) (vha-, mi-, ma-, zwi-, dzin-:
thantu, vhu-)
fix -lugisa
flag fulaha (dzi-) cf Afr 'vlag'
flame (*n*) khavhu (dzi-), mudugo (mi-); (*vb*)
-duga
flare up -duga
flash -penya
flat (*n*) fuletse (dzi-) cf Eng, fulaža (dzi-) cf Eng;
(*qualif*) (*as of country*): -welelaho, -linga-
naho (*vb rel*); (*vb*) lie ~: -banda
flatten -linganya, -bandedza; ~ oneself against:
-vhandalala
flatter -fhuredza nga u nakisedza
flavour (*n*) mudifho (mi-); (*vb*) -dfhisa
flea thatha (dzi-); sand-~: dzedze (ma-)
flee (*run away, escape*) -shavha
flicker (**flash**) -taidza, -penya
flight (*in fear*) mushavho (mi-); (*by plane*) u
-fhufsha (*infinit*)
float (*n*) (*building tool*) fulouto (dzi-) cf Eng;
(*raft*) tshiveki (zwi-); (*vb*) -papamala, -tenga-
ma; ~ quietly/smoothly: -veka
floating trophy khaphuthendeleki (dzi-)
flock sambi (ma-); cf herd
flood (*n*) mudalo (mi-); (*vb*) -dala
floor fuloro (dzi-), phasi (*locat*); storey of build-
ing: tshitizi (zwi-) cf Eng 'stairs'
flour fulauru (dzi-) cf Eng; maize ~: vhukopfu
(*pl same*)
flow (*of river*) -ela, -elela
flower lìluvhha/dzuvha (maluvha)
flutter -babamela (*bird*); -fhefheđa (*flag*)
fly (*n*) thunzi (dzi-); (*vb*) -fhufsha; ~ over (*jump*
on): -fhufhela
foam bulo (mapulo)
fodder (*fresh*) furu (dzi-) cf Afr 'voer'; (*dry*)
tshifushathakha (zwi-), pfushazwifubo (dzi-)
fog khuli (dzi-)

fountain

fold (*n*) lupeto (phetho); sheep ~: tshitumba
(zwi-); (*vb*) -peta
folktale lungano ((dzi-)ngano)
follow ~ each other: -tevhela; ~ in single file:
-tevhekana
following -tevhelaho, -đaho (*vb rel*)
fontanelle thovuma (dzi-); sunken ~ (*as of sick*
babies): ngoma (dzi-)
food zwiđwa (*pl only*); left-over ~ for following
morning: muladza (mi-)
foodstuffs majiwa (*pl only*)
fool (blockhead) tsilu (ma-), đabađaba (ma-),
danana (ma-)
foolishness vhutsilu (abstr), vhuđabađaba
(abstr), vhudanana (abstr)
foot lwayo (nayo)
football (soccer) futhibola (*no pl*) cf Eng
footpath (*way*) ndila (dzi-)
footprint vhutala (*pl same*), vhukando
(khando); human ~: lwayo (nayo)
footstep mutsindo (mi-)
forbid -thivha, -thivhela, -dzivhisa
force (*n*) nungo (dzi-, abstr), maanđa (abstr);
(*vb*) (*urge*) -kombetshedza; ~ one's way
through: -vhanyuludza
ford (*n*) ñambuwo (ma-); (*vb*) -wela, -ambuwa
fore-arm mukonwo (mi-)
forecast (*n*) mvumbo (dzi-); (*vb*) -bvumba
forecaster mubvumbi (vha-); weather ~: mubvum-
mbi wa mutsho (vha-)
fore-father makhlukuku (vho-)
forefinger musumbavhaloi (mi-)
forehead phanđa (dzi-)
foreign -sili (*true rel*) (*concord same as basic*
subj conc)
foreigner mutsinda (vha-)
forest ñaka (mañaka)
foretell -bvumba
foreteller mubvumbi (vha-)
forge (*n*) shondo (dzi-); (*vb*) ~ iron: -fula, -bea
forget -hangwa, -livhala
forgetful -vha na khangwa
forgetfulness khangwa (dzi-)
forgive -hangwela, -farela
forgiveness khangwelo (dzi-)
fork (*garden and house*) forogo (dzi-) cf Eng; ~
in branches: phande (dzi-), phara (dzi-)
form (*n*) (*shape*) tshivhumbleo (zwi-); fomo
(dzi-) cf Eng; (*vb*) -vhumba, -sika
formation mbumbo (dzi-), tsiko (dzi-)
formative tshivhumbi (zwi-), livhumbi (ma-)
forsake -litschedza
fortress tshidzivhaswina (zwi-)
fortune mashudu (*cl ma-, abstr*)
forty fuña, mahumi mana
foundation muteo (mi-)
fountain tshisima (zwi-)

four -na (*adj*) (vha-, mi-, ma-, zwi-, dzin-: nña, vhu-); ~ times: luña (*adv*)
fourteen fumiňa
fourth vhuna (*n*) eg gere ya vhuna *the fourth gear*; (*cf quarter*) tsha iña (zwa iña)
fourthly (*adv*) tsha vhuna
fowl khuhu (*dzi-*); ~ pen: tshitumba (zwi-)
frame (*n*) fureme (*dzi-*) *cf Eng*; (*vb*) -furema *cf Eng*
framework muhangga (*mi-*)
France Fura
fraud vhufhura (*abstr*)
free -vhofholola (*tr*), -vhofholowa (*intr*)
freedom mbofholowo (*dzi-*)
freeze -gaga
French Tshifura, Lufura
Frenchman Mufura (*Ma-*)
fresh -swa (*adj*) *cf new*
Friday Łavhučanu
fridge tshixwatusi (zwi-), firidzhi (*dzi-*) *cf Eng*

friend (*n*) khonani (*dzi-*), ḥama (*dzi-*); (*vb*) be ~s: -konana
friendship vhukonani (*abstr*), vhučama (*abstr*)
fright dhzenewo (*ma-*)
frighten -shushedza, -ohisa
frog dula (*ma-*); **green water**-~: lutshele (vhu-)
front (*in ~*) phanđa (*adv*)
frost mahađa (*pl only*)
frozen be/become ~: -xwatuwa
fruit mutshelo (*mi-*); **unripe** ~: gaga (*ma-*)
fry -hadzinga/-kadzinga
fugitive mushavhi (*vha-*)
full (*become ~*) -đala
full stop tshiawelo (zwi-), tshithoma (zwi-)
funeral mbulungo (*dzi-*)
funnel tshishelo (zwi-)
furniture fanitsha (*dzi-*) *cf Eng*
furrow (*for water*) mugero (*mi-*), ligero (*ma-*)
furthermore nahone (*conj*), futhi (*conj*), nga n̄ha ha-, habe (*conj*)
fury mbiti (*dzi- only, abstr*)

G

gain (*n*) bindu (*ma-*), mbuelo (*dzi-*); (*vb*) -wana, -vhuelwa, -bindula
gale ɿumbu (*ma-*)
gall (*bile*) ndulu (*dzi-*), nyongwe (*dzi-*); ~ *bladder*: tshavhučungu (zwa-)
game (*play*) mutambo (*mi-*); (*animals*) phukha (*dzi-*)
gaol (jail) tironngo (*dzi-*) *cf Afr 'tronk'*, dzhele (*dzi-*) *cf Eng*, khothoni (*dzi-*)
gape (*mouth or other opening*) -atama
garage garadzhi/giratshi/giradzhi (*dzi-*) *cf Eng*
garden ngade (*dzi-*) *cf Eng*, muse (*mi-*)
gargle -xaxadza
garment tshiambaro (zwi-), tshifuko (zwi-)
gas gese (*dzi-*) *cf Eng*
gas-lamp luvhone lwa gese (mbone dza . . .)
gas-stove tshiþofu tsha gese (zwi-)
gate gethe (*dzi-*) *cf Eng*, heke (*dzi-*) *cf Afr 'hek'*
gateway khoro (*dzi-*)
gather -vhuthana, -kuvhangana (*intr*), -kuvhanganya (*tr*), -kunyelela; ~ *with hands*: -kumba; ~ *firewood*: -ređa
gathering (*assembly*) khuvhangano (*dzi-*), mułangano (*mi-*), tshivhidzo (zwi-), khunyeleli (*dzi-*)
gazette gazete (*dzi-*) *cf Eng*
gear gere (*dzi-*) *cf Eng*
general (*n*) dzheneralva (*vho-*) *cf Eng*; ~ *knowledge*: ndivho nyangaredzi, ndivho zwayo; ~ *rule*: ndayo nyangaredzi; ~ *post office*: dzhiphio *cf Eng GPO*

generation murafho (*mi-*)
generosity mathakho (*pl only*), mafunda (*pl only*)
genet tsimba (*dzi-*)
gentle wa vhulenda, vha vhulenda, tsha vhulenda, etc (*poss*)
gentleman nzhinga (*dzi-*), ngamula (*dzi-*)
gentleness vhulenda (*abstr*)
gently nga vhulenda
geography dihashango (*cl n-*)
German (*person*) Mudzheremane (*Ma-*); (*language*) Tshidzheremane, Ludzheremane
Germany Dzheremane
germinate (*grow*) -mela
get -wana
giddiness dzungu (*cl ɿi-, abstr*)
gift tshifhiwa (zwi-), mpho (*dzi-*)
giraffe ɿhuđwa (*dzi-*), ɿhuđa (*dzi-*)
girdle (*for confined woman*) muvhofho (*mi-*); (*for females*) ludede (ndede); (*for males*) mugwarelo (*mi-*)
girl musidzana (vha-); (*from Sotho*) nwanañanya (*vhananyana*); ~ *of marriageable age*: khomba (*dzi-*)
give -nea, -fha; ~ *birth*: -beba; ~ *message*: -laedza; ~ *name*: -ira, -rina
give up (*for lost*) -þovhowa
glad be ~: -takala (*intr*)
gladden (*make glad, please, delight*) -takadza (*tr*)
gladness dakalo (*ma-*)

glass (*substance*) ngilasi (dzi-); cf **tumbler, spectacles**
glitter -penya, -khanya, -vhengema, -nzhenzhemma
glory vhurena (*abstr*)
gloy cf **glue**
glue (*n*) donzhe (*cl* ji-); (*vb*) -nambatedza, -mametshedza/-mometschedza/-momekedza
glutton phangwa (dzi-)
gluttony vhupangwa (*abstr*), mihovhi (*cl* mi-, *abstr*)
gnaw (*at bone*) -kukuna
go -ya; ~ away: -tuwa; (*journey, walk*) -enda; ~ ahead: -bvela phanđa; ~ out: -bva; ~ apart: -shambana; ~ outside: -bvela nnđa; ~ down (descend): -tsa, godima; ~ up (ascend): -gonya; ~ early to: -bubela, -fhindutshela
goat mbudzi (dzi-); **he-~**: mbokođo (dzi-); she-~: phambala (dzi-); ~ kraal: tshitumba (zwi-)
goat's meat ɣama ya mbudzi
goblet bigiri (dzi-) cf *Afr 'beker'*, dzhege (dzi-) cf *Eng 'jug'*
God (*only true ~*) Mudzimu (*no pl*); **god** (*ancestral spirit*) mudzimu (mi-)
gold (*substance*) musuku (*no pl*)
golf goloko (dzi-) cf *Eng*
good (*n*) ~ person: muvhuya (vha-); ~ fortune: mashadu (*pl only*); (*vb*) (*be in order*) -luga; (*adj*) -vhuya (mu-, vha-, mi-, ji-, ma-, tshi-, zwi-, n-/dzin-: mbuya, lu-, vhu-, ku-); (*poss*) wavhuđi, yavhuđi, etc
goodness vhuđi (*abstr*)
goods thundu (dzi-)
goodwill (*charity*) vhuthu (*no pl*)
goose lıxantsi (ma-), cf *Afr 'gans'*
goose-flesh tshitungu (*no pl*)
gospel evangeli (dzi-) cf *Afr 'evangelie'*; mafhuno -njo mađifha/mavhuya (*pl only*)
gossip (*n*) zwiambro (*pl only*), zwitshele (*pl only*); (*vb*) -remba, -sola
gourd (*calabash*) (*large low-bellied calabash*) tshikumbu (zwi-); (*small calabash used as drinking vessel*) phaphana (dzi-), tshitembra (zwi-)
govern -vhusa
government muvhuso (mi-)
go'way/go-away bird (*grey lourie*) mukuwe (mi-)
grace tshilidzi (*cl* tshi-, *abstr*)
gradually nga vhuya/vhuțku/vhusele
grain (*as of wheat, maize, etc*) muso (*collective, no pl*); ~ of salt, wheat, sugar, etc: thoro (dzi-)
gram gramu (dzi-) cf *Eng*
gramophone gramofoni (dzi-), giramafoni (dzi-) cf *Eng*
granary Ʉulu (ma-)

grandchild muđuhulu (vha-)
grandfather makhulu (vho-)
grandmother makhulu (vho-)
grandparent makhulu (vho-)
grape njirivhe (dzi-) cf *Afr 'druiwe'*
grapefruit bambahosi (ma-) cf *Afr 'pampelmoes'*
grasp -fara
grass hatsi (*class vhu- collective, mahatsi*) eg hatsi vhunzhi much grass; blade of ~: lwatsi (hatsi)
grasshopper cf **locust**
grateful be ~: -livhuha
gratefulness ndivhuho (*cl* dzi-, *abstr*)
gratitude ndivhuho (*cl* dzi-, *abstr*)
grave tshidza (zwi-), tshalo (zwalo), lıvhiđa (ma-), tshilađa/tshialađa (zwi-)
gravel giravhulo (dzi-) cf *Eng*
graveyard mavhiđani (*locat*), zwaloni (*locat*); ~ of chiefs: tshindeulu (zwi-)
gravy muthotho (mi-), muro (mi-)
graze -fula
grazing area mafuloni (*locat*)
grease (*n*) girisi (dzi-) cf *Eng*; (*vb*) -girisa cf *Eng*; -dodza girisi
greatly nga maanda (*adv*)
greatness vhuhulu/vhuhulwane (*abstr*)
Greece Gerika
greediness vhupangwa (*abstr*), mihovhi (*cl* mi-, *abstr*)
greedy wa phangwa, wa mihovhi (*poss*)
Greek (*person*) Mugerika (Vha-); (*language*) Tshigerika, Lugerika
green (*n*) (*unripe fruit*) gaga (ma-)
green (*colour*) -dala (*adj*) (mu-, mi-, ji-, ma-, tshi-, zwi-, n-/dzin-: dala, lu-, vhu-, ku-); -nu (*adj*) (mu-, mi-, ji-, ma-, tshi-, zwi-, n-/dzin-: nnu, lu-, vhu-, ku-)
green bean nawa thethe (dzi-), bontshisi (dzi-) cf *Afr 'boontjies'*
greeness (*of colour*) vhudala (*abstr*)
greet (*humbly by clapping hands*) -losha; (*rouse*) -resha; -lumelisa, -vusa
greetings (*n*) ndumeliso (dzi-); (*vb*) send ~: -lumelisa
grenadilla/granadilla ~ plant: muvhungo (mi-), mufurannđa (mi-); ~ fruit: lıfurannđa (ma-), giranadila (ma-) cf *Eng*, lıvhungo (ma-)
grey -seđha (*adj*) (mu-, mi-, ji-, ma-, tshi-, zwi-, n-/dzin-: tseđha, lu-, vhu-, ku-)
grief vhuțungu (*abstr*)
grieve -tungufhala (*intr*), -tungufhadza (*tr*), -vhaisa, -tħavha mbilu
grind (*on stone*) -kuya; (*in mill*) -gaya
grinding stone guyo (ma-)
groan dzıđa, -gomela
ground (*earth*) mavu (*pl only*); **play** ~: mudavhi (mi-); fhasi (*locat*)

group

group (*n*) tshigwada (zwi-); (*vb*) -vhekanya
grow (*attain maturity*) -hula, -aluwa; *increase in size*: -hudza (*tr*), -hula (*intr*); \sim *up*: -aluwa;
 \sim *tall*: -lapfa
grudge luvhengelambiluni (*abstr*)
grumble -gungula
guard be on \sim : -linda
guava gwavha (ma-) *cf Eng*
guess -bvumba
guest mueni (vha-), mupfumba (vha-)
guest-house nndu ya vhaeni (dzi-)

guest speaker muambi muhulwane (vha-)
guide (*n*) (*book*) nyendedzi (dzi-), gaidi (dzi-) *cf Eng*; (*object*) tshiendedzi (zwi-); (*person*) muenededzi (vha-); (*vb*) -endedza
guilt mulandu (mi-)
guilty be \sim : -vhonwa/-wanwa mulandu
guineafowl khanga (dzi-)
gum (\sim s of teeth) marinini (*pl only*); \sim of tree: nonzhe (dzi-)
gun tshigidi (zwi-) *cf Afr 'skiet'*
gunpowder musili (*sing only*)

H

habit ndowelo (dzi-), dzema (ma-), mukhwa (mi-)
haft mufhiṇi (mi-)
hail tshifhang (zwi-)
hair (*animal long* \sim : mamvele (*pl only*); *short* \sim : vhukuse (*collective only*); (*human*) *on head*: vudzi/lvhudzi (mavhudzi); *single ~ of head*: lvhudzi; *on body*: lihaha (ma-); *pubic ~*: makuse (*pl only*); *single grey ~*: luvi (mmvi)
half hafu (dzi-) *cf Eng*
half-full (\sim *container like pot, cup, etc*) denga, gonyongo (ma-)
hall holo (dzi-) *cf Eng*
hammer (*n*) nundo (dzi-), hamula (dzi-) *cf Afr 'hamer'*; (*vb*) -kanda; \sim *to pieces*: -kanđekanya
hammerhead tshirukhwe (zwi-)
hand tshanda (zwanda); *right* \sim : tshanda tsha u ja, tshanda tshinna, tshanda tshihulu; *left* \sim : tshanda tsha monde, tshanda tshisadzi
handbag bege (dzi-) *cf Eng 'bag'*
handkerchief dugu (dzi-), sagaduku/saduku (dzi-) *cf Afr 'sakdoek'*
handle (*of hoe, etc*) mufhiṇi (mi-)
hand over -kumedza
handwriting muñwalo (mi-), tshanda (zwanda)
hang (\sim *down*) -nembelela (*intr*), -nembeledza (*tr*); \sim *over*: -fhaea; \sim *out to dry*: -anea
hangover babalasi (*cl n- only*) *cf Afr 'bewerasie'*
happen -bvelela
happiness dakalo (ma-)
happy -takala
harass -dina
hard (*vb*) *be* \sim : (*soil*) -oma; (*wood*) -khwaṭha; (*work*) -konda, -lemela; (*adv*) nga maanda
hardness (*soil*) u oma (*infinit*); (*wood*) u khwaṭha (*infinit*); (*work*) vhuleme (*abstr*), u konda (*infinit*)
hare plains \sim (*grey* \sim): muvhudu (mi-); *large grey* \sim : muvhudakhomu (mi-); *red* \sim : thulo

(dzi-); *large red* \sim : ḥulogutshi (dzi-); *spring*- \sim : khadzimuṭavha (dzi-); *personification of* \sim : Sankambe (Vho-)
harm (*n*) tshinyadzo (dzi-); (*vb*) -huvhadza, -vhaisa
harness (*n*) lihanisi (ma-) *cf Eng*; (*vb*) -pana *cf Afr 'inspan'*
harrow (*n*) exe (dzi-) *cf Afr 'eg'*, thwelamađinga (dzi-); (*vb*) -exa, -rwela mađinga
harvest (*n*) khaño (dzi-); (*vb*) -kaña
haste (*n*) u ḥavhanya (*infinit*); (*vb*) make \sim : -ḥavhanya
hasten -ḥavhanya
hat muñadzi (mi-), nguwane (dzi-); (*royal language*) murunzi (mi-)
hatch -thothonya
hatchet *cf axe*
hate -vhenga
hatred vengo (*sing li- only*), luhhengo (mbengo)
have (*possess*) -vha na, eg u vha na kholomo to *have/own/possess cattle*
hawk (*n*) lurwanzhivha (vhu-); (*vb*) -vhambadza, -rengisa
hawker tshimauswu (zwi-) *cf Afr 'smous'*
he (*she*) (*abs pron*) ene; (*basic subj conc*) pos: u-, neg: ha-; (*perfect subj conc*) pos: o-, neg: ha-/ho-; *potential, participial, subjunctive, narrative subj conc*: a- (*pos & neg*)
head ḥohoh (dzi-)
headache ḥohoh (dzi-) eg ndi na ḥohoh *I have a ~*
headdress *cf headgear*
heading ḥohoh (dzi-)
headman gota (ma-), mukoma (vha-), nduna (dzi-)
headmanship vhukoma (*abstr*)
headmaster ḥohoh-ya-tshikolo (dzi-), prinsipala (ma-/dzi-) *cf Eng 'principal'*
headrest (*pillow*) tshisiameko (zwi-)
heal -fhodza
health mutakalo (mi-)
healthy be \sim : -takala

heap

heap (*n*) (*as of earth*) thulwi (dzi-); (*as of stones*) khokho (dzi-), tshi thopho | (zwi-); (*vb*) - thopho | (*stones*), -kuvhanganya (*soil, stones, etc*)

hear -pfa; (*be audible*) -pfala; ~ *a court case*: -senga

heart mbilu (dzi-)

hearth tshivhaso (zwi-)

heartburn tshiungulela (zwi-)

heat muruhurela (mi-), mufhiso (mi-)

heathen muhedeni (vha-) cf *Afr 'heiden'*

heathenism vhuhedeni (*abstr*) cf *Afr 'heiden'*

heaven litađulu (*no pl*); *in ~ above*: ḥađulu (*adv*)

heavens litađulu (*no pl*), denga (*no pl*); (*blue sky*) lutombo (*no pl*)

heaviness vhuleme (*abstr*)

heavy *be ~ (weigh down upon)*: -lemeda; (*overburden*) -lemedza

Hebrew (*person*) Muhevheru (Vha-); (*language*) Tshihevheru, Luhevheru

hedge luhura (*khura*)

hedgehog tshiđoni (zwi-)

heel tshirethe (zwi-)

he-goat bokođo (ma-), mbokođo (dzi-) cf *Afr 'bok'*

heifer ḥolana (dzi-)

height (*length*) vhulapfu (*abstr*)

heir (*successor*) mulaifa (vha-)

hell hele (*locat*) cf *Eng*

help (*n*) pfariso (dzi-), thuso (dzi-); (*vb*) (*assist*) -fariisa, -thusa

helper muthusi (vha-), mufarisi (vha-)

hem (*n*) lupendelo (phendelo); (*vb*) -pendela

hen phambo (dzi-)

her cf **his**; **him**

herd (*n*) ~ *of cattle*: sambi (mađambi/masambi/ miđambi) *note different plural forms*: cf sambi ja... *herd of ...*; mađambi a... masambi a... *herds of ...*; mitambi ya... (*vb*) ~ *cattle, etc*: -lisa

herdboy/herdsman mulisa (vha-)

here apha (*adv*); *just ~*: phano (*adv*), hafsha (*adv*); (*this way*) ngeno (*adv*), henefha (*adv*)

hermit tshiendahongolo (zwi-) (*figurative*)

hero muhali (vha-)

heron linulakhovhe (ma-)

hers cf **his**

hesitate -timatima, -kanakana

hiccup/hiccough (*n*) thikhwa (dzi-); (*children*) mulisa (*no pl*); (*vb*) -farwa nga thikhwa/ mulisa

hide (*n*) mukumba (mi-); *large/thick ~*: ganda (makanda); (*vb*) -dzumba; ~ *oneself*: -dzumbara

hide-and-seek mudzungbambo (mi-)

hide-out vhudzungbambo (*pl same*)

hop

hiding (*hide-out*) vhudzungbambo (*pl same*); (*beating*) u rwa, u navhula, u napudza, u napula (*infinit*)

high (*long*) (*adj*) -lapfu (mu-, vha-, mi-, li-, ma-, tshi-, zwi-, n-/dzin-: ndapfu, lu-, vhu-, hu-, ku-)

hill (*hillock*) ndunduma (dzi-), muvhundu (mi-); *stony ~*: tshikwara (zwi-)

hillock cf **hill**

him (*her*) (*abs pron*) ene; (*obj conc*) mu-**himself** ene muŋe

hindleg (*of animal*) tshizwa (zwi-)

hip khundu (dzi-)

hipbone thunzhi (dzi-)

hippopotamus mvuvhu (dzi-)

hire -hira cf *Afr 'huur'*

his (*her, hers*) poss conc plus poss stem -we, eg wawe, tshawe, dzawe

history histiri (dzi-) cf *Eng*, ḥivhazwakale (dzi-)

hit (*beat*) -rwa, -dia; ~ *mark with gun, etc*: -goba; ~ *object*: -nenga/-ninga

hither (*here*) ngeno (*adv*)

hive (*beehive*) thango (dzi-)

hockey hokhi (dzi-) cf *Eng*

hoe (*n*) dzembe (malembe); (*vb*) -lima; (*remove weed*) -ṭahula

hold -fara; ~ *onto*: -farelela; ~ *firmly*: -omba

hole (*in ground*) mulindi (mi-); *big ~ in ground*: dindi (ma-); *small ~ as in cloth*: buli (ma-); *small round ~ in ground as of mice*: muina (mi-)

holiday holodeni (dzi-) cf *Eng*

holiness vhukhethwa (*abstr*)

holy -khethwa (*adj*), cf **sacred**

Holy Communion Tshilalelo (tshikhethwa)

Holy Spirit Muyamukhethwa (*no pl*)

homage (*n*) token of ~: nduvho (dzi-); (*vb*) do ~ to: -luvhā

home haya (ma-) eg haya hanga *my home*; at ~: hayani (*adv*); *at our ~*: ha hashu; *at your ~*: ha hanu; *woman's new ~ with husband*: vhu-hadzi (*pl same*)

homecraft ḥivhazwahaya (*cl n-*)

homeland shangohaya (ma-)

honest -fhlufhledzeaho/-fulufhledzeaho (*vb rel*)

honesty vhufhulufhledzei (*abstr*)

honey mutoli (mi-); ~-comb: ḥaha (ma-)

honour (*n*) khuliso (dzi-), ḥompho (dzi-); (*vb*) -hulisa, -ṭhomphra

hoof khwanđa (dzi-)

hook (*n*) fish ~: tshihuka (zwi-) cf *Eng 'hook'*, tshinzhovho/tshinzhovhi (zwi-); (*vb*) -haka cf *Afr 'haak'*

hooping/whooping cough tshikwaikwai (zwi-)

hoot -lidza bele

hooter (*of car*) bele (dzi-)

hop -thamuwa

hope (*n*) fhlufshelo/fulufshelo (ma-); (*vb*) -fhu-lufshela/-fulufshela
horn luganga (ɳ̊aŋ̊a); ~ of vehicle: bele (dzi-) cf Eng 'bell'
hornbill trumpeter ~: lildzavhana (ma-)
horse bere (dzi-) cf Afr 'perd'
horsefly phuvhe (dzi-)
hospital sibadela/tshibadela (zwi-) cf Afr 'hospitaal'
hostel hos(i)tele (dzi-) cf Eng
hostility vhuswina (*abstr*)
hot (*vb*) -fhisa; (*qualif*) -fhisaho (*vb rel*)
hotel hodela (dzi-) cf Afr 'hotel'
hour iri (dzi-) cf Afr 'uur', awara (dzi-) cf Eng
house nn̊du (dzi-)
household muja (mi-)
housewife mufaramuha (vha-)
how? hani? (*interrog*); ~ big/much?: -ngafhani?
 (adj) (mu-, vha-, mi-, ji-, ma-, tshi-, zwi-, n-/dzin-; nngafhani?, lu-, vhu-, ku-); ~ much (money)?: vhugai? (*copulat base*) eg ndi vhugai? how much is it (costing)?; ~ many?: -ngana? (adj) (vha-, mi-, ma-, zwi-, dzin-; nngana?, vhu-)
how often lungana (*adv*)
hubbubble cf commotion
human (*n*) muthu (vha-); (*qualif*) tsha vhathu, zwa vhathu, ya vhathu, etc (*poss*)
human being muthu (vha-)

humanity (*benevolence*) vhuthu (*abstr*); (*human race*) vhathu (*pl only*)
humble -tukufhadza; *become* ~: -tukufhalo; ~ oneself: -diṭukufhadza; *to be very* ~: -lувhe-lela
humour miswaswo (*pl only*), mađai/miđai (*pl only*)
hump thunda (dzi-)
hundred dana (ma-)
hunger (*famine*) nđala (dzi-)
hungry -vha na nđala, -pfa nđala
hunt (*n*) u zwima (*infinit*), vhudzimba (*cl vhu-only*), fulo (ma-); (*vb*) -zwima
hunter mudzimba (vha-), muzwimi (vha-)
hunting spider dzwatswatswa (ma-)
hurry (*n*) (*one who hurries*) thavhanyedza (dzi-); (*vb*) -tavhanya; ~ to and fro: -kakatika/kakarika
hurt -huvhadza, -vhaisa; ~ one's feelings: -sanda
husband munna (vha-)
hut (*house*) nn̊du (dzi-); *temporary* ~: thumba (dzi-), mutumba (mi-)
hyena (*spotted*) phele (dzi-); (*brown*) tshivhingwi (zwi-)
hygiene tsiravhulwadze (*cl n-*)
hymn (*song*) luimbo (nyimbo)
hymnbook/hymnal bugu ya nyimbo
hysterics havhiya (dzi-)

I

I (*abs pron*) n̊e; (*basic subj conc*) pos: ndi-, neg: thi-; (*perfect subj conc*) pos: ndo-, neg: tho-; (*narrative subj conc*) nda- (*pos & neg*)
ice muxwatu (*no pl*); aisi (*cl n- only*) cf Eng
icecold (*ideoph*) goo!
idea muhumbulo (mi-)
ideophone linyanyu (ma-)
idiom liambele (ma-), liidioma (ma-) cf Eng
idiomatic expression maambele (*pl only*)
idiot buphuthe (ma-), dodo (ma-), phuphula (dzi-)
idol mudzimu usili (mi-), tshifanyisamudzimu (zwi-)
if arali (*conj*), ngavhe (*conj*)
ignore -sa londa, -hangwa, -furalela, -sa dzhiela nzhele; ~ in unfriendly fashion: -nyala
iguana (*land ~*) mbulu (dzi-); *water ~*: mbulu-mađi (dzi-)
ill be ~: -lwala
ill-health vhuhloja (*abstr*)
illness (*disease*) vhulwadze (*no pl*)
ill-treat -shengedza, -tambudza
ill-treatment (*n*) tshengedzo (dzi-), thambudzo

(dzi-); (*vb*) *suffer* ~: -shengela
illuminate -vhonea, -vhonetshela
image tshifanyiso (zwi-)
imagery zwifanyiso (zwa muhumbulo) (*pl only*)
imagination khumbulelo (dzi-), nganganyo (dzi-)
imagine -humbulela, -fanyisa, -anganya
imitate -edza, -edzisa
immediately -mbo di (*aux verb*) eg a tshi vhona mbava o mbo di vhidza mapholisa *when he saw the thief, he ~ called the police*; nga u tavhanya, na zwenezwo
immerse/immerge -mbwandamedza, -lovhedza
impala antelope phala (dzi-)
impart -kanzwa, -nea; ~ wisdom; -laya, -eletschedza, -humbudza
impatient -fheла mbilu
impertinence tshimbela (zwi-), swili (dzi-)
implore -rabela, -rabeledza, -luvheledza, -luvhe-lela
importance vhuhulwane (*abstr*)
important (*big*) -hulwane (*adj*) (mu-, vha-, mi-, ji-, ma-, tshi-, zwi-, n-/dzin-; khulwane, lu-,

improve

vhu-, ku-) **improve** -khwiniisa
improvement cf reform
impudence lunyadzo (*abstr*)
inborn -mamela (*poss qualificat*) eg vhulwadze
ha u mamela *inborn disease*
incentive tshiṭuṭuwedzi (zwi-)
incisor dzembe (malembé)
incite -kukumedza
incline -kunama, -sendama; be ~d to: -dowela
income mbuelo (dzi-); ~ tax: muthelo wa
mbuelo (mi-)
increase (n) muengedzo (mi-); (vb) -anda; c use
to ~ in quantity: -andisa, -anza; be come
worse: -naya eg phepho i khou naya maḍu
vha ano *the cold is becoming worse these*
days
increment muengedzo wa muholo (mi-)
indeed ngoho
India India
Indian Mugula (Ma-)
indicate -sumba, -sumbedza
indication tsumbo (dzi-), tsumbedzo (dzi-), tshi-
sumbi (zwi-)
indicator (*direction* ~) tshisumbabudo (zwi-)
induna mukoma (vha-), nduna (dzi-), gota (ma-)
infant tshirele (zwi-); very small ~: lutshetshe
(vhu-), lushie (vhu-); *young ~ about three*
months old; tshiḍalatshanda (zwi-)
inflate -bommba cf Afr 'pomp'; ~ a balloon:
-vhudzedza, -kukumusa
influence (n) ḥuṭuhwedzo (dzi-), vhupfiwa
(abstr), maya (mimuya); (vb) -ṭuṭuwedza,
-džhenesa maya
inform -divhisia, -divhadza; ~ a superior: -suma
infuriate -sinyusa
inherit -la ifa
inheritance ifa (mafa), vhuſa (mafa)
initiate (n) mufumbi (vha-); (vb) send someone
to be ~d: -fumbisa, -wedza; be ~d: -fumba,
-tshina; (*begin with*) -thoma
initiation school ngoma (dzi-)
inject -ṭhavha
injection dzhekiseni (dzi-) cf Eng
injure -huvhadza (tr); be ~d: -huvhala (*intr*); ~
someone with stone: -kovhola
injury fuvhalo (ma-)
ink enge (dzi-) cf Afr 'ink'
in-law (of husband) makhulu (vho-); (*of wife*)
mazwale (vho-)
insect tshikhokhonono (zwi-), tshidodo (zwi-)
inside (adv) ngomu; (vb) turn ~ out, like
clothes: -shanda
insight u pfeſesa (*infinit*), u vhonea (*infinit*)
insist -omelela, -khwaṭhisa, -kombetshedza
insistance khombetshedzo (dzi-)
inspan -pana cf Afr 'span'

irrigation

inspect -ingamela, -ṭola, -lavhelesa, -sedzesza,
-pikiṭera cf Afr 'inspekteer'
inspection u tola (*infinit*), tholo (dzi-), u inga-
mela (*infinit*)
inspector mungameli (vha-), sipikiṭere (zwipiki-
ṭere)
instead vhudzuloni ha ...
instigate -kukumedza
instigation vhukukumedzi (*abstr*)
instigator mukukumedzi (vha-)
instruct (*give command*) -laya, -laela; (*teach*)
-funza, -gudisa
instruction (*command*) ndaela (dzi-), ndayo
(dzi-); (*teaching*) vhugudisi (*abstr*), u funza
(*infinit*); ~ for use: ndaezo (dzi-)
insult (n) tshinyadzo (zwi-), samba (maṭamba);
(vb) -nyadza, -sema
intellect (*intelligence*) ḥalukanyo (cl n-, abstr)
nđivho (cl n-, abstr), vhuṭali (*abstr*)
intelligence of intellect
intelligence-quotient phimo ya nđivho (dzi-),
phimo ya vhuṭali (dzi-), phimo ya ḥalukanyo
(dzi-), IQ (dzi-) cf Eng
intelligent be ~: -thanya, -ṭalifha
intelligible -pfalaho (vb rel)
intend -ṭoda u ...
intercede -pfumelela
interfere -thithisa
intermediary nēndila (vho-)
intermediation vhuṇḍilja (*abstr*)
interpret -dologa cf Afr 'tolk'; ~ dream, etc:
-ṭalutshedza
interpretation ḥalutshedzo (dzi-)
interpreter dologi (dzi-) cf Afr 'tolk',
muṭalutshedzi (vha-)
interrogative ḥivhudzisi (ma-)
interrupt ~ an action: -thithisa; ~ speech:
-džhenesa hanwani
intestine lula (vhula); great ~: lila (ma-)
intimidate -shushedza, -tshutshudza
intoxicate -kamba; be drunk/intoxicated:
-kambiwa
introduce -divhadza, -swikisa; -disa, -džhenisa
introduction marangaphanda (*pl only*), ma-
thomo (*pl only*), mvulatswinga (dzi-), ma-
džhenele (*pl only*); tswikiso, nđivhadzano
(dzi-)
investigate -sengulusa, -senguludza, -sedzesza
investigation tsenguluso (dzi-), tsenguludzo
(dzi-)
invigilator mulavhelesi (vha-)
invite (*call together*) -ramba
iron (n) (*metal*) tsimbi (dzi-); (*instrument*) aini
(dzi-) cf Eng; (vb) -aina cf Eng
ironing muaino (mi-), u aina (*infinit*)
irrigate -sheledza
irrigation tsheledzo (dzi-); ~ water: mađi a tshe-

isolate

ledzo, mađi a mugero

isolate -khetha

isolation khethekanyo (dzi-)

it (*abs pron*) wone, lone, tshone, yone, lwone, hone, kwone; (*basic subj conc & obj conc*) u-, li-, tshi-, i-, lu-, vhu-, hu-, ku-; (*perfect*

subj conc) wo-, lo-, tsho-, yo-, lwo-, ho-, kwo-; (*narrative subj conc*) wa-, la-, tsha-, ya-, lwa-, ha-, kwa-

itch -tħothona

its (*poss conc plus poss stem*) -wo, -lo, -tsho, -yo, -lwo, -ho, -kwo, eg wawo, tshało, zwatsho

J

jack dzhege (dzi-) *cf Eng*, domukiri (dzi-) *cf Afr 'domkrag'*, ngagađeli (dzi-)

jackal phungubwe (dzi-), phunguhwe (dzi-)

jacket badzhi (dzi-) *cf Afr 'baadjie'*

jail tironngo (dzi-) *cf Afr 'tronk'*, dzhele (dzi-) *cf Eng*, kothoni (dzi-)

jam dzhamu (dzi-) *cf Eng*

January Phando

jaw/jawbone lūtaha (thaha)

jealous *be ~ of:* -vhivha, -tshivha

jealousy vivho (mavhivho)

jelly dzheli (dzi-) *cf Eng*

jersey dhesi (dzi-) *cf Eng*

job mushumo (mi-)

join -tanganya; ~ in carpentry for example: -tuma

joint thanganyo (dzi-); ~ in carpentry: thumo (dzi-); ~ in anatomy: tshinungo (zwi-); ~ of finger: dungo (ma-)

joke (*n*) muswaswo (mi-), miđai (*pl only*); (*vb*) crack a ~: -swaswa

journal dženala (dzi-) *cf Eng*

journey (*n*) lwendo (nyendo); (*vb*) -enda, -tshimbila; *undertake a ~:* -fara lwendo, -tanga lwendo

joy dakalo (ma-)

jubilation dakalo (ma-)

judge (*n*) muhaṭuli (vha-); (*vb*) -haṭula

judgement khaṭhulo (dzi-)

jug bigiri (dzi-) *cf Afr 'beker'*, dzhege (dzi-) *cf Eng*

juice sama

July Fulwana

jump -fhufha; ~ over: -pfuka

June Fulwi

just -bvou (*aux verb*) eg ri kha di tou bvou fhedza mushumo we have only ~ finished the work

justice (*fairness*) khathulo kwayo (khaṭhulo kwadzo); (*as state department*) vhulamukanyi (*abstr*)

just now zwenezwino/zwezwino (*adv*), -tuwa (*aux verb*) eg ndi do tuwa ndi tshi ni rwa I will beat you ~

K

Karanga (*person*) Mukalanga (Vha-); (*language*) Tshikalanga, Lukalanga

kaross dahuha (ma-)

keen -tama, -vha na mafulufulu, -vha na dzangalelo; *be ~ in spite of hardships:* -fungelela, -futelela

keep -fara, -vhea; ~ domesticated animals: -fuwa

keepsake (*souvenir*) tshihumbudzi (zwi-), tshieletshedzi (zwi-), tshiga (tsha khumbudo) (zwi-)

kernel (*of tree*) mbilu (dzi-)

kerrie cf kierie

kettle gedela (dzi-) *cf Afr 'ketel'*

key khono (dzi-), khii/khiyi *cf Eng*

Kgatla (*person*) Mukhađa (Vha-); (*language*) Tshikhađa, Lukhađa

kiaat tree mutondo (mi-)

kick -raha

kidney tswio (dzi-)

kierie (kerrie) tshibonda (zwi-); **knob~**: thonga (dzi-)

kill (*murder*) -vhulaha/-vhulaya

kiln (*for bricks*) honndo (dzi-) *cf Afr 'oond'*

kilogram khilogramu (dzi-) *cf Eng*

kilotitre khilolitha (dzi-) *cf Eng*

kilometre khilomitha (dzi-) *cf Eng*

kind (*n*) lushaka (tshakha); (*qualif*) wa vhulenda, vha vhulenda, tsha vhulenda, etc (*poss*)

kind-hearted -vha na vhuthu

kind-heartedness vhuthu (*abstr*)

kindle ~ a fire: -vhasa, -honza

kindness vhulenda (*abstr*), vhuhwawho (*abstr*)

king khosi (dzi-/mahosi)

kingdom muvhuso (mi-)

kingfisher (*bird*) ḥunganunu (dzi-)

kinship vhushaka (*abstr*)

kinsman

kinsman shaka (ma-) -
kiss (*n*) khisi (dzi) *cf Eng*, u mamana (*infinit*);
 (vb) -mamana, -khisa *cf Eng*
kitchen tshiṭanga (zwi-)
klipspringer ngululu (dzi-)
knead -suka
knee gona (ma-)
kneel -kotama, -gwadama
knibble -kukuna
knife luhanga (phanga); *big ~*: banga (ma-
 panga)
knit -luka, -nita *cf Eng*
knobkierie (**knobkerrie**) thonga (dzi-)

knock at -khokhonya; *ideophone of ~ing at*
door; khokhoko
knot (*n*) pfundo (ma-); (vb) -pfuna
know -dvhā; *make ~n to/introduce*; -dvhadza;
 be ~n: -dvhēa
knowledge ndivho (*abstr*)
koodoo (**kudu**) tholo (dzi-)
korhaan musilisili (mi-)
kraal (*village*) muđi (mi-); *cattle ~*: danga (ma-)
krantz luwa (nngwa)
kudu (**koodoo**) tholo (dzi-)
Kwazulu Kwazulu
kwé-voél (*grey lourie*) mukuwe (mi-)

L

labour (*n*) mushumo (mi-); *performed for*
chief: dzunde (ma-); (vb) -shuma
labourer mushumi (vha-)
lack (*need*) -shaya, -tahela
lad mutukana (vha-)
ladder vhunamelō (*pl same*), jeri (dzi) *cf Afr*
'leer'
ladle lufo (mpfo); *beer ~*: khavho (dzi-)
lady mufumakadzi (vha-)
lake dzivha (ma-), isha (maisha)
lamb (*n*) ngwana (dzi-); (vb) -dzwala
lame (*n*) tshihole (zwi-); (vb) -holefhala (*intr*).
 -holefhadza (*tr*)
lamp luvhone (mbone), lammba (ma-) *cf Afr*
'lamp'
land (*n*) (*country*) shango (ma-); *cultivated ~*:
 tsimu (masimu); *cultivated ~ of chief*:
 dzunde (ma-); (vb) (*as of aeroplane*) -kavha
language luambo (nyambo/ngambo), lulimi
 (ndimi)
lap (*n*) marumbi (*pl only*); *cf shumbi*; (vb) *~ up*
as dog: -kaswa
large *cf big*
largeness vhuhalo (*abstr*)
larva mbungu (dzi-)
larynx gulokulo (ma-)
lass musidzanyana (vha-)
last (vb) -fhedza; (*qualif*) wa u fhedza, ya u
 fhedza, tsha u fhedza, etc (*poss*); (adv) *~ night*:
 madekwe; *~ year*: mwahoja/nwahoja/
 mahoja
last night *cf night*
last year mwahoja (adv), nwahoja (adv), mahoja
 (adv)
late (*n*) *~ person*: mufu (vha-); *~ male person*:
 munawavhaṇe (vho-), muṭahabvu (vha-); *~ female person*:
 musadziwahaṇe (vho-); (vb) *be ~ (delay)*: -lenga
later (*later on, afterwards*) nga murahu (adv),

nga vhuya (adv)
lath luvhalcelo (mbalelo)
Latin Tshilatini, Lulatini
latrine (**lavatory**) tshibudzi (zwi-), bunga (ma-),
 levhetħirii (dzi) *cf Eng* 'lavatory'
laugh -sea
laughter maseo (*pl only*), tshiseo (zwi-)
laundry ḥondoria (dzi) *cf Eng*, sanzwo (ma-)
lavatory (**latrine**) tshibudzi (zwi-), bunga (ma-),
 levhetħirii (dzi) *cf Eng*
law mulayo (mi-)
lawyer axennde (ma-/dzi) *cf Afr* 'agent', rami-
 layo (vho-)
lay (eggs) -kudzela; *~ foundation*: -tea; *~ table*:
 -deka *cf Afr* 'dek'; *~ complaints*: -vhika (mu-
 landu)
layer luvhemba (mbemba)
fay-out theo (dzi-)
laziness vhubva (*abstr*)
lazy (*n*) *~ person*: mubva (vha-); (vb) be ~:
 -bvafha
lead (*n*) mutobvu (mi-); (vb) -ranga phanda,
 -isa, -endedza; *~ in game*: -fира; *~ astray*:
 -xedza
leader murangaphanda (vha-), phangami (dzi-)
leadership vhabrangaphanda (*abstr*)
leaf ḥari (ma-)
leak -bvuda
lean *become ~*: -onda; *~ against (person)*:
 -gogodela (*intr*), -disendeka (*intr*); *~ object*
against: -gogodeda (*tr*), -sendeka (*tr*)
lean-to tala (ma-)
learn -gudax, -dīfunza (*ie teach oneself*)
learning u funzwa (*infinit*), u guda (*infinit*)
lease-lend (*livestock*) -swiswa
leather mukumba (mi-)
leave (*n*) ḥivi (dzi) *cf Eng*; (vb) -tuwa; (*go away*
 from) -tusħela; *~ behind*: -stia; *~ alone*:
 -litħa

lecturer

lecturer *cf speaker*left monde (*adv*)left-hand tshanda tsha monde (zwanda zwa . . .),
tshanda tsha tshisadzi (zwanda zwa . . .),
monde (mimonde)leftwards mondeni (*locat*)leg (*foot*) mulenzhe (mi-); *upper* ~: tshirumbi
(zwi-)Lemba (*person*) Mulemba (Vha-); (*language/culture*) Tshilemba (*no pl*)

lemon tshikavhavhe (zwi-)

lemon tree mukavhavhe (mi-)

lend borrow -pamba, -adzima; *be lent*: -pambwalength vhulapfu (*abstr*)

lessen -fhungudza

lesson ngudo (dzi-); (*sermon*) pfunzo (dzi-)

let ~ go: -litsha, -vhofholola

letter lunwalo (ma-), vhurifhi (ma-) *cf Afr 'brief'*; ~ *of alphabet*: ledere (ma-) *cf Afr 'letter'*; ~ *of recommendation*: luñwalo lwa themendelo (ma-), vhurifhi ha themendelo (ma-)lettuce tshilai (zwi-) *cf Afr 'slaa'*level (*n*) (*instrument*) vaterepas (dzi-) *cf Afr 'waterpas'*; (*qualif*) -edanaho (*vb rel*); (*vb*) (*scrape a road*) -khura; *make* ~: -linganyisa

Levubu River Luvitvhu

liar muzwifhi (vha-), mudziauzwifha (vha-)

librarian mulaiburari (vha-)

library laiburari (dzi-) *cf Eng*library science vhudivha|aiburari (*cl vhu-*), ndi-vha|aiburari (*cl n-*)licence thendelo (dzi-), laisensi (dzi-), *cf Eng*

lick -nanzwa

lid tshitibo (zwi-), mutibo (mi-); ~ *of European pot*: dekesela (dzi-) *cf Afr 'dekSEL'*lie (*n*) mazwifhi (*pl only*); (*vb*) (*tell a ~ / be false*) -zwifha; ~ *down*: -lala, -edela; ~ *on one's back*: -ganama; ~ *on one's stomach*: -shuvamalieutenant lefuthenente (vho-) *cf Eng*life vhutshilo (*no pl*)lift (*onto head*) -hwesa; ~ *up / away*: -takula; ~ *off (something hanging high)*: -shahulula; ~ *up one's eyes*: -liladzalight (*n*) tshedza (zwedza); (*vb*) ~ *a fire*: -whasa, -honza; ~ *a lamp*: -funga; *be* ~ *in weight*: -leluwa

lightning lupenyo (phenyo)

like (*love*) (*vb*) -funa; *be* ~ *cf imitate*, -nga sa; (*adv element of comparison*) sa eg u khou lila sa ñwana *he is crying ~ a child*

liken -fanyisa

likeness tshifanyiso (zwi-)

limb muraðo (mi-)

lime galaga (*sing n- only*) *cf Afr 'kalk'*

limp -tudza

Limpopo River Vhembe

line (*stripe*) mutualo (mi-)liner (*ship*) tshikepe (zwi-) *cf Afr 'skip'*

linger -mona-mona

lining (*of clothes*) furu (dzi-) *cf Afr 'voering'*

link -tuma, -tanganya

lion ndau (dzi-)

lip mulomo (mi-); *upper* ~: mulomo wa njha;*lower* ~: mulomo wa fhasiliquid ludi (*sing only*), tshiludi (zwi-); *cf madj*

liquor tshikambi (zwi-), tshinwiwa (zwi-)

listen to -thetshelesa

listener muthetsheseli (vha-)

listlessness gonobva (*class li-*)literature litheretsha (dzi-) *cf Eng*litre litha (dzi-) *cf Eng*

litter -tanza; -lakatedza

little *cf small*live -tshila, -hanya; *let* ~, *ie save*: -tshidza; ~ *long*: -lalamu; ~ *at/stay*: -dzula

liver tshihindi (zwi-)

livestock zwifiwo (*pl only*)lizard tswina (dzi-); **rock**-~: gwavhavha (ma-kwavhavha)load (*n*) muhwalo (mi-); (*vb*) -laisa *cf Afr 'laai'*; ~ *a gun*: -tañela; **un**-~: -laisululaloathsome *be* ~: -nengisalocality (*place*) fhethu (*locat*)

locative libulafhethu (ma-)

lock (*n*) loko (dzi-) *cf Eng*; **pad**-~: ganzhe (ma-); (*vb*) -hoña, -khiña, -khiya *cf Eng*; **un**-~: -khiñulula, -khiyulula

locust general name for edible ~: nzie (dzi-); small ~: tshipanzi (zwi-); smelling ~: sili-vhindi (ma-); wingless ~: bapu (ma-)

log tshitanda (zwi-)

log-book bugu ya logo (dzi-), logobugu (dzi-) *cf Eng*loggerheads *be at* ~ *with someone*: -lutanaloiter ~ *about*: -mona-monaloneliness vhumvumvu (*abstr*), vhuludu (*abstr*)long (*vb*) *be* ~: -lapfa; ~ *for*: -tulutshela, -tulutshelwa; ~ *after*: -tuvhalong (**tall**) (*adj*) -lapfu (mu-, vha-, mi-, li-, ma-tshi-, zwi-, n-/dzin-): ndapfu, lu-, vhu-, hu-, ku-)long ago kale (*adv*)look -lavhelesa, -sedza; ~ *after livestock*: -lisa; ~ *after (take care of)*: -lavhelesa, -thogomela, -londola; ~ *for*: -toda; ~ *out*: -sedzesha, -basoba *cf Afr 'pasop!'*

look like -nga sa eg tshithu tshi no nga sa itshi something that looks like this; -fana na

loose *be* ~: -rembeda

loosen -vhofholola

lord (**Lord**) muñe (vhane) *cf muné washu our lord*, Muñe washu our Lord, muñe wangu

my lord/father; (the Lord) Murena (no pl)
Lord's supper (*Holy Communion*) tshilalelo
 (zwi-)
lorry lori (dzi-/ma-) cf Eng *eg lori yanga (sing)*,
lori dzanga (pl), majori anga (pl)
lose -xedza; *get lost*: -xela; *cause to get lost*:
 -lozwa, -xedza; ~ in a game: -kundwa, -ba-
 lelwa, -fhenyiwa; ~ leaves: -fhufhurea
loss tshinyalelo (dzi-), ndozwo (dzi-)
Louis Trichardt Tshitandani
lourie purple crested ~: khurukhuru (dzi-); grey
 ~: mukwe (mi-)
louse nnnda (dzi-); ~ on dog/fowl dzedze (ma-)
lovable -funea
love (n) lufuno (sing only); (vb) -funa

low cf short; wa fhasi, ya fhasi, tsha fhasi, dza
 fhasi, etc (poss)
lower -tsitsa/-tsisa; -fhungudza
luck mashudu (*abstr*); *bad* ~: mashudumavhi
 (*abstr*)
luggage muhwalo (mi-)
lukewarm -dudela
lunatic mpengo (*class mu-* with *pl cl mi-*, ie
 mipengo)
lunch (n) tshiswiṭulo (zwi-); (vb) -swiṭula
lung fhafhu (ma-)
bump (*ball of clay/porridge formed with hand*)
 mbumbwa (dzi-); ~ on skin: bundu (ma-
 pundi)

M

machine mutshini (mi-) cf Eng
mad *be/become* ~: -penga
madam(e) mufumakadzi (vha-)
madness (*craziness*) tshipengo (zwi-)
magazine magazini (dzi-) cf Eng
maggot tshivhungu (zwi-), mbungu (dzi-)
magic manditi/mandithi (*pl only*), masilamusi
 (*pl only*); *evil* ~: vhuloi (*abstr*)
magistrate madzhisiṭaraṭa (vho-) cf Afr 'magi-
 straat'
mail poswo/boswo (*class n- only*) cf Afr 'pos',
 marifhi (*pl only*) cf Afr 'brief'
maize (*meatless*) mavhele (*pl only*)
major madzhoro (vho-) cf Afr 'maaor', medzha
 (*vho-*) cf Eng; *as adj of big*
majority vhuunzi (*abstr*)
make -ita; ~ noise: -ita phosho; ~ sin, ie sin: -ita
 zwivhi; ~ mistake: -khakha; ~ correction:
 -khakhulula; ~ an end to: -tumula, -khaula,
 -khauledza; *be made end to*: -khaukana
malaria dali (ma-)
male (*of animal*) tshiduna (zwi-)
mamba (*black*) dyambilala (ma-)
mammal tshimama (zwi-)
man munna (vha-); *unmarried* ~: khombe
 (dzi-); *young married* ~: muvhera (vha-);
little ~: kuduna (zwi-); *old* ~: mukalahwa
 (vha-); *young* ~: muṭhannga (vha-), l̄iswuhana
 (ma-); *tall slender* ~: luduna (vhu-)
manage -langa; -kona
manager (*overseer*) mulangi (vha-)
mane mamvele (*pl only*)
mango linngo (ma-) cf Eng
manhood vhuunna (*abstr*)
mankind vhatu (*pl only*)
manner mukhwa (mi-); ~ of doing: maitele (*pl*
 only); ~ of speaking: maambele (*pl only*),

kuambele (*no pl*); ~ of ruling: mavhusele (*pl*
 only), kuvhusele (*no pl*)
manufacture -ita
manure manyoro (*pl only*) cf Eng, mupfudze
 (*only sing mu-*)
many (*much*) -nzhi (*adj*) (vha-, mi-, ma-, zwi-,
 n-/dzin-: nnzhi, vhu-); *how ~?* -ngana? (*adj*)
 (vha-, mi-, ma-, zwi-, n-/dzin-: nngana?,
 vhu-)
map mapa (*sing cl mu-, pl cl mi-*) cf Eng eg mapa
 uyu ndi wa Afurika *this ~ of Africa*
march -matsha cf Eng
March Thafamuhwe
mare bere ya tsadzi (dzi-)
margarine madzharini/madzharina (*pl only*) of
 Eng
mark (n) lufayo (pfayo), luswayo (tswayo); mar-
 raga (dzi-) cf Eng; (vb) ~ *property*: -faya,
 -swaya; ~ *examination*: -koreka of Eng 'cor-
 rect'
market makete (*sing ci mu- pl cl mi-*) cf Eng, eg
 makete muthihi *one market*, makete minzhi
many markets
marriage mbingano (dzi-); ~ *festival*: munyanya
 (mi-), mutshato (mi-); ~ *cattle*: thakha
 (dzi-); ~ *object given*: musho (mi-)
marrow mwongo (*pl same, mu-/mi- classes*),
 nwongo (minwongo)
marry -tshata; (*man*) (*pay dowry*) -mala, -dzea;
 (*woman*) -malwa, -dzewa; *bring one's bride*
home: -vhingga; *be brought home (woman)*:
 -vhingwa
marsh cf vlei
marula (*tree*) mufula (mi-); (*fruit*) fula (ma-)
marvel (n) dembe (ma-); (vb) ~ at: -kanuka,
 -mangala
masculinity vhuunna (*abstr*)

mason *cf* bricklayer

mass (*numbers of people*) mavhuthu (*pl only*); (*quantity*) vhunzhi (*abstr*); (*religion*) masi (*dzi*); *cf* Eng; (*weight*) tshileme (*zwi*)

master (*n*) mune (*vha*); \sim *of ceremonies*: mutshimbidzamushumo (*vha*); (*vb*) -kona

masterbuilder tshifhati (*zwi*)

mat sleeping \sim : thovho (*dzi*)

match (*fire*) lutanda lwa mulilo (*thanda dza* . . .), mulilo (*no pl*); (*game*) metshe (*mimetshe*) *cf* Eng

match-box forogisi (*ma*) *cf* Afr 'vuurhoutjes'

matchet jikhavha (*ma*)

mate (*friend*) khonani (*dzi*), thama (*dzi*)

material -sila (*ma*), labi (*ma*) *cf* Afr 'lap'

materialize -bveledza (*tr*), -bvelela (*intr*)

mathematics matematiki (*cl n*) *cf* Eng

matter fhungo (*ma*); (*pus*) vhulwa (*pl same*)

mature (*vb*) -vhibva; (*qualif*) -hulwane (*adj*); -vhibvaho (*vb rel*), -hulaho (*vb rel*)

may -nga- (*potential format*)

May Shundunthule

me (*abs pron*) *cf* I; (*obj conc*) homorganic nasal *n/m/ny*

meadow mudavhi (*mi*)

meal (*food*) zwiļwa (*pl only*); *evening* \sim : tshilalelo (*zwi*); *midday* \sim : tshiswitu (zwi); *stamped mealie* \sim : vhukhopfu (*no pl*); *mealie* \sim *ground in mill*: mugayo (*no pl*)

mealie-grain thoro (*dzi*)

mealie plant īvhele (*ma*)

mealies mavhele (*pl only*); (*harvested late*) madzimba; (*mealie-cobs, green*) tshikoli (*zwi*)

mean -amba

meaning thalutshedzo (*dzi*)

measles fumbu (*cl li*), tshifumbu (*cl tshi*)

measure (*n*) tshielo (*zwi*), muelo (*mi*); (*vb*) -ela, -pima

measurement muelo (*mi*)

meat qama (*dzi*)

medal medala (*dzi*) *cf* Eng

mediator mufpumedzi (*vha*), mulamuli (*vha*); *cf* Christ as \sim : Mupfumedzi (*no pl*)

medicine mushonga (*mi*)

medicine-man nanga (*dzi*); *art of* \sim : vhuñanga (*abstr*)

meditate -elekanya

meek wa vhulenda, vha vhulenda, tsha vhulenda, etc (*poss*)

meekness vhulenda (*abstr*)

meerkat lukhohe (*khohe*, vhukhohe)

meet -tangana

meeting muṭangano (*mi*), khuvhangano (*dzi*); *at chief's or other governing officer's place*: tshividzo (*zwi*), khunyeleli (*dzi*)

melody mutivho (*mi*), tshuni (*dzi*) *cf* Eng 'tune'

melt -noka

member (*of body or instance*) murađo (*mi*); \sim *of council*: murađo wa khoro (*mi*)

membership vhurađo (*abstr*); \sim *card*: garaća ya vhurađo (*dzi*)

memory (*n*) muhumbulo (*mi*), nyelelwu (*dzi*); (*vb*) *keep in* \sim : -humbula, -elelwu

merciful be \sim : -vha na khatutshelo

mercy (*n*) khatutshelo (*class n*); (*vb*) *have* \sim : khatutshelo

merely (*but*) shedzi (*conj*)

message mafhungo (*pl only*), mulaedza (*mi*)

messenger muđinda (*vha*), murumiwa (*vha*); \sim *sent on evil errand*: thunwa (*dzi*)

meter mitha (*dzi*) *cf* Eng

midday (*adv*) masiari tshivhangalala; *around* \sim : masiari

midday meal (*n*) tshiswitu (zwi); (*vb*) *have one's* \sim : -switula

middle vhukati (*adv*)

midnight vhusikukati (*adv*)

migrate -pfuluwa

milieu fhethuvhupo (*locat*), milieu (*dzi*) *cf* Eng

milk (*n*) (*of animals*): mafhi (*pl only*), mukhaha (*no pl*); *fresh* \sim : luhvisi (*no pl*); *curdled* \sim : makhethe (*pl only*); *powder* \sim : mafhi a luvhanda (*pl only*); (*of humans*) mukando (*mi*); (*vb*) -hama

milker muhami (*vha*)

milking-rope/-strap muvhofho (*mi*)

milky way mulalavhungu (*mi*)

mill flour \sim : tshigayo (zwi)

miller mugayi (*vha*)

millet finger \sim (*of ancient Venda origin used for sacrificial beer*): muvhoho (*mi*); bulrush \sim : luhhele (*mbele*); sorghum \sim : matulwi (*pl only*), maliba (*pl only*), makhaha (*pl only*); sorghum \sim (*with ear hanging down, ie variety of makhaha*): tshikota (*zwi*)

millilitre mililitha (*dzi*) *cf* Eng

millimetre milimitha (*dzi*) *cf* Eng

millipede dongololo (*ma*)

mimic -edzisa

mimosa species muunga (*mi*)

mine (*n*) \sim (*shaft*) mugodi (*mi*); (*poss*) *cf my*

minister minisita (*dzi*) *cf* minisita o ṭuwa (*ie sing in cl mu*)-*the* \sim *has left*; minisita dzo ṭuwa *the* \sim s *have left*; *~ of religion*: mufunzi (*vha*); *wife of ~ of religion*: dzhafurou (*vho*); *cf Afr 'juffrou'*, vhomme (*honorific*)

minute (*time*) munithi (*miminithi*); \sim s *of meeting*: maambiba (*pl only*)

miracle vhutolo (*abstr*), madembe (*pl only*, *cf sing: dembe a wonder or a marvel*)

mirror tshivhonni (zwi)

mischief (*n*) tshinyadzo (zwi); (*vb*) *do* \sim : -tshinyadza

mischievous -tshinyadzaho (*vb rel*)

miser

miser name (dzi-) -
misfortune khombo (dzi-) -
misinterpret -shanda
mislead -khakhisa, -xedza; *be misled*: -khakhi-swa, -xedzwa
miss (a target) -humpa, -bumpa
miss (title of unmarried woman) mufumakadza (vha-)
missing -sa vhonalaho (*vb rel*), -xelaho (*vb rel*)
mission thumo (dzi-), vhurumiwa (*abstr*)
missionary mufunzirunwa/mufunzirumwa (vha-)
mission station tshitasi (zwi-) *cf Afr 'stasis'*
missis/missus mufumakadzi (vha-)
mist khuli (dzi-)
mistake khakho (dzi-)
Mister (Sir) murena (Vha-)
mistress mufarekano (vha-/mi-)
mix -tanganyisa, -vanga, -vangkanya (*tr*), -vanganysa; *get ~ed up*: -vanganana (*intr*)
mixture muvango (mi-)
moan (*n*) tshililo (zwi-); -dzida, -gomela; (*la-*ment) -lila; (*as of river*) -unga/-unga
mock -hoya -holedza, -gwara, -gaela
mockery u hoya(*infinit*), kholedzo (dzi-)
modern (*n*) ~ *times*: musalauno (*no pl*), wa-musalauno, tsha musalauno, dza musalauno, etc (*poss*)
modest *be ~*: -ditukufhadza, -dinyadza
modesty vhudiukufhadzi (*abstr*), thoni (*pl dzi-only*)
moist *cf wet*
moisten -nukadza
moistness vhuṇu (*no pl*)
molar dzeu (ma-)
Monday Musumbuluwo
money tshelede (dzi-) *cf Afr 'geld'*, mali (*sing n-only*)
mongoose *cf mungoose*
monkey (ape) thoho (dzi-)
monkey-nut nduhu (dzi-)
monster dithu (mađithu)
month nwedzi (*minwedzi*), mwedzi (*mimwedzi*)
monthly nwedzi munwe na muñwe/nwedzi na nwedzi
mood (conjugation of verb) limudi (ma-) *cf Eng 'indicative ~*: limudi ja tsumbo; *participial ~*: limuditshitevheli; *imperative ~*: limudilaeli; *subjunctive ~*: limudi ja thendelo
moon nwedzi (*minwedzi*), mwedzi (*mimwedzi*)
moonlight nwedzi (*minwedzi*), mwedzi (*mi-** mwedzi)
moonshine *cf moonlight*
mop *cf swab*
mopani tree mupani (mi-)
morning (in the ~) matsheloni (*adv*); *tomorrow ~*: matshelo nga matsheloni (*adv*)
morpheme *cf formative*

mortar mutuli (mi-)
mosquito lunyunu (vhu-)
mother mme (vhommme)
mother-in-law (*husband's mother*) mazwale (vho-); (*wife's mother*) makulu-tshisadzi (vho-)
motion *cf proposal*
motive *cf incentive, cause*
motorbike thuthuthu (dzi-)
motorcar modoro (*mimodoro*) *cf Afr 'motor'*
motorcycle thuthuthu (dzi-)
mould (*create*) -vhumba; ~/*form bricks*: -forama zwidina *cf Afr 'vorm'*
mount -namela
mountain thavha (dzi-)
mountain-pass nwavha wa thavha (miñwawha ya ...), tshifhande (zwi-)
mountain-tortoise khamba (dzi-)
mourn -lila
mourning tshililo (zwi-)
mouse mbevha (dzi-)
mouth mulomo (mi-); *big ~*: dzomo (malomo); *in the ~*: hanwanzi
move (shift) -sudzulusa (*tr*), -sudzuluwa (*intr*); ~ *closer*: -sendela (*intr*), -sendedza (*tr*); -pfulusa (*tr*), -pfuluwa (*intr*)
movement musudzuluwo (mi-); ~ *of grass, etc*: thitho (dzi-)
much (*adv*) *cf greatly*; (*adj*) *how ~* *cf big, how big/ ~?* so ~ *cf so big/ ~; cf many*
mucus (nasal) maduda (*pl only*)
mud *soft ~*: matope (*pl only*), thophie (*in pl dzi-only*); *mass of soft ~*: dope (*sing li- only*); *muddy slime*: lurofhe (*no pl*)
mudguard modorosikepe (mi-) *cf Afr 'modder-skerm'*
mug bigiri (dzi-) *cf Afr 'beker'*
multiply -andisa
mumps mawi (*pl only*)
mongoose (mongoose) white-tailed ~: mutshe-re (mi-); *banded ~*: tshihoho (zwi-); *slender ~* (*rooi-muishond*): lukhohe (khohe, vhukhohe)
municipality masipala (vhomasipala) *cf Eng 'municipal'*
murder (*n*) vhupondi (*pl same*), vhuvhulahi (*pl same*); (*vb*) -ponda, -vhulaha
murderer muvhulahi (vha-), muvhulai (vha-), phondi (dzi-)
muscle musipha (mi-)
museum muziamu (mi-) *cf Eng*
music muzika (mi-) *cf Eng*
mushroom ngowa (dzi-); *poisonous ~*: ngowampengo (dzi-)
must -fanela (*aux vb*)
Mutale River Mutale

mutter -ñuñuna
mutton ñama ya nngu

my poss conc plus poss stem -nga, eg wanga,
tshanga, zwanga

N

naboom mukonde (mi-)
nail (*of fingers and toes*) lwala (nala); (*for carpentry*) tshibigiri (zwi-) cf Afr 'spyker'
naked (*n*) (*person*) bunyu (ma-); (*pred*) be ~: bunyu/fhedzi (*copul base*) eg ndi bunyu/fhedzi *I am naked*; ri mabunya/fhedzi *we are naked*
nakedness vhubunyu (*abstr*)
name (*n*) dzina (ma-); (*vb*) -rina, -ira, -redza
nap (*n*) vhukofhe (*pl same*); (*ideoph*) *of taking a ~*: zhambu!
napkin jeri (ma-) cf Afr 'luer'
narrate (*relate*) -anetshela, -hanelela, -toolola
narration nganetshele (dzi-), mafhungo (*mv selfde*), nganea (dzi-)
narrative mafhungo (*pl only*), nganea (dzi-), nganetshele (dzi-)
narrow -sekene (*adj*) (mu-, mi-, li-, ma-, tshi-, zwi-, n-/dzin-; tsekene, lu-, vhu-, ku-)
narrowness vhusekenc (*abstr*)
Natal Natala cf Afr 'Natal'
nation lushaka (tshakha)
nationality lushaka (tshakha)
native -po (*poss*, eg wapo, vhapo, yapo, tshapo, zwapo, etc)
nature mupo (*sing mu- only*); ~ *of a thing or person*: nzulele (dzi-)
naughty -levhaho (*vb rel*), -silingaho (*vb rel*)
nausea (*n*) tsilingwane (dzi-); (*vb*) *cause ~*: -silingisa; *have ~*: -silingwa
navel mukombo (mi-)
Ndebele (*person*) Mundevhele (Ma-); (*culture*) Tshindvhele (*no pl*); (*language*) Lunde-vhele (*no pl*), Tshindvhele (*no pl*)
near (*nearby*) tsini (*adv*)
nearly tqodou (*aux verb*) eg o tqodou wa he *nearly fell*
neat -vhudele (*poss*) eg wa vhudele, tsha vhudele, dza vhudele, etc
neatness vhudele (*abstr*)
necessary -todeaho (*vb rel*)
neck mutsinga (mi-)
necklace vhulungu (*no pl*), nekilesi (dzi-) cf Eng; (*as talisman*) tshitungulo (zwi-)
need (*n*) tshayo (dzi-), thoea (dzi-); (*vb*) -shaya, -tahela
needle nelete (dzi-) cf Afr 'naald'
needlework (*n*) murungo (mi-); (*as school subject*) divhamurungo (*cl n-, no pl*); (*vb*) *do ~*: -runga

neighbour mufhañsani (vha-), muhura (vha-)
nephew muđuhulu (vha-); nwana (vhana)
nest tshiñaha (zwi-)
net mambule (*pl only*)
netball netibola (dzi-) cf Eng
never na kathihi
nevertheless naho zwe ralo
new -swa (*adj*) (mu-, vha-, mi-, li-, ma-, tshi-, zwi, n-/dzin-; ntswa, lu, vhu-, ku-)
newcomer muswa (vha-)
newness vhuswa (*abstr*)
news mafhungo (*pl only*)
newspaper gurannda (dzi-) cf Afr 'koerant'
next (*vb rel*) -daho, -tevhelaho; (*adv*) ~ *to*: tsini; ~ *year*: nwakani, mwakani, ishaho; *year after ~ year*: mbañwakani, mbaishaho
nibble -nenza
nice -vhudi (*poss eg* wavhudji, vhavhudji, tshavhudji, yavhudji, dzavhudji, etc)
nicely zwavhudji (*adv*)
niece muđuhulu (vha-); nwana (vhana)
niggardliness vhutshivha (*no pl*)
night vhusiku (*pl same*); *at ~*: vhusiku (*adv*), last ~: madekwe (*adv*)
nine jahe, ñhanu-na-nja
nineteen fumiñafe
ninety futahe
nipple (*of mammals*) ñhungu; (*mechanical*) ni-pulu (dzi-) cf Eng
nit gai (makai)
no! (*interj*) hai!; (*women only*) evho! ebo!
node dungo (ma-)
noise phosho (dzi-), lushada (*no pl*)
no longer (*neg format*) -tsha eg a ri tsha fhedza *we have not yet finished*, ha tsha funa u ja vhuswa *he no longer wants to eat porridge*; cf kha di as positive of negat element -tsha
nominate -ta
nomination muto (mi-)
nonsense vhuñafufu (*abstr*)
noon cf midday
normal -misi, -nomala cf Eng eg wa/tsha/dza misi/nomala, etc (*poss*)
north (*adv*) vhukalanga, devhula (*adv*)
Northern Sotho Tshisuthu tsha Devhula (*no pl*)
nose ningó (dzi-)
not (*negat formatives*) a, a si, songo, sa, a ... ngo, a ... nga, si; ~ *yet*: athu, eg a thi athu fhedza *I have not yet finished*
nota bene (NB) -dzhieila nzhele

note

operation

note (*n*) (*paper money*) tari (ma-); (*short letter*) luñwalo (ma-); *written* ~: notsi (dzi-) *cf Eng*; ~ *in music*: noti (dzi-) *cf Eng*; (*vb*) -limuha: -ñwala
notebook bugu ya notsi (dzi-), notibugu (dzi-) *cf Eng*
nothing neg plus tshithu, eg ha na tshithu *he/she has nothing*; a hu na tshithu *there is nothing*
notice (*n*) ndivhiso (dzi-), tshenzhemo (dzi-); (*vb*) -vhona; *give* ~; -dvhisa, -dvhadza, -nothisa *cf Eng*
notify -dvhadza, -dvhisa
noun dzina (ma-)
November Lara

now zwino (*adv*)

nowadays (*these days*) mađuvha ano (*adv*)

now then! cf thus!

number (*figure*) mbalo (dzi-); (*quantity*) tshihvalo (zwi-)

numerous become ~: cf increase

nurse (*n*) (*of children*) muleli (vha-), tshixele (zwi-); (*of sick persons*) nese (dzi-/ma-) *cf Eng*, muongi (vha-); (*vb*) -onga

nursing home vhuongelo (*pl same*)

nut (*ground* ~) nduhu (dzi-); ~ *of bolt*: nati (dzi-) *cf Eng*

nyala (*buck*) nyala (dzi-)

O

oath (*n*) muano (mi-); (*vb*) take an ~: -ana
obedience vhuthetshelesi (*abstr*), u thetshelesa (*infinit*)
obey -thetshelesa
object (*n*) tshithu (zwi-); *grammatical* ~: tshiitwa (zwi-); (*vb*) -hana
objective ndivho (dzi-)
obligation pfanelo (dzi-)
oblige -fanelo; *be* ~d: -fanelo
obscure -tsira
observation u lavhelesa (*infinit*), u vhona (*infinit*), u sedza (*infinit*)
observe -sedza, -lavhelesa, -vhona
observer muvhoni (vha-)
obsolete -sa tsha shumiswa, -lañwa
obstinance swili (dzi-), tshipimbi (zwi-), tshikhuna (zwi-)
obstinate be ~: -vha na tshikhuna
obstruct (*view*) -tsira; (*passage*) -thivha, -thivhe-la
obtain -wana; ~able: -wanala
occupation mushumo (mi-); ~ *of enemy territory*: ngalelo (dzi-)
occupy -dzula; ~ *territory*: -thuba, -dzhia
occur -bvelela
occurrence tshivo (zwi-), tshiitea (zwi-)
October Tshimedzi
of (*possessive concord*) wa-, vha-, ya-, la-, a-, tsha-, zwa-, dza-, lwa-, ha- (*for cl vhu-*, *u-* *and locat*)
offence (*n*) khakhelo (dzi-), tsinyuso (dzi-); (*vb*) give ~: -khakhela, -sinyusa, -dina; take ~: -sinyuwa, -dinwa
offend -khakhela, -sinyusa, -dina, -shishimisa, -nengisa
offensive (*qualif*) -shishimisaho (*vb rel*), -nengisaho (*vb rel*), -shonisaho (*vb rel*); (*vb*) be ~: -shishimisa, -nengisa, -shonisa

offer (*n*) mpho (dzi-), tshifhiwa (zwi-), ~ *in auction*: gemo (ma-); (*vb*) -fha, -nea; ~ *a sacrifice*: -ñekedza

offering tshithavhelo (zwi-)

office ofisi (dzi-) *cf Eng*; charge ~: tshatshaofisi (dzi-) *cf Eng*

officer muofisiri (vha-) *cf Afr 'offisier'*

official (*n*) muofisi (vha-) *cf Eng 'office'*, mushumeli (vha-)

off-load -laisulula *cf unload*

offspring mbebo (*sing only*, n-)

often kanzhi (*adv*), lunzhi (*adv*); how ~? lungana? (*adv*)

oil (*n*) mapfura (*pl only*), oili (dzi-) *cf Eng*, ole (dzi-) *cf Afr 'olie'*; (*vb*) -oila *cf Eng*

oil-filter tshisefaoli (zwi-)

ointment tshidolo (zwi-)

old (*adj*) -lala (mu-, vha-, mi-, li-, ma-, tshi-, zwi-, n/dzin-: ndala, lu-, vhu-, ku-); (*vb*) become ~ (*woman*): -kegula, (*man*): -kalahla

old age vhulala (*no pl*)

oldness vhulala (*no pl*)

Olifants River Lumbelule

omasum tshiuñhwane (zwi-)

on kha (*adv element*), eg kha tshidulo *on the chair*

once luthihi (*adv*), kañwe (*adv*), kathihi (*adv*)

one -thihi (*adj*) (mu-, li-, tshi-, n-: nthihi, lu-, vhu-, ku-)

onion nyala (dzi-)

only fhedzi (*adv*)

open -vula (*tr*), -vulea (*intr*); *remove lid of pot, etc*: -tibula (*tr*); *be/become removed*: -tibuwa; ~ *one's mouth*: -añama; ~ *one's eyes*: -bonyolola/-bonyolowa; ~ *one's eyes wide/stare*: -ruđa (*mato*)

operate (*medically*) -ara; ~ *a machine*: -shumisa

operation (*medical*) muaro (mi-)

operational area

party

operational area fhetu ha nndwa (*locat*)
operator (of machine) mushumisi (vha-)
opportunity tshifhinga (zwi-)
oppose -hanedza
opposite (n) lifhambanyi (ma-); (*qualif*) -fhambanaho (vb *rel*)
opposition (in parliament) vhukangi (*abstr*); ~ *party*: ljhoro ljkangi (mahoro makangi)
or kana (conj)
orange (fruit) swaramula (ma-) *cf Afr 'suurmoen'*, swiri (ma-) *cf Afr 'suur'*; (*tree*) mu-swiri (mi-)
Orange Free State Fureisitata *cf Afr 'Vrystaat'*
orator muambi (vha-)
order (n) (instruction) ndaela (dzi-); ~ *for supplying goods*: oda (dzi-) *cf Eng*; (*sequence*) thehevkano (dzi-); (vb) (*instruct*) -nea ndaela; ~ *goods*: -hoda *cf Eng*; *be in* ~: zwo-luga
ordinary (muthu) zwawe; (muri) zwawo; (tshithu) zwatsho; (dzina) zwafo, etc
origin mathomo (*abstr*), vhubvo (*abstr*)
originality vhubthomi (*abstr*)
originate -thoma, -bva
orphan musiwana (vha-), tshisiwana (zwi-)
ostrich mphwe (dzi-)
other (some) -nwe (*adj*) (vha-, mi-, ma-, zwi-, dzin-: dzinwe, vhu-)
other side (opposite side) seli na luja/lila (*adv*);

~ *of mountain*: murahu (*adv*)
ought -fanela (*aux vb*)
our poss conc plus poss stem -shu, eg washu, dzashu, hashu
ours of our
outside nn̄da (*adv*)
outspan -panulula *cf Afr '(in)span'*
oven honndo (dzi-) *cf Afr 'oond'*, oveni (dzi-) *cf Eng*
overburden -lemedza
overcoat dzhasi (ma-) *cf Afr 'jas'*
overcome -kunda
overdo -itesa
overeat -lesa
overflow -fhalala (*intr*); *cause to* ~: -fhaladza (*tr*)
overseas seli (ha lwanzhe) *eg Maisimane o bva*
seli (ha lwanzhe) The Englishmen came from overseas
overseer mulangi (vha-)
oversleep -tshelwa
overtake -fhirela
overwhelm -kunda; *be* ~ed: -kundwa
owe -koloda *cf Afr 'skuld'*
owl gwitha (makhwitha)
own -vha na
owner (master) muje (vhane); (*master of house*) nemudi (vho-)
ox phulu (dzi-)
ox-hide mukumba (mi-)

P

pace liga (ma-)
pacify -fhembeledza, -khuthadza, -fhumudza, -rudza
pack (n) buto (ma-); (vb) -vhekanya, -paka *cf Afr 'pak'*
pack-animal lingavha (ma-)
pack-ox mbelesa (dzi-)
padlock ganzhe (ma-)
pagan muhedeni (vha-) *cf Afr 'heidens'*
paganism tshihedeni (*abstr*) *cf Afr 'heidens'*
page siañari (ma-)
pail emere (dzi-) *cf Afr 'emmer'*, bakete (ma-) *cf Eng 'bucket'*; *milk* ~: khamelio (dzi-)
pain vhubjungu (*abstr*)
paint (n) pennde (dzi-) *cf Eng*; (vb) -pennda, *cf Eng*; -ola
painter mapendane (vho-) *cf Eng*, mupenndi (vha-) *cf Eng*; muoli (vha-).
pale become ~: -haluluwa
palpitate -divhitha
palpitation mudivhitlo (mi-)
pan pani (dzi-) *cf Afr 'pan'*
paper bammbiri (ma-) *cf Afr 'papier'*, phepha

(ma-) *cf Eng*
parable tshifanyiso (zwi-), pfanyisedzo (dzi-)
paraffin pharafeni (dzi-) *cf Afr 'paraffien'*
paragraph phara (dzi-) *cf Eng*, ndimana (dzi-)
parcel phasela (dzi-) *cf Eng*
pardon pfarello (dzi-)
pare -swotola
parent mubebi (vha-), ~-in-law *from husband's side*: makhulu (vho-); ~-in-law *from wife's side*: mazwale (vho-)
parent-in-law (wife's side) mazwale (vho-); (*husband's side*) makhulu (vho-)
park (n) paka (dzi-) *cf Eng*; (vb) -paka *cf Eng*
parliament phalamennde (dzi-) *cf Afr 'parlement'*
parson mufunzi (vha-)
parsonage nndu ya mufunzi (dzi-)
part (n) tshipida (zwi-), (vb) -fhambana
participial mood ljamuditshitevheli (ma-)
particle kupida (zwi-), kupali (zwi-); ~ *in grammar*: tshivhumbi (zwi-), ljhumbi (ma-)
partridge khwali (dzi-)
party political ~: ljhoro (ma-); (*feast*) phathi

- (dzi-) *cf Eng*
- pass** (*n*) (*of mountain*) tshifhande (zwi-), nwavha (minwawha); (*in examination*) u phasa (*infinit*); (*permission in writing*) thendelo (dzi-); (*vb*) ~ *on way*: -fира; ~ *object to someone*: -nekedza, -fhirisa; (*succeed in examination*) -phasa *cf Eng*
- passage** (*from book*) tshipida (zwi-); (*corridor*) phasedzhi (dzi-) *cf Eng*
- passenger** munamedzwa (vha-), munameli (vha-)
- passer-by** mufhiri wa gondo (vha-)
- passive voice** maambwaitwa (*pl only*)
- pass water** (*urine*) -runda; (*euph*) -tambuwa, -tambuluwa
- pasture** mafuloni (*pl only*)
- pasturage** (*grazing*) pfulo (mafulo)
- patch** (*n*) tshinamo (zwi-), tshishawa (zwi-); phetsho (dzi-) *cf Eng*; (*vb*) (*clothing*) -nama, -haswela; (*tube*) -phetsha *cf Eng*
- path** (*broad track*) gondo (ma-); (*broad trail/track*) gwala (ma-); **foot**-~: ndila (dzi-)
- patience** vhusifhelembilu (*abstr*)
- patient** (*n*) mulwadza (vha-); (*vb*) *be ~*: -sa fhela mbilu, -vha na mbilu ndapfu
- paunch** (*of animals*) gulu (ma-)
- pauper** mulili (vha-), musingili (vha-), mutshinyali (vha-), mushai (vha-)
- pavillion** phavilioni (dzi-) *cf Eng*
- paw** shimba (marimba)
- pawpaw** bapawe (ma-) *cf Afr 'papaya'*
- pay** (*n*) muholo (mi-), malamba (*pl only*); -bada *cf Afr 'betaal'*; ~ *a debt*: -lifa; ~ *tax*: -thela; ~ *dowry*: -mala; ~ *dowry for son*: -dzekisa; ~ *attention*: -dzhiebla nzhele/tshenzhemo, -thogomela
- payment** ndifho (dzi-), mbadelo (dzi-)
- pea** erekisi (dzi-) *cf Afr 'ertjies'*
- peace** mulalo (mi-)
- peach** beregisi (ma-) *cf Afr 'perske'*
- peanut** nduhu (dzi-)
- pearl** nungu (dzi-)
- pedal** tirapa (dzi-) *cf Afr 'trap'*
- Pedi language** Tshibeli (*no pl*)
- peel** (*n*) ganda (makanda); (*vb*) -swotola
- peep** ~ *over*: -todzimela; ~ *through*: -tolela
- pen** (*for writing*) peni (dzi-) *cf Eng*; (*for animals*) tshitumba (zwi-)
- pencil** penisela (dzi-) *cf Eng*
- pension** phesheni (dzi-) *cf Eng*; *old age* ~: muholo (mi-), mundende (mi-)
- people** vhathu (*pl only*)
- pepper** phiriphiri (dzi-)
- perceive** *with sense organs (eyes excluded)*: -pfa
- perch** (*as person*) -dzula; (*as bird*) -kavha
- perhaps** khamusi (*adv*)
- period** (*on timetable*) phiriodi (dzi-) *cf Eng*
- periodical** *cf journal*
- perish** -lovha; *cause to ~*: -lozwa
- permission** thendelo (dzi-)
- permit** (*n*) thendelo (dzi-); (*vb*) -tendela
- persecute** -tovhola
- persecution** mutovholo (mi-)
- perseverance** vhukondeleli (*abstr*)
- persevere** -kondelela
- persist** -omelela
- person** muthu (vha-)
- personality** vhumuthu (*abstr*)
- personification** lifanyamuthu (ma-)
- perspiration** (*sweat*) biko (ma-)
- perspire** -bva biko
- persuade** -fhembeledza
- pestle** musi (misi)
- petrol** pičirolo (*no pl*), pečiroli (*no pl*) *cf Eng*
- pharmacy** *cf chemist*
- photograph** (*n*) (*picture*) tshifanyiso (zwi-), tshinepe (zwi-) *cf Eng 'snap'*; (*vb*) *take ~*: -fanyisa, -foda *cf Eng 'photo'*
- physics** fisika (*cl n-*) *cf Afr 'fisika'*
- physiology** divhamuvhili (*cl n-*), fisiolodzhi (*cl n-*) *cf Eng*
- pick** (*n*) piki (dzi-) *cf Eng*; (*vb*) ~ *fruit*: -fula, -ka; ~ *up*: -doba; ~ *up lot of things*: -do bedza
- picture** tshifanyiso (zwi-)
- piece** (*soap, bread*) tshipida (zwi-)
- ierce** -phula, -runga, thavha
- Pietersburg** Bulugwane
- pig** nguluvhe (dzi-)
- pig-sty** tshitumba (zwi-)
- pile** (*n*) (*disease of lower rectum*) murutshu (mi-), vhuwimbatsingatshivhununi (*no pl*); (*heap as of earth*) thulwi (dzi-); (*heap as of stones*) tshithopho (zwi-); (*vb*) -tjhopho, -kvhanganya, -khokha, -thupha
- pill** philisi (dzi-) *cf Eng*
- pillar** phuphu (dzi-)
- pillow** tshisiamelu (zwi-), musiamelu (mi-)
- pilot** mutshimbidzafulaimatshini (vha-)
- pincers** lumano (vhu-)
- pinch** -tota
- pineapple** tshihenge (zwi-), tshiengi (zwi-)
- pioneer** mužhakandila (vha-), muphulanđila (vha-), lizhakanđila (ma-)
- pip** (*as of fruit*) thambo (dzi-)
- pipe** (*for smoking*) bibi (dzi-) *cf Afr 'pyp'*; (*for water, etc*) phaiphi (dzi-), bommbi(dzi-) *cf Afr 'pomp'*
- pit** (*shaft*) (*cf well*) mugodi (mi-)
- pitch** (*n*) (*on cricket field*) kuvhanđe (zwi-); (*music*) khalo (dzi-), tshikalakhalo (zwi-); (*vb*) ~ *a tent*: -toka
- pity** (*n*) khatutshelo (*abstr*), tshlidzi (*abstr*); (*vb*) -pfela vhuđungu, -khatutshela

place

place fhethu (*locat*)
 plain (*treeless*) bale (mavhale), luvhula (ma-); ~ covered mostly with *mopani* trees; bani (ma-pani); treeless grassy ~: mudavhi (mi-)
 plaintiff muhweleli (vha-), muvhilaeli (vha-)
 plait (*knit*) -luka
 plan (*n*) (*of building*) pulane (dzi-) cf Eng; nzudzanyo (dzi-); (*cunning, plans*) maano (*pl only*); (vb) -dzudzanya; make ~: -vhamba/-luka maano
 plane (*n*) musendo (mi-); (vb) (*smoothen*) -senda
 plank bulannga (ma-) cf Afr 'plank'
 plans maano (*pl only*)
 plant (*n*) tshimela (zwi-); (vb) ~ *meaties, etc*; -rothedza, -goba-/gobela; ~ *trees, etc*; -simi; ~ *seeds*; -tavha
 plaster (*n*) pulasitele/bulasitele (dzi-) cf Eng; (vb) -pulasitele/-bulasitele cf Eng; -hulunga
 plate (*platner*) boroto (dzi-) cf Afr 'bord', phulethi (dzi-) cf Eng, wooden ~: ndilo (dzi-)
 platform (*on station*) bulatifomo (dzi-) cf Eng; (*stage*) tshiteidzhi (dzi-) cf Eng, tshitandavhatu (zwi-)
 platter *cf plate*
 play (*n*) mutambo (mi-), litanwa (ma-); (vb) -tamba; ~ *musical instrument*; -lidza
 player mutambi (vha-)
 playground (*clearance*) luvhande (mbande) mudavhi (mi-)
 plead -humbela, -luhelela, -luheledza
 pleasant -takadzaho (vb *rel*); (*ideoph*) of being ~ khithi!
 please -takadza
 pleasing *cf pleasant*
 pleasure dakalo (ma-)
 Pleiades tshilimela (*no pl*)
 plentiful *be* ~: -dala, -anda
 pliers lumano (vhu-), phuleiri (dzi-) cf Eng
 plot (*n*) (*conspiracy*) tshiphiri (zwi-), tshimbewha (zwi-); ~ *of land*; puloto (dzi-) cf Eng, ~ *in literature*; mapfupyele (*pl only*), puloto (dzi-) cf Eng, (vb) (*conspire*) -ita tshiphiri/tshimbewha; (*scheme*) -langana
 plough (*n*) dzembe (malembe); (vb) (*dig*) -lima
 ploughed land (*piece of*) ndima (dzi-)
 ploughing time dzima (ma-)
 ploughman mulimi (vha-)
 pluck ~ *feathers*; -thuvha; ~ *fruit*; -fula; ~ *flowers*; -ka
 plug (*prevent from coming out*) -thivha
 plunder -thuba
 plural vhumzhi (*abstr*)
 plus na (*connective*)
 pocket large ~: mukwama (mi-); ordinary ~: tshikwama (zwi-)
 poem tshirendo (zwi-)

poet murendi (vha-)
 poetry vhurendi (*abstr*)
 point (*n*) (*tip of object*) thodzi (dzi-); (*small dot*) tshithoma; ~ *in argument*: tshiga (zwi-); cf 'mark'; (vb) ~ *at*: -sumba; make a ~: -amba tshiga
 poison (*n*) tshefu (dzi-) cf Afr 'gif', tshitamba (zwi-), mulimo (mi-), vhutungu (*pl same*); (vb) -shela/-shelela tshefu/mulimo/tshitamba
 poke at/into (*as into fire*) -fhuṭa
 pole thanda (dzi-); *big* ~: danda (matanda); *thin* ~: lutanda (thanda); *big* ~ *used to bar gateway*: bango (mapango), lipongoro (ma-)
 polecat thuri (dzi-)
 police(ph) pholisa (ma-)
 police force vhupholisa (*pl same*)
 polish (n) pholishi (dzi-) cf Eng; (vb) -pholisha
 polities politiki (*sing cl n- only*) cf Afr 'politiek'
 pollen muvula (*no pl*)
 pomelo bambahosi (ma-) cf Afr 'pampelmoes'
 ponder -elekanya
 pool (*in river*) dzivha (ma-)
 poor (*n*) musiwana (vha-), tshisiwana (zwi-), mushayi (vha-), mushai (vha-); (vb) be ~: -shaya
 pope mupapa (vha-) cf Eng 'papal' or Afr 'paap' (*derogative*)
 population vhathu (*pl only*)
 porcupine nungu (dzi-)
 pork nama ya nguluvhe
 porridge vhuswa (maswa); *thin* ~: mukapu (mi-); *sour* ~: mutuku (mi-); ~ *ladled out in flat strips*: mukonde (mi-)
 portion (*share*) mukovhe (mi-); (*piece*) tshipida (zwi-)
 portrait tshifanyiso (zwi-)
 position (*seat*) vhudzulo (*pl same*); ~ *in terms of achievement*: vhuiimo (ma-)
 possess *cf have*
 possessions (*cattle*) thakha (dzi-), thundu (dzi-)
 possible *be* ~: -itea, -konea, -konadzea
 post (*n*) (*occupational*) mushumo (mi-); (*letters, mail*) poswo/boswo (*sing only*) cf Afr 'pos', marishi (*pl only*) cf Afr 'brief'; (vb) -posa cf Afr 'pos'
 postal code khoudu ya poswo (dzi-)
 postmaster raposwo (vho-), posmasta (dzi-) cf Eng
 post office posofisi (dzi-), poswo (dzi-) cf Eng
 pot (*clay* ~) khali (dzi-); *large clay beer* ~: nkho (dzi-); *large clay* ~: gali (makali); *clay* ~ *for water*: mvuhvelo (dzi-); *cooking* ~ (*metal*): bodo (dzi-) cf Afr 'pot'
 potato dabula (ma-) cf Afr 'aartappel'
 potter muvhumbi (vha-)
 pound (*n*) bonndo (dzi-) cf Afr 'pond'; (vb) -sinda; ~ *a floor*; -kupa

pour

pour (*~ in*) -shela; *~ out*: -tevhula, -shulula

poverty (*want*) vhushai (*abstr*)

powder luvhanda (*mbanda*); *~ soap*: tshisibe
tsha luvhanda (*zwi-*); *~ milk*: mafhi a lu-
vanda (*pl only*)

power maanda (*pl only*)

praise -renda, -khoda

praise-name cf praise-poem

praise-poem tshirendo (*zwi-*), tshikhodo (*zwi-*)

pray -rabela; (*beseech earnestly*) -rabeledza

prayer thabelo (*dzi-*), khumbelo (*dzi-*); *Lord's*
-: Thabelo ya Murena (*no pl*)

prayer meeting thabelo (*dzi-*)

preach -tanzila, -funza

preacher muṭanzieli (*vha-*), mupureki (*vha-*) *cf*
Afr 'preek'

precipice (*cliff*) luwa (*nngwa*)

predict (*eg rain*) -bvumba

preface maswikisi (*pl only*), marangaphanda (*pl*
only)

prefer -tama, -funa

preferable -tameaho (*vb rel*)

prefix thangi (*dzi-*)

pregnancy vhukole (*abstr*), vhuimana (*abstr*)

pregnant (*be ~*) -vhifha muvhilini, -dihwala

premolar lirangadzeu (*ma-*)

preparation ndugiselo (*dzi-*)

prepare -lugisa, -vhekanya, -dzudzanya

prescribe (*books, etc*) -randela; (*medicine*)
-vhudza mushonga

prescription ndaela (*dzi-*)

present (*n*) mpho (*dzi-*), tshifhiwa (*zwi-*); *~ to*
chief: nduvho (*dzi-*); (*vb*) -fha, -neā; (*adv*)
hone eg ri hone we are present

preserve -vhulunga

press (*n*) khanđiso (*dzi-*), gurannđa (*dzi-*) *cf Afr*
'koerant'; (*vb*) *~ clothes*: -aina *cf Eng 'iron'*,
-phuresa *cf Eng*; -pwanyeledsa, -tsikeledza,
-gada; *~ down into*: -gadedzela

Pretoria Tswane

prevent -thivha; -thivhela, -dzivha; -dzivhisa

prevention vhuthivha (*abstr*)

previous -fhiraho (*vb rel*)

price mutengo (*mi-*)

prick (*thorn*) -vaya; -ṭhavha

prickly pear (*cactus, all kinds*) mudoro (*mi-*) *cf*
Afr 'turksvy'

pride vhudjikukumusi (*abstr*), u dihudza (*infinit*)

priest tshifhe (*vhotsifhe*)

prince mukololo (*vha-*)

princess mukololo (*vha-*)

principal prinsipala (*ma-*) *cf Eng*, thoho-ya-tshi-
kolo (*dzi-*)

print (*n*) khanđiso (*dzi-*), mugandiso (*mi-*); (*vb*)
-gandisa, -kandisa; (*writing*) -nwala

printer mukanđisi (*vha-*)

printing-ink ennge ya u ganđisa (*dzi-*)

printing-press ganđiso/khandiso (*dzi-*)

prison dzhele (*dzi-*) *cf Eng 'jail'*, tironngó (*dzi-*)
cf Afr 'tronk', khothoni (*dzi-*)

prisoner tshivhotshwa (*zwi-*), tshibandidi (*zwi-*)
cf Afr 'bandiet'

prize pfufho (*dzi-*)

problem thaido (*dzi-*), khakhathi (*dzi-*)

procedure kuitele (*ma-*)

proceed -isa phanda, -bvela phanda

proclaim -divhisa, -vhea mulevhø

proclamation ndivhiso (*dzi-*), mulevhø (*mi-*)

produce (*n*) tshibveledza (*zwi-*); (*vb*) -bvisa;
-bveledza

producer mubveledzi (*vha-*)

product tshibveledza (*zwi-*); *~ of multiplication*: nyandiselo (*dzi-*)

profess -bula

profession *~ of sins*: u bulu (*infinit*); (*occupation*) mushumo(gudwa) (*mi-*)

profit (*n*) bindu (*ma-*), mbuelo (*dzi-*), porofito
(*dzi-*) *cf Eng*; (*vb*) -bindula

programme mbekanyamushumo (*dzi-*); (*vb*)
-bvela phanda; *~ in health*: -vha khwine

prohibit -thivha, -thivhela, -hanisa, -dzivhisa

prohibition thivhelo (*dzi-*)

promise (*n*) fulufhedziso/fhlulufhedziso (*ma-*);
(*vb*) -fulufhedzisa/-fhlulufhedzisa

pronoun lisala (*ma-*); *absolute ~*: lisala vhu-
kuma (*ma-*); *demonstr ~*: lisala lisumbi
(*ma-*); *relative ~*: lisala vhushaka (*ma-*);
quantitative ~: lisalambalo (*ma-*)

pronounce -bula

pronunciation mubulo (*mi-*)

proof vhutanzí (*pl same*), tsumbo (*dzi-*)

prop (*n*) mine *~*: thikho (*dzi-*); (*vb*) *~ up*: -tike-
dza

prophecy vhuporofita (*abstr*)

prophesy -porofita *cf Afr 'profeteer'*

prophet muprofita (*vha-*) *cf Eng*

proposal (*motion*) likumedzwa (*ma-*)

propose (*move*) -dzinginya; *~ on a girl, ie court*:
-ambisa

prosecutor mutshutshisi (*vha-*)

protect -tsireledza

protection tsireledzo (*dzi-*)

proud *be ~* (*be too big for one's boots*):
-dihudza, -dikukumusa

prove -sumbedza, -tanza

proverb murero (*mi-*)

provide -fha, -neā

provided (*conj*) tenda

province vundu (*ma-*)

provision (*for journey*) mbuvha (*dzi-*); (*in legal*
terms) thendelo (*dzi-*)

provoke -tunga; *~ invalid argument*: -pikisa

prune -thena

psalm phisalema (*dzi-*) *cf Eng*

public (*n*) vhathu (*cl vha- only*); ~ *opinion*: muhumbulo wa vhathu (*mi-*); (*adv*) *in* ~; khagala
publish ~ *books*: -kandisa/-gandisa; (*announce*) -divhadza
publisher mugandisi (*vha-*)
puff-adder vuluvulu (*ma-*)
pull -kokodza, -hoha; ~ *out (as thorn)*: -tomola, (*as axe handle*) -kula; ~ *off (pluck feathers)*: -thuvha
pulp bwere (*ma-*), bwindi (*ma-*); ~ *of cooked pumpkin*: khobvu (*dzi-*)
pulpit tshiingamo (*zwi-*), purekesitulu (*dzi-*) *cf Afr 'preekstoel'*, phuluphithi (*dzi-*) *cf Eng*
pump (*n*) (*on bore hole*) gwedzho (*ma-*); (*for oil, air, etc*) bombo (*dzi-*) *cf Afr 'pomp'*; (*vb*) -bommiba *cf Afr 'pomp'*
pumpkin ~ *plant*: luranga ((*dzi-*)thanga), lu-fhuri ((*dzi-*)phuri); *fruit of ~ plant*: furi (*ma-fhuri*)

punish -tarafa *of Afr 'straf'*, -phanisha *cf Eng*
punishment thamu (*dzi-*), tshiitarafu (*zwi-*) *cf Afr 'straf'*, phanishimennde (*dzi-*) *cf Eng*
pupil mugudiswa (*vha-*); ~ *of eye*: tshanga (*dzi-*)
puppy mbwanana (*dzi-*)
purchase (*n*) thengo (*dzi-*); (*vb*) *cf buy*
pure vhukuma
purlin luhalelo (*mbalelo*)
purse tshipatshi (*zwi-*), tshikwama (*zwi-*), phese (*dzi-*) *cf Eng*, tshiranda (*zwi-*)
pursue -pandamedza, -tovhola
pus vhulwa (*cl vhu-*)
push (*object*) -sukumedza; (*a person*) -kharameda
put -vheia; ~ *down*: -vhea fhasi; ~ *into*: -longa, -longela; ~ *on fire/stove*: -gadza, -vheia; ~ *to bed*: -ladza; ~ *on lid*: -tiba; ~ *together*: -vhekanya; ~ *right*: -lugisa, -khakhulula
puzzle (*n*) khanganyiso (*dzi-*); (*vb*) -kanganyisa
python tħaru (*dzi-*)

Q

quail tshikungulu (*zwi-*)
quake -reremela, -dzinginyea
qualification ndalukano (*dzi-*)
qualify ~ *for post*: -fusha, -tea; ~ *a noun or pronoun*: -ħalula
quality vhunzani (*abstr*)
quantitative ~ *pronoun*: ċsalambalo (*ma-*)
quantity (*cf number*) tshivhalo (*zwi-*), vhunzhi (*pl same*)
quarrel (*n*) tsemano (*dzi-*); (*vb*) -semana
quarter (*quantity*) tshaina (*zwaina*); (*in time*) kotara (*dzi-*) *cf Eng*
queen kħosi (*dzi-*), mufumakadzi (*vha-*)

quench -džima, -džimula
question (*n*) mbudziso (*dzi-*); (*vb*) -vhudzisa
question mark tshivhudzisi (*zwi-*)
queue (*n*) muduba (*mi-*); (*vb*) -dubekana, -rwa muduba
quickly nga u tħavħana (*adv*)
quiet *ideoph of being ~*: tshete!, noo!
quiver (*n*) mukutu (*mi-*); (*vb*) -tetemela
quotation kħoħesheni (*dzi-*) *cf Eng*, muredzo (*mi-*)
quotation marks zwidēvhe (*pl only*)
quote -koutha *cf Eng*, -redza

R

race (*in athletics*) mbambe (*dzi-*); (*of people*) lushaka (*tshakha*), murafho (*mi-*); (*genetic*) tsinde (*ma-*)
radio radio (*dzi-*) *cf Eng*
raft tshiveki (*zwi-*)
rag (*for cleaning*) labi (*ma-*); *cf Afr 'lap'*; (*worn cloth*) dzadza (*ma-*)
rage mbiti (*dzi- only, abstr*)
raid -tasela
railway raijwei (*vho-*) *ie personified*
rain (*n*) mvula (*dzi-*); *soft/misty ~ /drizzle*: vhutsuto (*no pl*); *widespread ~*: mubvumbi (*mi-*); *heavy ~ /cloudburst*: tshirulu (*zwi-*); (*vb*) -na

rainbow musingavhadzimu (*mi-*)
rain-gauge tshikalamvula (*zwi-*)
rain-water mađi a mvula
raise (*lift up*) -imisa; ~ *cattle, etc*: -fuwa
rake (*n*) harika (*dzi-*) *cf Afr 'hark'*; (*vb*) -harika *cf Afr 'hark'*
ram (*n*) (*male sheep*) khaba (*dzi-*); (*vb*) -ħa-nzhela; ~ *in (poles in ground)*: -toka; ~ *down*: -gadedzela, -gadeledza
rand (*money*) rannda (*dzi-*)
Rand (*Reef*) Ranndani (*locat*)
ransom (*n*) tshirenguluh (*zwi-*); (*vb*) (*redeem*) -rengulula
ratel (*badger*) tħisele (*zwi-*)

ratio

ratio (*of numbers*) ndivhanele (dzi-)
raw -vhisi (*adj*) (mu-, mi-, ji-, ma-, tshi-, zwi-, n-/dzin-: mbisi, lu-, vhu-, ku-)
ray lisasaladzi (ma-), lijalazaza (ma-)
reach -swika, -swikela
read -vhala
reader (*book*) bugu ya u vhala (dzi-); (*person*) muvhali (vha-)
real vhukuma
realise -limuwa, -limuha, -vhona, -talukanya
really ngoho (*adv*)
reap (*harvest*) -kana
rear (*children*) -aluswa; -lela; (*animals*) -fuwa
reason (*n*) tshiitisi (zwi-); (*vb*) (*argue*) -tafa
rebuke -sema, -kaidza
receipt rasiti (dzi-) *cf Eng*
receive -tanganedza; ~ *salary*; -hola; ~ *guests*: -swielela
recognise (*identify*) -dīvha, -talusa; (*acknowledge*) -tenda
recognition njivheo (dzi-)
recollect -elelwa
recommend -themendela
recommendation themendelo (dzi-)
reconcile (*two parties*) -pfumedzan(ya)
reconciliation vhupfumedzanyi (*abstr*)
record (*n*) rekhodo (dzi-) *cf Eng*; (*vb*) -rehkoda *cf Eng*
record-player tshitambarekhodo (zwi-)
recover (*from illness*) -fhola; ~ *one's senses*: -dzivhuluwa; ~ (*eg stolen*) *goods*: -dzhiulula
recovery u fhola (*infinit*), nzivhuluwo (dzi-)
rector rekhitha (dzi-) *cf Eng*
recuperate -fhola
red -tswuku (*adj*) (mu-, vha-, mi-, ji-, ma-, tshi-, zwi-, n-/dzin-: tswuku, lu-, vhu-, ku-)
redder -tswukisa
redeem -rengulula, -phulusa, -tshidza
redemption thengululo (dzi-), phuluso (dzi-), tshidzo (dzi-), vhuphulusi (*abstr*)
redness vhutswuku (*abstr*)
reduce -fhungudza; -shandula
reed lutanga (thanga)
reedbuck dāvhu (ma-)
reed flute ḥanga (dzi-)
refer -laedza
referee mutambisi (vha-), mulanguli (vha-)
reference ndaeedo (dzi-), ndaulo (dzi-)
reform (*n*) khakululo (dzi-); (*vb*) -khakulula
reformation khakululo (dzi-)
Reformed Church Kereke ya Tshandululo
refresh -phulusa, -netulusa, -dzivhulusa
refreshments zwidzhivhulusi (*pl only*)
refuge place of ~; vhushavhelo (*pl same*)
refugee tshavhi (dzi-)
refuse (*n*) tshikha (dzi-), malatwa (*pl only*); (*vb*) -lamba, -landula, -hana; ~ *to admit*: -ha-

nedza
regard -dzhia, -vhona
regarding cf *concerning*, malugana na . . . , hutsi humbulwa
regards (*n*) ndumeliso (*cl dzi- only*); (*vb*) *send* ~: -lumelisa
regiment vhuthu (*hh*) (*cl ji-*)
region dzingu (ma-), tshiṭiriki (zwi-) *cf Afr 'streek'*
register (*n*) redzhisitara (dzi-); (*vb*) ~ *an article*: -redzhisitara *cf Eng*; ~ *as student*: -ñwalisa; (*qualif*) ~ed *article*: -redzhisitariwaho (*vb rel*); ~ed *student*: -ñwalisaho (*vb rel*)
regret -disola
regular ya/dza/tsha misi yothe (*poss*)
reign (*n*) muvhuso (mi-); (*vb*) -vhusa
rejoice -takala; ~ *over*: -takalela
relate -anetshela, -hanelela, -toolola
relation(ship) vhuandani (*abstr*) eg vhuandani na khonani dzawe *relation with his/her friends, blood* ~ship: vhushaka (*abstr*)
relative shaka (ma-); ~ *pronoun*: lisala vhu-shaka (ma-)
relax -digeđa
release -vhofholola, -litsha
reliable (*vb*) -fhlufhedzea/-fulufhedzea; (*vb rel*) -fhlufhedzeaho/-fulufhedzeaho
relief thuso (dzi-)
relieve -thusa; -fhungudza; ~ *nature*: -nya; ~ *oneself*: -nya; (*euphemistic*) bvela nga nnda lit go outside
relish tshisevho (zwi-)
rely -fulufhedza/-fhlufhedza, -fulufhela/-fhlufhela; ~ *on in case of trouble*: -pika
remain -sala
remains tsalela (masalela)
remark muhumbulo (mi-)
remember -elelwa; (*recollect*) -humbula
remembrance khumbudzo (dzi-)
remind -eletshedza, -humbudza
reminder nyelshedzo (dzi-)
remove -bvisa; (*take off, eg hat*) -bvula; ~ *lid (from pot)*: -tibula; ~ *leaves (from branch)*: -thatha; ~ *load (from head)*: -rula; ~ *pot from fire*: -fula
renew -vusuludza
rent (*n*) rennde (dzi-) *cf Eng*; (*vb*) -hira *cf Afr 'huur'*
renumeration malamba (*cl ma- only*)
repair (*n*) ndugiso (dzi-); (*vb*) -lugisa
repeat (*do again*) -dovha, -dovholola; ~ *continuously*: -dovholola
repent -disola, -dirovhedza
repentance vhujisoli (*abstr*), vhudirovhedzi (*abstr*)
repetition cf *revision*; ndovhololo (dzi-)
replace -vhuedzedza; -thivha vhuzdulo

replacement

roast

replacement mbuedzedzo^c(dzi-)
reply (*n*) phindulo (dzi-); (*vb*) -fhindula
report (*n*) muvhigo (mi-), ripoto/riphotho (dzi-)
cf Eng; (*vb*) -vhudza, -dvhadza; ~ for work:
-dvhika; ~ a case: -pota cf Eng, -hwelela
repose -awela
represent -imela
representative muimeli (vha-)
representation vhuamelei (*abstr*)
reprimand -sema, -kaidza
reproach -sema, -kaidza
reptile tshikokovhi (zwi-)
republic riphabuliki (dzi-) cf Eng
reputation phungo (dzi-)
request (*n*) khumbelo (dzi-); (*vb*) -humbela
require -toda, -funa
requirement thodea (dzi-)
rescue -lamukisa, -tshidza
rescuer mulamukisi (vha-), mutshidzi (vha-),
khanyisavhañwe (vho-)
resemble -fana
reserve -vhaledza
reside -dzula
residence vhudzulo (ma-)
resign -tsiruwa, -litsha mushumo
resignation tsiruwo (dzi-)
resin nonzhe (dzi-)
resist -hana
resistance nungo (dzi-), maanda (*cl ma- only*);
(*of body against disease*) khondelo (dzi-)
respect (*n*) khuliso (dzi-), thompho (dzi-); (*vb*)
-hulisa, -thonifha
respond (*with a call*) -aravha
rest (*n*) nyawelo (dzi-); (*vb*) -awela
restfulness vhuawelo (*abstr*)
resting place (*place of rest*) tshiawelo (dzi-),
vhuawela (*pl same*)
result (*n*) mvelelo (dzi-); (*vb*) -bvelela, -bvele-
-dza
resurrect (*raise from dead*) -vusa lufuni/vhafuni
resurrection mvuwo (dzi-), mvuwahfau (dzi-)
retaliate -lifhedza, -lifhedzela
retaliation ndifhedzo (dzi-)
retire -notha cf Eng 'notice'
retread -bika mathaela
retreat -humela murau
retribution mulifho (mi-)
return -vhuya, -huma; ~ in evening (*cattle*):
-orowa
reveal (*something hidden*) -dzumbulula; -ambu-
-lula, -bula
reverse (*n*) ndifhedzo (dzi-); (*vb*) -lifhedza
reverend mufunzi (vha-)
revenue mbuelo (dzi-); ~ tax: muthelo wa
mbuelo (mi-)
reverse (*n*) phambano (dzi-), rivese (dzi-)
cf Eng; (*vb*) -huma; ~ a car: -rivesa cf Eng

revise -sedzulusa, -dovholola
revision ndovhololo (dzi-)
revolt (*n*) mvutshelano (dzi-); (*vb*) -vutshela
revolution mumono (mi-); political ~: mvutshe-
lano (dzi-)
revolve -mona
revolver volovolo (ma-, dzi-) cf Eng
reward malamba (*cl ma- only*)
rhinoceros (*black*) thema (dzi-); (*white*) tshu-
gulu (dzi-)
rhyme pfanopheledzo (dzi-)
rhythm mutevhetsindo (mi-)
rib luhbabvu (mbabvu)
rice raisi (*cl n- only*) cf Eng, mpunga/mupunga
(*grain: sing mu- only; plant: mi- in pl*)
rich (*n*) ~ person: mupfumi (vha-); (*vb*) -pfuma;
(*vb rel*) -pfumaho
riches (*wealth*) lupfumo (*no pl*)
riddle thai (dzi-)
ride -namela; ~ a horse: -gada
ridge ~ of hills: muduthwa (mi-); (*mound of soil*
for planting) mavhumbudu (*pl only*)
ridicule cf mock -sea, -holedza, -hova
ridiculous -seisaho (*vb rel*), -sa pfalesi, -sa pfa-
liho (*vb rel*)
riem luzwa (nnzwa)
rifle (*with grooved barrel*) tshigidi (zwi-) cf Afr
'skiet'
right (*n*) pfanelo (dzi-); (*qualif*) (*not wrong*)
-lulamaho (*vb rel*), -songo khakheaho (*vb*
rel), -teaho (*vb rel*); -ya vhukuma/ngoho
(*poss*)
righteous -lugaho (*vb rel*)
righteousness u luga (*infinit*)
right hand tshanda tsha u la, tshanda tshinna,
tshanda tshihulu
righthand side tshaula
ring (*n*) rinngi (dzi-) cf Eng; ear-~: tshinina
(zwi-), tshigina (zwi-); (*vb*) -lila (*intr*), -lidza
(*tr*)
ringleader khunzi (dzi-)
ringworm mapazha (*cl ma- only*)
rinse (*washing*) -tukisa; (*mouth*) -kulukusha
ripe be/become ~/ripen: -vhibva
rise (*of sun*) -bva, ~ from sleep: -vuwa; ~ very
early from sleep: -buba, -fhinduwa; ~ from
seat: -takuwa; (*ascend*) -gonya; ~ from
dead: -vuwa lufuni/vhatuni
rival livhangwa (ma-)
river mulambo (mi-)
river-bank kunzikunzi (dzi-), philiphili (dzi-)
rivulet kudambo (zwi-), kudambwana (zwi-)
road bada (dzi-) cf Afr 'pad', gondo (ma-)
roam -vhimbila, -buda-buda
roar -vhomba, -bvuma; ~ as of river: -unga/
-unga
roast (*on open fire*) -thatha, -otsha-gotsha; ~

dry in pot: -kanga, -hadzinga

rob -langula

robber vemu (ma-)

robbery vhuvemu (*abstr*)

robot roboto (dzi-) *cf Eng*

rock dombo (matombo); *large flat ~*: lutombo (thombo)

rock-rabbit (*dassie*) mbila (dzi-)

rogue tshigevhenga (zwi-), lihwarahwara (ma-), tshikeleme (zwi-) *cf Afr 'skelm'*

roll (*n*) bele (dzi-) *cf Eng 'bale'*, rolo (dzi-) *cf Afr 'rol'*; (*vb*) ~ *down*: -kunguluwa (*intr*), -kungulusa (*tr*); ~ *over as donkey*: -bidiga; ~ *over as log/donkey/stone*: -phiguluwa (*intr*), -phigulusa (*tr*), -vhumbuluwa (*intr*), -vhumbulusa (*tr*), -mbulumbuwa; ~ *over as of pain*: -bidigama; ~ *up*: -peta; (*as of sleeve*) -finya; (*as of mat*) -adzulula

Roman Muroma (Vha-)

roof thanga (dzi-)

rooibok phala (dzi-)

rooi-muishond lukhohe (khohe/vhukhohe)

room rumu (dzi-) *cf Eng*, kamara (dzi-) *cf Afr 'kamer'*

rooster mukukulume (mi-)

root (*n*) mudzi (mi-); (*vb*) **up~**: -tupula

rope thambo (dzi-)

rot -sina

rotate -dzungulusa (*tr*), -dzunguluwa (*intr*), -mona

rotation mudzunguluwo (mi-)

round (*as in boxing*) raudu (dzi-) *cf Eng*

roud up -thivha, -tanga

rouse -vusa, -karusa

route ndila (dzi-)

row muduba (mi-); (*noise*) phosho (dzi-), kha-

khathi (dzi-)

royalty (glory) vhurena (*abstr*), vhuhosi (*abstr*)

rub -sikidza; ~ *in*: -dodza; ~ *out (erase)*: -thutha, -phumula; ~ *eye*: -tsikinyedza; ~ *floor*: -firifa *cf Afr 'vryf'*

rubber raba (dzi-) *cf Eng*

rubbish thukhwu (dzi- *only*), mathukhwu (ma- *only*)

rubbish-heap daledale (ma-)

rug tshali (dzi-) *cf Afr 'tjalie'*

rugby ragabii (dzi-) *cf Eng*

ruin (*n*) (*of village*) shubi (marubi); ~ *of old hut*: dumba (matumba/madumba); (*vb*) -tshiyadza

rule (*n*) muvhuso (mi-); mulayo (mi-), ndayo (dzi-); rula (dzi-) *cf Eng 'ruler'*; (*vb*) -vhusa

ruler muvhusi (vha-); rula (dzi-) *cf Eng*

rumble -bvuma

rumbling mubvumo (mi-)

rumen gulu (ma-)

ruminate -dzeula

rumour mavheevee (ma- *only*), mavharivhari (ma- *only*)

rump khondo (dzi-)

run -gidima; ~ *dodgingly*: -dodoma; ~ *away*: -shavha

runnel kudambwana (zwi-)

running *cf continuous*

runway vhukavhelo (*no pl*), bada ya fulaimatshini (bada dza ...)

rush (*n*) **thick ~**: mudulu (mi-); (*vb*) -tavhanya-/tavhanyedza

Russia Rashaia

Russian (*person*) Murashia (Ma-); (*language*) Tshirashia, Lurashia

rust (*n*) vhulali (*pl same*); (*vb*) -rusa *cf Afr 'roes'*

S

Sabbath Savhatha (dzi-) *cf Eng*

sable antelope phalaphala (dzi-)

sabotage (*n*) vhusabothadzhi (*abstr*) *cf Eng*, vhutshinyadzi (*abstr*); (*vb*) -sabothedzha *cf Eng*, -tshinyadza

sack (*n*) khedzi (dzi-); (*vb*) -pandela, -thatha

sacrament sakaramente (dzi-) *cf Eng*

sacred -khethwa (*adj*) (mu-, vha-, mi-, ji-, ma-, tshi-, etc)

sacrifice (*n*) tshiddzimu (zwi-), tshikumedzwa (zwi-); (*vb*) -kumedzela, -nekedza; (*as offering*) -ita/-nekeda tshidzimu

sacrum tshikondo (zwi-)

sad *be/become ~*: -tungufhala; *make ~/grieve/sadden*: -tungufhadza

saddle sale (dzi-) *cf Afr 'saal'*

sadness vhułungu (*abstr*)

safe (*n*) sefo (dzi-) *cf Eng*; (*qualif*) -ponyaho (*vb rel*), -vhulungwaho (*vb rel*)

safety tsira (dzi-), vhuponyi (*abstr*)

safety-pin haka (dzi-) *cf Afr 'haak'*

sail (*n*) seila (dzi-) *cf Eng*; (*vb*) -alavha

sailor mualavhi (vha-)

saint mukhethwa (vha-)

salad saladi (dzi-) *cf Eng*

salary muholo (mi-), malamba (*pl only*)

sale thengiso (dzi-), sele (dzi-) *cf Eng*, mutshipiso (mi-) *cf Eng 'cheap'*, mbambadzo (dzi-)

salesman murengisi (vha-)

saliva mare (*pl only*)

salt (*n*) muño (*no pl*); (*vb*) -lunga

saltiness ludungela (*abstr*)

salty

salty *be/become ~:* -dunga
salutation theshano (dzi-)
salute (*n*) saluthi (dzi-) *cf Eng; (vb) -resha, -losha, -salutha cf Eng*
salvation (*redemption*) tshidzo (dzi-)
samp mashosho (*pl only*), tshidambwa (zwi-) *cf Afr 'stamp'*
sand mutavha (mi-)
sandal phashane (dzi-), thovho (dzi-)
sane *ideoph of being ~:* khithi!
sarcasm vhusoli (*abstr*), muhoyo (mi-)
Satan Satthane (vho-) *cf Afr 'Satan'*, diaboulo (vho-)
satiate -fusha; *be ~d:* -fura, -pfelela
satire tsatsaladzo (dzi-)
satisfy -fusha, -pfelela
Saturday Mugivhela (Mi-)
sauce muthotho (mi-), muro (mi-), soso (dzi-) *cf Eng*
saucer sosara (dzi-) *cf Eng*
save ~ money: -vhulunga; *~ life:* -tshidza, -phulusa, -hanyisa, -rengulula; *~ out of dangerous position:* -phulusa, -hanyisa
saviour mutshidzi (vha-), muphulusi (vha-)
savour mudifho (mi-)
savoury tshirevho (zwi-)
saw (*n*) saha (dzi-) *cf Afr 'saag'*; (*vb*) -saha *cf Afr 'saag'*
say -ri; be said: -pfi (*passive of -ri*)
scabies phađi (dzi-)
scandal vhułudzi (*abstr*)
scar lıvhadzi/luvhadzi (ma-)
scarce -shaeaho (*vb rel*)
scare -shushedza
scarf tshikafu (zwi-) *cf Eng*
scatter -balangana (*intr*), -balanganya (*tr*), -hasa (*tr*), -hasekanya (*tr*), -hasha (*tr*)
scene bono (ma-)
schedule shedulu (dzi-) *cf Eng*; muengedzo (mi-)
scheme (*n*) tshikimu (zwi-) *cf Eng*; (*vb*) -kima *cf Eng*; -luka maano
scholar (*pupil*) mugudiswa (vha-); (*expert*) mudıvhi (vha-), tshikolara (zwi-) *cf Eng*
school tshikolo (zwi-) *cf Afr 'skoöl'*
school fees tshikolofisi (zwi-) *cf Eng*
science saintsi (*cl n*) *cf Eng*
scientist musaintsi (vha-) *cf Eng*
scissors pair of ~: tshigero (zwi-) *cf Afr 'skér'*
scold -sema, -kaidza
scoop out (*like meal from mortar*) -fhahula
scorch (*burn*) -fhisa
scorpion phame (dzi-)
scrape -fhala; *~ out crusts from pot:* -kokota
scratch -veta, -pala, -hwaya, -kweta
scream (*n*) luzhambo (nzhambo), mukosi (mi-); (*vb*) -zhamba; *~ loudly:* -javha mukosi
screen (*n*) tshitsiro (zwi-); (*vb*) from view: -tsira

screw (*n*) tshikurufu (zwi-) *cf Afr 'skroef'*; (*vb*) ~ *in:* -kurufela, -vhofa
screwdriver tshikuruđiraiva (zwi-) *cf Eng*
Scriptures Manwalo (*pl of luñwalo*)
scrub -koropa *cf Afr 'skrop'*
sea lwanzhe (malwanzhe)
seam murungo (mi-)
search for -toda
seat tshidzulo(zwi-)
second vhuvhili eg gere ya vhuvhili *the second gear*
secondly (*adv*) tsha vhuvhili
secrecy tshidzumbe (zwi-)
secret tshiphiri (zwi-)
secretary munwaleli (vha-)
secretary-bird thame (dzi-)
section khethekanyo (dzi-), sia (ma-), tshipida (zwi-)
security tsireledzo (dzi-)
see -vhona
seed mbeu/mbehu (dzi-)
seedling mbwanana (dzi-)
seeing (*that*) hufha (*conj*), vhunga (*conj*)
seek -toda
seer muporofita (vha-) *cf Eng 'prophet'*
seize -fara; (*take possession of*) -dzhia; (*lay hold of forcibly/suddenly*) -dzhavhula
Seukuniland Hasikhukhuni (*locat*)
select -nanga, -khetha
selection munango (mi-), khetho (dzi-)
self (*himself, herself, etc*) -ne (*relat suff*) eg ene muñe *himself, vhone vhage themselves*
self-respect u dithompha (*infinit*)
sell -rengisa; (*offer for sale/barter/hawk*) -vhabmbaba
semi-vowel pfalanyana (dzi-)
send -ruma; *~ away:* -rumela
senility *cf old age*
sensitive -tata
sentence (*n*) fhungo (ma-); (*judgement*) khatulo (dzi-); (*vb*) pass ~: -haṭula
sentinel (*on high point*) tsevhi (dzi-)
separate -fhambanya, -fhambanyisa, -khethekanya
separation khethekanyo (dzi-), phambanyiso (dzi-)
September Khubvumedzi
sergeant sedzheni (vho-/ma-) *cf Eng*
sermon pureke (dzi-) *cf Afr 'preek'*, pfunzo (dzi-)
servant mushumeli (vha-), mulana (vha-)
serve -shuma, -shumela; *~ up food:* -avha; *~ in tennis:* -seva *cf Eng*
service (*n*) tshumelo (dzi-), mushumo (mi-); *church ~:* thabelo (dzi-); (*in tennis/maintenance of car*) sevisi (dzi-) *cf Eng*; (*vb*) *~ vehicle:* -sevisa *cf Eng*

- session dzulo (ma-)
- set** (*n*) sethe (dzi-) *cf Eng*, mutavha (mi-); (*vb*) ~ down load: -rula; ~ alight: -funga; ~ free: -vhofholola; ~ aside: -vhetsheha; ~ questions: -setha *cf Eng*; ~ table: (*cf lay table*); ~ a machine: -setha *cf Eng*, -stela *cf Afr 'stel'*; ~ of sun: -kovheha
- set-back** tshithithisi (zwi-)
- settle** -dzula; (*a case*) -haṭula; (*an account*) -li-fha; (*finalise*) -fhedza
- settlement** mudzudzo (mi-); (*of colony*) setele-mennde (dzi-) *cf Eng*
- settler** musetelare (vha-) *cf Afr 'setlaar'*
- seven** sumbe, thanu-na-mbili
- seventeen** fumisumbe
- seventh** tshasumbe
- seventy** fusumbe
- sever** -fhandekana, -fhandekanya, -fhambana, -fhambanya, -khethekanya
- several** -fhambanaho (*vb rel*)
- severe** -vhavhaho (*vb rel*), -halifhaho (*vb rel*)
- severely** nga maanda (*adv*)
- sew (on)** -runga
- sex** mbeu (dzi-)
- shade** (*n*) murunzi (mi-); (*vb*) -tsira, -tibedza, -tiba
- shadow** murunzi (mi-)
- shake** ~ to and fro: -dzingga (tr), -dzinginya (intr); ~ out/off dust: -ukhutha; ~ hands: -khada; ~ liquid/head: -dzungudza; (*quake*) -dzingga (tr); -dzinginya (intr)
- shaking** mudzinginyo (mi-)
- shaky** -tepaho (*vb rel*)
- shall** (*will*) do (*aux vb*)
- shallow** -songo tsesaho (*vb rel, neg*)
- shame** (*n*) thoni (dzi-); (*vb*) be a-d: -shona
- Shangaan** Mutshangana (Ma-)
- shape** (*well moulded*) mbumbo (dzi-), tshivhumbeo (zwi-)
- share** (*n*) mukovhe (mi-); ~ on stock exchange: shere (dzi-) *cf Eng*; (*vb*) -kovha
- shareholder** mufare(mu)kovhe (vha-)
- sharp** be ~: -fhira, -halifha
- sharpen** -tuṭula (axe); -vhada (pencil)
- sharpness** vhuhali (*abstr*)
- shatter** (*break*) -pwasha; ~ to pieces -pwashetanya (tr), -pwashetanya (intr)
- shave** -vheula, -tshefa *cf Eng*
- shawl** tshalana (dzi-) dimin of tshali
- she** *cf he*
- she-goat** phambala (dzi-)
- sheaf** khulane (dzi-); *bundle of sheaves*: tshihule (zwi-)
- shears** tshigero (zwi-) *cf Afr 'skēr'*
- shed** (*n*) shede (dzi-) *cf Eng*; (*vb*) -zuza, -wisa; ~ blood: -shulula; ~ tears: -rothisa miłodzi
- sheep** nngu (dzi-)
- sheet** (*bedding*) lagane (ma-) *cf Afr 'laken'*; (*metal*) baphathi (ma-)
- sheet-iron** baphathi (ma-)
- shelf** raka/raga (dzi-) *cf Afr 'rak'*
- shell** (*n*) khumba (dzi-); ~ of nut/egg/pod/oyster, etc: ganda (makanda); (*vb*) -thothonya, -devha, -fhula
- shelter** (*n*) vhukhudo (*pl same*); (*vb*) -khuda
- shepherd** mulisa (vha-)
- shield** (*n*) tshiṭangu (zwi-); (*vb*) -pilela, -tsire-ledza, -khuda
- shift** (*n*) (turn) diso (ma-), tshifi (dzi-) *cf Eng*; (*vb*) -sudzulusa (tr), -sudzuluwa (*intr*)
- shilling** (*10 cent coin*) sheleni (dzi-; ma- for amount)
- shine** (*glitter*) -penya, -khanya, -vhengama
- ship** tshikepe (zwi-) *cf Afr 'skip'*
- shirt** hemmbe (dzi-) *cf Afr 'hemp'*
- shiver** -tetemela, -khura
- shock** (*n*) dzhenuwo (ma-); (*vb*) -mangadza, -tshenusua
- shoe** tshienda (zwi-)
- Shona** (*person*) Mukalanga (Vha-); (*language*) Tshikalanga (*no pl*), Lukalanga (*no pl*)
- shoot** (*n*) (bud) lurere (*no pl*); (*vb*) (*with arrow*) -pfula; (*with gun*) -thuntsha; ~ leaves: -tuma-lurere
- shop** (*n*) vhengele (ma-) *cf Afr 'winkel'*, tshitolo (zwi-) *cf Eng 'store'*, shopho (dzi-/ma-) *cf Eng*; (*vb*) -renga
- shopkeeper** ramavhengele (vho-)
- shore** vhugabelo (*pl same*)
- short** -pfufhi (*adj*) (mu-, vha-, mi-, li-, ma-, tshi-, zwi-, n-/dzin-: pfufhi, lu-, vhu-, ku-)
- short cut** (*n*) tshikhau (zwi-); (*vb*) take ~: khau-ledza, -buda
- shorten** -pfufhifhadza
- shortly** hu si kale (*adv*)
- short story** nganeapfufhi (dzi-)
- shoulder** shaḍa (mahaḍa)
- shoulder-blade** famba (ma-)
- shout** (*call loudly*) -huwelela, -zhamba
- shove** -sukumeda
- shovel** fosholo (dzi-) *cf Eng*
- show** (*n*) tano (ma-); (*vb*) -sumba, -sumbedza
- shower** (*n*) shawara (dzi-) *cf Eng*; ~ of rain: vhusuto (vhу- only); (*vb*) -tamba
- shriek** (*n*) luzhambo (nzhambo), mukosi (mi-); (*vb*) -zhamba; ~ loudly: -ṭavha mukosi
- shrink** -hwetekana, -huma, -hwahwamala
- shrub** tshiri (zwi-)
- shuffle** (*cards*) -tshova *cf Eng 'shove'*; ~ (walk): -tsetsema
- shut** -vala
- Sibasa** Hatshivhaha, Sibasa
- sick** -lwala
- sickle** lukwea (khwea), segere (dzi-) *cf Afr*

sickness

'sekəl'

sickness vhulwadze (ma-)

side ~ of (alongside): thungo (dzi-/matungo); on this ~: seli na luno; on that ~: seli na luja; ~ (of body): lurumbu (no pl)

side dish tshirevho (zwi-)

siding railway ~: kotishi (dzi-)

siege mugovhelo (mi-)

sieve (n) sefo (dzi-) cf Afr 'sif'; (vb) -sefa cf Afr 'sif'

sift -sefa cf Afr 'sif'

sight u vhona (infinit); poor ~: iuvhonela (no pl); ~ of gun: lito/ito (maño)

sign (n) (mark) luswayo (tswayo); (symbol) tshiga (zwi-); stop ~: tshiga tsha tshitopo (zwi-); (vb) -saina cf Eng

signal (n) ngafhadzo (dzi-); (vb) -ita ngafhadzo

signature tsaino (dzi-) cf Eng 'sign'

signpost tshisumbandila (zwi-)

silent be ~: -fhumula

silk siliga (dzi-) cf Eng

silver silivhere (dzi-) cf Eng

similar (be ~ to) -fana

simile lifanyisi (ma-)

simmer -xaxara

simplify -leludza

simply sokou (aux verb) eg o sokou da he simply came

simultaneously mazha, kathihi

sin (n) (bad deed) tshivhi (zwi-), vhutshinyi (abstr); (vb) -tshinya, -khakha, -ita zwivhi

since vhunga (conj), hufha (conj); u tuwa, u bva

sinew mukala (mi-)

sing -imba

singer muimbì (vha-)

singular vhuthihi (abstr)

sink (n) sanzwelo (ma-); (vb) ~ into (like water in soil): -nyelela; ~ away into (as in mud): -phirimela

sinner muitazwivhi (vha-)

sinning vhutshinyi (abstr)

sip (n) zwikadzwa (pl only); (vb) ~ with straw: -tswonzwa

sister ~ of male person (also brother of female person): khaladzi; ~ on father's side/chief's ~: makhadzi (vho-); younger ~ of female person: murathu (vha-); elder ~ of female person: mukomana (vha-); ~-in-law: mmehuhulu (vho-), mmame (vho-). mazwale (vho-), muvhuye (vha-)

sister-in-law (wife's elder sister) mmemuhulu (vho-); (wife's younger sister or male person's elder brother's wife) mmame (vho-); (male person's younger brother's wife) mazwale (vho-); (female person's brother's wife) muvhuye (vha-)

sit down -dzula; ~ with legs apart: -tandavhala

site fhethu (locat)

six rathi, thanu-na-nthihi

sixteen fumirathi

sixth tsharathi, tshavhučanu-na-vhuthihi

sixty furathi

size saizi (dzi-) cf Eng, vhuhulu (abstr)

skill vhutsila (abstr), vhukoni (abstr)

skim -ungula

skin (n) lukanda (khanda); (vb) -via, -sutula

skip -pfuka; ~ a day: -fhidza; (jump) -thamuwa; ~ with rope: -fhufha khadi

skipping-rope khadi (dzi-)

skirt tshikete (zwi-) cf Eng

skull dethe/dethele (ma-)

sky lutombo (no pl)

slander (back-bite) -remba

slant -sendama, -tshingama

slanting -sendamaho (vb rel), -tshingamaho (vb rel)

slaughter -jhavha

slave phuli (dzi-)

slavery vhupuli (abstr)

sleep (n) khofhe (dzi-); (vb) -edela, -lala; (slumber for moment) -zhambula

sleeping place vhulalo (pl same)

sleepy be ~: -kumedza

sleeve tshanđa (zwanda)

slender -sekene (adj) (mu-, vha-, tshi-, zwi-, n-/dzin-: tsekene, lu-, vhu-, ku-)

slenderness vhusekene (abstr)

slice (n) lupepele (vhu-), tshilai (zwi-) cf Eng; (vb) -swadza, -tshea

slight -nyana (dimin suff)

slightly (a little) zwiłku (adv); very ~: zwiłkułku (adv)

slime lurofhe (no pl)

sling gatho (ma-)

slip -tseremuwa, -suvha, -redzemuwa; ~ away/off unobtrusively: -nyenga

slipperiness vhuredzi (abstr)

slippery -redza

slit throat -shidzha

slope tshivhangi (zwi-)

slow -ongolawaho (vb rel)

slowly (vb) do ~: -ongolowa; (adv) nga u ongo-lowa

sluggard mubva (vha-)

slumber -kumedza; ideoph of ~: zhambu!

sly -talifhaho (vb rel), -thanyesaho (vb rel)

smack (n) cf clout; (vb) -pamudza

small (young, little) -łuku (adj) (mu-, vha-, mi-, li-, ma-, tshi-, zwi-, n-/dzin-: thukhu, lu-, vhu-, hu-, ku-)

small become ~: -łukufhala; make ~: -łuku-fhadza

smallness vhutłku (abstr)

smallpox thomba (dzi-)

smash

smash -pwasha
smear -dola, -dodza, -fhoma, -shata
smell (*n*) *bad* ~ (*stench*): munukho (mi-), lwepha (nyepha); *good* ~: munukhelela (mi-); (*vb*) ~ *badly*: -nukha; ~ *nicely*: -nukhelela
smelt -noka, -nwa
smile -mwethuwa/-nwethuwa, -mwemwela/-nweñwela
smith mufuli (vha-), mufulatsimbi (vha-)
smithy cf **forge**
smoke (*n*) vhutsi (*pl same*), mutsi (mi-); (*vb*) -daha; -bvisa vhutsi/mutsi
smoker mudahi (vha-)
snail khumba (dzi-)
snake nowa (dzi-)
snare mureo (mi-), gwekwe (ma-), tshikwekwe (zwi-)
snatch away -zhuvhula
sneak off -nenga
sneeze -atsamula
sniff (*snuff*) -nukhedza, -fembedza
snore (*n*) mahono (*cl ma- only*); (*vb*) -hona
snow gambogo (*class n- only*) cf Afr 'kapok'
snuff (*n*) fola (ma-); (*vb*) cf **sniff**; *take* ~: -daha, -fembedza
snuff-box khambana (dzi-)
soak (*in water*) -lovhea
so-and-so mugede (vho-), mukene (vho-)
soap tshisibe (zwi-) cf Afr 'seep'; **bath** ~: tshisibe tsha u kuhva; **powder** ~: tshisibe tsha luvhanda
soccer cf **football**
sock swogisi (dzi-) cf Afr 'sokkies'
sofa sofa (ma-) cf Eng
soft -tete (*adj*) (mu-, mi-, li-, ma-, tshi-, zwi-, n-/dzin-: thethe, lu-, vhu-)
softball sofuthibola (dzi-) cf Eng
softness vhutete (*abstr*)
soil (*n*) mavu (*pl only*); (*vb*) (*dirty*) -tswukisa
solder (*n*) mutobvu (mi-); (*vb*) -swolodela cf Afr 'soldeer'
soldier liswole (ma-) cf Afr 'soldaat'
sole (*of shoe*) swole (dzi-) cf Eng
solicitor (*attorney*) axennde (maaxennde) cf Afr 'agent'
some cf **other**
something tshinwe tshithu (zwi-)
sometimes ngi tshinwe tshifhinga
son murwa (vha-); ~ of *chief*: mukololo (vha-)
song ngosha (dzi-), luimbo (nyimbo)
son-in-law mukwasha (vha-), muðuhula (vha-), muhwe (vha-)
soot tshinyai (zwi-)
soothsayer mubvumbi (vha-)
sorcerer muloi (vha-)
sorceress muloi (vha-)
sorcery vhuloi (*abstr*)

soon (*shortly*) hu si kale (*adv*)
sore (*n*) tshilonda (zwi-); (*qualif*) -vhavhaho (*vb rel*)
sorghum (*millet*) makaha (*pl only*)
sorrow vhutungu (*abstr*)
sorry (*interj*) pfarelo!; (*vb*) *feel* ~: -pfa vhutungu
Sotho (*person*) Musuthu (Vha-)
soul muya (mimuya); muthu (vha-)
sound (*n*) mubvumo (mi-); (*vb*) -lila
soup swobo (dzi-) cf Afr 'sop'
sour (*vb*) *be* ~: -vhavha; (*qualif*) -vhavhaho (*vb rel*)
source tshisima (zwi-); vhubvo (*pl same*)
sour plum (*tree*) muñanzwa (mi-); (*fruit*) thanzwa (dzi-)
south tshipembe
South Africa Afurika-Tshipembe
sow (*by hand*) -zwala, -hasha
spade harafu (dzi-) cf Afr 'graaf', tshireidi (zwi-) cf Eng
span (*of oxen*) tshipano (zwi-) cf Afr 'span'
spanner tshipanere (zwi-) cf Eng
spare (*save*) -vhulunga, -vheah
spare wheel tshipere (zwi-) cf Eng
spark ñhase (dzi-)
sparkle -penya, -nzhenzhema, -vhengema, -vhaima
spark plug pulaka (dzi-) cf Eng 'plug'
speak (*talk*) -amba
speaker muambi (vha-), tshiambi (zwi-); ~ of *house of Parliament*: mulangadzulo (vha-)
spear pfumo (mafumo)
species lushaka (tshakha)
specialist mugudelei (vha-)
spectacles (*glasses*) ngilasi (dzi-) cf Eng 'glass'
spectator muvhoni (vha-)
speech tshipitshi (zwi-) cf Eng; *part of* ~: thi-nwaipfi (dzi-)
speed (*n*) luhilo (*no pl*); (*vb*) -tavhanyedza
spell -peleta cf Eng 'spelt'
spelling kupeletele (*no pl*) cf Eng 'spelt'
spend ~ *the day*: -twa; ~ *money*: -shumisa tshe-lede; -fhedza
sphere khungulu (dzi-), tshipulumbu (zwi-)
spider buvhi (ma-)
spill -tevhula (*tr*), -tevhuwa (*intr*)
spinach tshipinitshi (zwi-) cf Eng
spinal column mutshilitsili (mi-), muñodo (mi-)
spine muñodo (mi-), mutshilitsili (mi-)
spirit muya (mimuya); *Holy* ~: Muyamu-khetwa
spiritlevel cf **level**
spit -pfa
splash (*water*) -hasha
spleen lumende (vhu-)
splinter (*of wood*) lufhanza (phanza)

split

split (*wood into pieces*) -fhanza (khuni)
spoil -tshinya; ~ *chances*: -tshinyadza; ~ *a child*:
 -lema; *become ~ed*: -tshinyala
spoke tshipoko (zwi-) cf Eng
spoon lebula (ma-/dzi-) cf Afr 'lepel'; *wooden ~*:
 lufo (mpfo)
sportsfield luvhande (mbande), mudavhi wa mi-
 tambo (mi-)
spouse mufarisi (vha-)
sprain tshinyalo (zwi-)
spray -fafadzela
spread out (*as mat*) -ala, -adza
spring (n) (*of vehicle/watch, etc*) tshipirinngi
 (zwi-) cf Eng; (*fountain*) tshisima (zwi-); *hot*
 ~: tshipise (zwi-); (*season*) tshilimo (zwi-),
 tshimedzi (zwi-); (vb) -fhufha, -thamuwa
springbuck tsepe (dzi-)
springhare khadzimutavha (dzi-)
springtime tshimedzi (zwi-)
sprinkle (*water*) -shasha; (*salt, etc*) -nuqedza
sprout (n) lutange (*no pl*); (*of mealies*) mu-
 tomba (mi-); (vb) -runga, -mela
spruit kudambwana/kudambo (zwi-), ludambo
 (vhu-)
spy on -vhonolola, -tola
squat -tumba
squeeze -hamula; -pwanyeledza
stab -tshavha; ~ *with horns/spear*: -runga
stable tshitale (zwi-) cf Afr 'stal'
stack (n) tshiṭopho (zwi-); (vb) -tshophapha
stadium tshitediamu (zwi-) cf Eng
staff lubaḍa (mbada); tshiṭafu (zwi-) cf Eng
stage tshireidzhi (zwi-) cf Eng, tshiṭandavathu
 (zwi-); liga (ma-)
stagger -dedeleka; -lepalepa
stain dondo (ma-)
stalk (n) ḥanga (ma-); mukonyi (mi-); (vb) -do-
 dela
stalk-borer luhungu (*collective, pl same*)
stallion bere ya nduna (dzi-)
stammer -kakamela
stamp (n) (*for letters*) tshiṭembe (zwi-); *re-*
venue ~: tshiṭembe tsha mbuelo (zwi-);
(instrument or mark) gando (dzi-), tshi-
 tembe (zwi-); (vb) ~ *grain*: -sinḍa
stand (n) (*plot*) tshitannde (zwi-) cf Eng; (*pavil-*
lion) phaviloni (dzi-) cf Eng; (vb) -ima
standard tshilinganyo (zwi-); *school ~*: murole
 (mi-)
standardise -linganyisa
star naledzi/ŋaledzi (dzi-)
stare (*with wide open eyes*) -ruḍa maṭo
start (n) mathomo (*pl only*); (vb) -thoma; ~ *a*
song: -sima
starting-point mathomo (*pl only*), madzhenzo (*pl*
only)
startle -tshenus (tr); *be ~d*: -tshenuwa (intr).

-tshuwa
state (n) shango (ma-), muvhuso (mi-); (vb)
 -bula
statement (*of account*) tsumbalandu (dzi-); (*of*
police, etc) tshitatimennde (zwi-) cf Eng
station tshiṭitsi (zwi-) cf Afr 'stasie'
stature (*size*) tshimo (zwi-)
stay -dzula; ~ *up late*: -dzedza, -tshesa
steal -tswa; ~ *upon of stalk*
steam tshitimu (zwi-) cf Eng
steel tshibili (zwi-) cf Eng
steenbok phuluvhulu (dzi-)
stem tsinda (ma-)
stench lweṭha (nyefha), munukho (mi-)
step (n) liga (ma-); tshiṭepisi (zwi-) cf Eng
 'steps'; (vb) -kanda
sternum tshiakha (zwi-)
stick (n) thanda (dzi-), lutanda (thanda); ḥamu-
 (dzi-); (vb) ~ *into (as candle)*: -toma; ~ *to:*
 -nambatela (*intr*), -nambatedza (*tr*)
still kha di eg u kha di shuma *he is still working*,
 tshee (*aux vb*) eg u tshee o eđela *he is still*
asleep
sting (n) luholela (mbolela); (vb) -luma
stinginess ludzimo (*abstr*)
stingy be ~: -dzima
stint (*keep back from*) -dzima
stir -ritha
stirring of thrilling
stock tshiṭoko (zwi-) cf Eng
stock exchange mbambadzelano ya mikovhe
 (dzi-)
stoep tshitupu (zwi-) cf Eng, guḍa (ma-)
stomach thumbu (dzi-); ~ *of bird*: tshikhwikhwi
stone tombo (ma-)
stonewall mutsheṭo (mi-)
stoop -kotama
stop -ima (*intr*), -imisa (tr); -guma; ~ *ping of*
rain: -tsha eg mvula yo tsha *the rain has*
stopped
stop sign luswayo lwa tshitopo (tswayo dza . . .),
 tshiga tsha tshitopo (zwi-)
stop street tshiṭaraṭainwa (zwi-)
store (n) vhengele (ma-) cf Afr 'winkel'; (vb)
 -vhulunga
store-keeper ramavhengele (vho-) cf Afr 'winkel'
store-room mbulungelo (dzi-), tshitol (zwi-) cf
 Eng 'store'
storey tshitizi (zwi-) cf Eng 'stairs'
stork liovhelwa (ma-)
storm ḥumbu (ma-)
story nganea (dzi-)
stove tshiṭofu (zwi-) cf Afr 'stooʃ'
straight be ~: -lulama; make ~ *for*: -livha;
ideoph of being absolutely ~: tswititi!
straighten -lulamisa
strain (*filter*) -ṭuda, -suda; ~ *over task*: -ombesa